

Yucatán Today®



THE
TRAVELER'S
COMPANION

ACOMPAÑAMOS
AL VIAJERO

Descubre Yucatán de noche

Explore Yucatán at Night

ESPAÑOL / ENGLISH

MAPAS DETALLADOS / DETAILED MAPS

WWW.YUCATANTODAY.COM

GRATIS * FREE

Año 36 No. 440
Agosto 2024



36 AÑOS

1988 -2024

La Biblia del viajero en Yucatán The Traveler's Bible in Yucatán

Yucatán Today, es un medio bilingüe de información turística sobre destinos, cultura y el qué hacer en Yucatán con 36 años de trayectoria.

x x x

Yucatán Today, is a bilingual tourist information medium about destinations, culture, and everyday life in Yucatán with 36 years of history.

www.yucatanoday.com





FOTOGRAFIA: NELLY G. OULJANO DUARTE @NATIVASOY



WELCOME TO OUR SENSES SANCTUARY

Rosas & Xocolate

HOTEL BOUTIQUE + SPA + RESTAURANT

— MÉRIDA - YUCATÁN - MÉXICO —



FISH OF THE DAY
BY CHEF DAVID SEGOVIA



Rosas & Xocolate
Mejor Hotel Boutique
en Yucatán



Download our new app now
and win instantly.



UNIQUE HOSPITALITY
AND CULINARY EXPERIENCES

ROSAS & XOCOLATE
AV. PASEO DE MONTEJO
+52 (999) 924 2992

MAYA DE ASIA - CONCEPTO CULINARIO
THE HARBOR MALL
+52 (999) 912 6049

LAGOS - TAVERNA GRIEGA
THE HARBOR MALL
+52 (999) 931 2574

Descubre Yucatán de noche

Explore Yucatán at Night

Yucatán es tierra de encantos: playas, sitios arqueológicos, cenotes, Pueblos Mágicos y un sinnfín de maravillas que han enamorado a más de uno. Pero estos tesoros no se limitan sólo al disfrute diurno; mientras exploras las páginas de esta edición, descubrirás un mundo completo que se revela después de que el sol se despide. Las noches en Yucatán son verdaderamente especiales y nuestro estado ofrece una diversidad de experiencias nocturnas que cautivan a todos los sentidos.

Atrévete a conocer un lado diferente de la naturaleza y descubre más del universo nocturno. A veces olvidamos que el sol no es la única fuente de luz; sin embargo, contemplar cuerpos celestiales o la luminiscencia marina en tours nocturnos te recordará la magnificencia del mundo que habitamos. ¿Buscas aún más aventura? ¿Qué te parecen los tours en cuatrimoto por las calles iluminadas por la luna en algunos pueblos yucatecos? Es una forma distinta de descubrir otro lado de estos encantadores lugares.

¿Te gustaría tener un encuentro cercano con algunos de los numerosos animales que salen por la noche? Conoce a los famosos ‘lagartos’ que dan nombre a Río Lagartos, y para que no te agarren desprevenido y no cunda el pánico, también te ofrecemos una guía detallada sobre otros fascinantes habitantes nocturnos que podrías descubrir en rincones inesperados.

La fiesta también toma vuelo por la noche. En Mérida, la ciudad cobra vida con una animada escena de bares y lugares para bailar. Pero fuera de la capital, en el interior del estado, las fiestas también son dignas de presenciar; en la página 6 y 7 conocerás más sobre los ruedos artesanales y los gremios de jaraneros, componentes muy importantes de las fiestas tradicionales en Yucatán. No te preocupes si el ritmo no está en tus venas; también hay otras actividades para disfrutar en una noche con tu familia o amigos, que puedes descubrir en la página 17.

Queremos que te cerciores de que Yucatán también se vive de noche, sin importar dónde te encuentres. Así que animate a desvelarte una noche, no te arrepentirás. Las horas de sueño regresarán, pero estas experiencias únicas seguramente no. Y si sólo necesitas un momento de paz nocturna, desconéctate, toma un respiro profundo y admira el maravilloso cielo estrellado, recordando la belleza de los astros que a veces damos por sentado.

Hay un mundo diferente esperándote en la noche, ¡es momento de salir a descubrirlo! ✨

Yucatán is a land of enchantment: beaches, archaeological sites, cenotes, Magical Towns, and countless wonders that have captivated many. But these treasures are not just for daytime enjoyment: as you explore this issue, you’ll discover a whole new world that comes alive after the sun sets. Nights in Yucatán are extraordinary, and while, as the saying goes, “to each their own,” with the wide variety of nighttime experiences our state offers, you’re bound to find one that will delight all your senses.

Venture out to explore a different side of nature and dive deep into the nocturnal universe. Sometimes we forget that the sun is not the only source of light; stargazing or witnessing marine bioluminescence on night tours will remind you of the magnificence of our world. Plus, these are experiences you should try at least once in your lifetime. Looking for even more adventure? How about ATV tours through the moonlit streets of some of Yucatán’s magical towns? It’s a unique way to discover another side of these charming places.

Would you like a close encounter with some of the numerous animals that come out at night? Take a look at the famous crocodiles or “Lagartos” that give Río Lagartos its name. And to make sure you’re not caught off guard, we’ve got a detailed guide on other fascinating nocturnal creatures you might stumble upon in unexpected places.

The party also comes alive at night. In Mérida, the city buzzes with a lively bar scene and places to dance. But outside Mérida, in the heart of the state, patron saint celebrations keep tradition alive; on pages 6 and 7, you’ll learn more about the artisanal bullrings and the Jarana dancer Gremios, key parts of traditional festivals in Yucatán. And don’t worry if dancing isn’t your thing; there are also other charming activities to enjoy on a night out with family or friends, which you can discover on page 17.

We want you to experience the magic of Yucatán after dark, no matter where you are. So, go ahead and stay up late one night; we guarantee you won’t regret it. The hours of sleep can be recovered, but these unique experiences certainly won’t. And if you just need a moment of nighttime peace, disconnect, take a deep breath, and admire the wonderful starry sky, remembering the beauty of the countless stars we sometimes take for granted.

There is a different world waiting for you at night—it’s time to go out and discover it! ✨



Izamal Cuatritours

FOTO: @ATNAVARRETE



Tropico 56

FOTO: FB TROPICO 56

Yucatán Today, la compañera del viajero, es un medio bilingüe que por más de 36 años ha sido la fuente más completa de información turística gratuita sobre destinos, cultura y el qué hacer en el estado mexicano de Yucatán.

Disponible tanto en versiones impresa y digital, y con amplia presencia en redes sociales, Yucatán Today cubre temas de interés para residentes (tanto nuevos como de antaño), turistas y viajeros de paso, y aquéllos que consideran a Yucatán su hogar únicamente parte del año.

Creemos que Yucatán es un lugar que vale la pena compartir con el resto del mundo, por sus tradiciones, cultura, hermosos paisajes y, sobre todo, por su gente; es por eso que nuestro contenido, en todos nuestros canales, es gratuito.

Yucatán Today no es una revista publicitaria; todo el contenido se crea, investiga y comparte con base en criterios y estándares editoriales, buscando proveer a nuestros lectores con la información más útil y relevante para sacar el máximo provecho a su estancia. Sin embargo, nuestra pequeña empresa sí se sostiene de su publicidad; verás mencionados a nuestros anunciantes en nuestros mapas y dentro del contenido, en donde sea apropiado incluirlos. ¿Te gusta lo que ves en Yucatán Today? No dejes de hacérselo saber, tanto a nosotros como al resto del mundo; eso nos ayudará a seguir trabajando para ti por mucho tiempo más.

#LoViEnYucatanToday

Yucatán Today, the traveler's companion, is a bilingual platform that, for over 36 years, has been the most comprehensive source for tourist information on destinations, culture, and everyday life in the state of Yucatán, México.

Available both in digital and print versions, and with an extensive social media presence, Yucatán Today covers topics of interest for a wide audience, including residents (both longtime and recent transplants), tourists and short-term travelers, and those who call Yucatán home only seasonally.

We believe that Yucatán is a place worth sharing with the rest of the world, because of its culture, traditions, beautiful landscapes, and, above all, its people; that's why our content, across each one of our channels, has remained free for more than 36 years.

Yucatán Today is not an advertorial magazine; the content you see is created, researched, and shared based on editorial standards and criteria, with the purpose of providing readers with the most useful, relevant information that will help them make the most of their travel experiences. However, our small business is supported by advertising; you'll find mentions of our advertisers on our maps and sometimes within the content, when including them is appropriate. If you enjoy Yucatán Today (and also if you don't), don't hesitate to let us and everyone else know; word of mouth helps support the work we do, and ensures the continuity of our publication.

#ISawItOnYucatanToday

DIRECTORIO • DIRECTORY



Yucatán Today

Todos los derechos reservados por Dynamic Offset SA de CV. Prohibida la reproducción total o parcial del contenido sin autorización por escrito de los editores.

La revista asume que el material aquí presentado es original y no infringe los derechos reservados de ley.

Reserva de derechos al uso exclusivo del título YUCATAN TODAY - Certificado de Derecho de Autor No. 050616181900 SECOFI.

Yucatán Today no se hace responsable por el contenido de los anuncios.

Yucatán Today is not responsible for the content of the advertisements.

TIRAJE MENSUAL 10,000
MONTHLY CIRCULATION 10,000

Calle 39 #483 interior 10, x 54 y 56, Centro Mérida, Yucatán, México, C.P. 97000
☎ 999 927 8531
Lun. - vie. / Mon. - Fri. 9 am - 5 pm

#YucatanToday
www.yucatanontoday.com
yucatanontoday @ Yucatan Today
yucatanontoday YucatanToday

SOCIOS FUNDADORES • FOUNDING PARTNERS

Juan Manuel Mier y Terán Calero ↑
Judy Abbott de Mier y Terán / judy@yucatanontoday.com

DIRECTOR

Andrea Mier y Terán Abbott / andrea@yucatanontoday.com

EDITOR • EDITOR

Alicia Navarrete Alonso / editor@yucatanontoday.com

ASISTENTE EDITORIAL • EDITORIAL ASSISTANT

Sara Alba Prim / escribe@yucatanontoday.com

ESCRITORES COLABORADORES • CONTRIBUTING WRITERS

Sara Alba, Brenda Avila, Carlos Argüelles, Sharon Cetina, Ely Chavarrea
Pamela Fernández, Carlos Guzmán, Alicia Navarrete,
Monica Starling, Regina Zumárraga

DISEÑO GRÁFICO • GRAPHIC DESIGN

Magali Ramírez D. / diseno@yucatanontoday.com
María Fernanda Casanova Uc / jrdiseno@yucatanontoday.com

MERCADOTECNIA • MARKETING

Sharon Cetina Ruiz / estrategia@yucatanontoday.com
Carlos Guzmán Andrade / contenido@yucatanontoday.com
Brenda Daniela Avila Acametilla / eventos@yucatanontoday.com

ADMINISTRACIÓN • ADMINISTRATION

Renée Morales Jiménez / gerente@yucatanontoday.com
Lic. Alitzel Muñoz Ornelas / contabilidad@yucatanontoday.com
Yorgina Montalvo Pech / recepcion@yucatanontoday.com

DISTRIBUCIÓN • DISTRIBUTION

Roberto Pérez Miguel / cobranza@yucatanontoday.com

DISEÑO EDITORIAL • EDITORIAL DESIGN

Gustavo Reyes Asid / GUS diseño

DISEÑO DE LOGOTIPO Y PORTADA • LOGO & COVER DESIGN
H Creativos

YUCATÁN TODAY ES LA GUÍA RECOMENDADA POR
YUCATÁN TODAY IS THE GUIDE RECOMMENDED BY



TIANGUIS TURÍSTICO
Mérida
2021

Yucatán Today, elegido como mejor creador de contenido turístico

Yucatán Today, chosen as best tourism content creator

Yucatán Today
MEDIA KIT



PUBLICIDAD • ADVERTISING
999 309 7762 / clientes@yucatanontoday.com

VIDA Y CULTURA

Es muy yucateco: Animales nocturnos **4**
 Un día en la vida: Los ruidos artesanales **6**
 Quiénes son los mayas: Los gremios de jaraneros **7**
 Enfoque: Bernardette Show Bar **8**
 Arte textil en Yucatán: El bordado y el ciclo de vida maya **9**
 Galerías / Museos / **DIR** **10**
 Empecemos con el arte: Las Hijas del Rap **11**
 Qué hacer este mes **12**
 Eventos **14**

LIFE AND CULTURE

It's Very Yucatecan: Nocturnal Animals
 A Day in the Life: How Handmade Bullrings are Built
 Who Are the Maya: The Guilds of Jarana Dancers in Yucatán
 In Focus: Bernardette Show Bar
 Textile Art in Yucatán: Embroidery and the Maya Life Cycle
 Galleries / Museums / **DIR**
 Let's Start With Art: Las Hijas del Rap
 What's Going on This Month
 Events

COMER EN YUCATÁN

El platillo yucateco del mes **16**
 Comer en Yucatán: Más que sólo cenas **17**
 Dónde comer / **DIR** **20**

EATING IN YUCATÁN

The Yucatecan Dish of the Month
 Eating in Yucatán: More Than Just Dinner
 Where to Eat / **DIR**

DÓNDE IR ¡Y CÓMO!

Acerca de Mérida **22**
 Ciudad de Mérida / **MAPA** **24**
 Centro de Mérida / **MAPA** **25**
 Los barrios de Mérida **26**
 Mérida norte **28**

WHERE TO GO AND HOW!

About Mérida
 Mérida City / **MAP**
 Mérida Downtown / **MAP**
 Mérida's Barrios
 Mérida North

DESTINOS

Salidas familiares: Astronomía con niños **29**
 Descubriendo lugares: Yucatán también se vive de noche **30**
 Las playas de Yucatán **33**
 Progreso **36**
 Pueblos Mágicos: Valladolid **38**
 Pueblos Mágicos: Tekax **40**
 Pueblos Mágicos: Izamal **41**
 Cenotes y grutas **42**
 Zonas arqueológicas mayas **44**
 Uxmal / Ruta Puuc **46**
 Chichén Itzá **48**
 Haciendas **50**
 Estancia de siete días **51**

DESTINATIONS

Family Outings: An Astronomy-filled Weekend for Kids
 You're Going Places: Yucatán Also Comes Alive at Night
 The Beaches of Yucatán
 Progreso
 Magical Towns: Valladolid
 Magical Towns: Tekax
 Magical Towns: Izamal
 Cenotes and Caves
 Maya Archeological Sites
 Uxmal / Puuc Route
 Chichén Itzá
 Haciendas
 A Seven-Day Stay

REFERENCIA RÁPIDA

Cómo llegar **52**
 Agencias de Viaje / Transportación / Bienes Raíces / **DIR** **53**
 Dónde hospedarse / **DIR** **54**
 Bienestar / Directorio de salud / **DIR** **55**
 Consulados / Números telefónicos de emergencia / **DIR** **56**

QUICK REFERENCE

How to get there
 Travel Agencies / Transportations / Real Estate / **DIR**
 Where to Stay / **DIR**
 Wellness/ Health Directory / **DIR**
 Travel Tips / Emergency Phone Numbers / Consulates / **DIR**

Animales nocturnos y cómo cohabitar con ellos

Nocturnal Animals and How to Coexist With Them



Araña látigo

FOTO: JUAN CRUZADO CORTÉS, WIKIPEDIA

i Le has prestado atención a las peculiares creaturas que salen por la noche en nuestra región? Quizá te has llevado un susto al encontrarte con una de ellas en casa. Es natural desconfiar de ellos por el misterio que conllevan; sin embargo, forman parte esencial de nuestro ecosistema. Por ello, te invitamos a conocer un poco mejor algunos de los más comunes para aprender a coexistir con ellos sin miedo... pero con las precauciones adecuadas.

► Cuija, lagartija o besucona

A pesar de ser nativa de Asia y de haber llegado a Yucatán hace apenas algunas décadas, es muy común encontrar estas lagartijas de color beige (*Hemidactylus frenatus*) dentro de las casas, e incluso, cuando no las podemos ver, escuchar su distintivo llamado que suena como una sucesión de entre siete y nueve "besos tronados". Las cuijas suelen alimentarse de mosquitos, polillas y cucarachas, y son inofensivas para los humanos.

Qué hacer si te encuentras una. Si lo deseas, puedes intentar ahuyentarla para que salga de tu espacio, pero lo más normal aquí es convivir con ellas.

► Araña látigo

De todos los animales en esta lista, es posible que ninguno genere tanto miedo y confusión en los visitantes como la araña látigo (*Paraphrynus mexicanus*). Su apariencia, la peor combinación posible entre araña, alacrán y pesadilla, la hace imposible de ignorar, y muy fácil de temer; sin embargo, es un insecto completamente inofensivo, que se alimenta de cucarachas, grillos y hasta lagartijas pequeñas.

Qué hacer si te encuentras una. Mantén la calma. Ahuyéntala con una escoba y sácala de tu casa si deseas, procurando no matarla; para

tu tranquilidad, estas arañas no pican ni muerden, y tampoco son capaces de brincar.

► Chinche o Pik

La *Triatoma dimidiata*, mejor conocida como chinche besucona o Pik, es un insecto que abunda en la región durante temporadas secas. Los Piks son fácilmente reconocibles por el llamativo patrón moteado de su dorso. Si bien su picadura en sí no es peligrosa, algunos de los Piks podrían estar infectados con el parásito que causa el mal de Chagas, que puede ser letal si no se trata a tiempo. Son especialmente susceptibles los dueños de mascotas (y las mascotas mismas, pues también pueden ser picadas); esto, debido a que los Piks se alimentan de sangre (humana o animal), y a que los perros y gatos suelen ahuyentar a sus enemigos naturales, los "zorros" o zarigüeyas.

Qué hacer si te encuentras uno. No lo aplastes; si estuviera infectado, el parásito se esparciría por todas partes, aumentando el riesgo de contagio. Lo más recomendable es atraparlo en algún recipiente con orificios que le permitan respirar, y ponerte en contacto con el Centro de Investigaciones Regionales Dr. Hideyo Noguchi o con los Servicios de Salud de Yucatán.

CÓMO CONTRIBUIR A SU CUIDADO Y PRESERVACIÓN

Con el acelerado crecimiento de Mérida, la ciudad se ha "comido" a la selva. Es por esto que las especies que antes habitaban en la selva yucateca terminan inevitablemente buscando refugio en zonas urbanas, y de vez en cuando, visitando los hogares de muchos de nosotros. Desafortunadamente, debido a la falta de concientización, muchas de estas especies ya corren peligro.

Para apoyar a su preservación, es importante mantenernos bien informados. Que no nos gane el miedo o la información falsa que vemos en internet sobre enfermedades que estos animales contagian; por el contrario, animales como éstos son muy beneficiosos para los seres humanos.

Por último, es importante recalcar que nunca debemos manipular a un animal silvestre con las manos desnudas. En caso de querer rescatar a un animal herido, lo ideal es tomarlo con guantes de carnaza o cubrirlo con una caja de cartón. Si se llegara a presentar una mordida, recuerda no entrar en pánico y simplemente acudir a tu centro de salud más cercano para recibir una vacuna de exposición.



Chiwó o tarántula

FOTO: MAXIMILIAN PARADIZ, WIKIPEDIA

Chiwó o tarántula

La *Brachypelma epicureanum*, conocida comúnmente como Chiwó en Yucatán, es un tipo de tarántula caracterizada por tener el abdomen de un color rojo óxido. Estas arañas, endémicas de la región, presentan un riesgo mínimo para el ser humano y los animales domésticos: sólo pican al ser provocadas con insistencia y los efectos de sus picaduras se limitan a un ligero dolor.

Qué hacer si te encuentras una. Es natural tener miedo, pero considera que su dieta consiste en insectos desagradables como cucarachas, polillas y gusanos. Aléjala de ti para no verla, por ejemplo, sacándola de tu espacio con una escoba (recuerda que ella estará igual de asustada de verte a ti, si no más) pero evita matarla.

► Murciélagos

Los murciélagos son posiblemente los más estigmatizados del grupo. A pesar de que muchos piensan que su presencia pueden transmitir enfermedades contagiosas, sólo puede hacerlo a través de mordidas; como sucede con otras especies, los murciélagos, lejos de buscar morder, prefieren mantenerse alejados de los humanos, y sólo muerden como mecanismo de defensa si se sienten amenazados.

Qué hacer si te encuentras uno. En el caso de encontrar un murciélago en tu hogar, puedes enviar un mensaje directo a las redes del Programa para la Conservación de los Murciélagos de México (@PCM_mex) o de Zotz - Murciélagos del Mundo Maya (@zotz_maya) para recibir apoyo o solicitar un rescate.

Visita www.yuc.today/240804 para leer la versión extendida de este artículo, con más especies y más detalles sobre cada una. ✨

Have you ever noticed the unique creatures that come out at night in our region? Maybe you've even been startled by one of them at home. It's normal to feel a bit uneasy around them because of their mysterious nature; however, they are a crucial part of our ecosystem. We encourage you to get to know Yucatán's most common species a bit better, so you can learn to coexist with them without fear...but with the right precautions.

► **Cuija, common house gecko, or “kisser” lizard**

Although native to Asia and having arrived in Yucatán only a few decades ago, these beige-colored lizards (*Hemidactylus frenatus*) are very common inside houses, and even when we can't see them, we can hear their distinctive call that sounds like a series of seven to nine “kissing” sounds. Cuijas usually feed on mosquitoes, moths, and cockroaches, and they are harmless to humans.

What to do if you encounter one. If you want, you can try to shoo them out of your space, but locals have found it's easier to just let them be.

► **Tailless whip scorpion**

Of all the animals on this list, the tailless whip scorpion or amblypygi (*Paraphrynus mexicanus*) might generate the most fear and confusion among visitors. Actually a spider, and not a scorpion, its appearance is an unhealthy mix of spider, scorpion, and the stuff of nightmares, which makes it hard to ignore and easy to fear. However, despite its terrifying looks, it's completely harmless to humans, and feeds on cockroaches, crickets, and even small lizards.

What to do if you encounter one. Above all, stay calm. Shoo it away with a broom and get it out of your house if you wish, trying not to kill it; for your peace of mind, these spiders do not bite or sting, and they are not capable of jumping.

► **Kissing bug or Pik**

The *Triatoma dimidiata*, commonly known as the kissing bug or “Pik,” is a familiar sight in the region during dry seasons. Piks are easily recognized by the distinctive mottled pattern on their backs. While their bite isn't inherently dangerous, some Piks might carry the parasite that causes Chagas disease, which can be fatal if not treated in time. Pet owners (and their pets, as they can also be bitten) are particularly susceptible because Piks feed on blood (human or animal), and dogs and cats often scare away the Piks' natural enemies, opossums.

What to do if you encounter one. Do not crush it under any circumstances; if it happened to be contaminated, the parasite would



Kissing bug or Pik

FOTO: FELIPE GUIHL, WIKIPEDIA



Opossum

FOTO: JACK BULMER, UNSPLASH

spread everywhere, increasing the risk of infection. The best course of action is to trap it in a container with breathing holes and contact the Hideyo Noguchi Regional Research Center or the Yucatán Health Services.

► **Opossum**

Opossums, which are known locally as “Zorros” or “Zarigüeyas” (*Didelphis marsupialis*) are often slandered as dirty and compared to rats. In reality, they are completely harmless and will only bite if you try to touch them—that is, if they're not paralyzed by fear into a death-like state. How do you tell a Zorro apart from a rat? It's quite simple: opossums, unlike rodents, move very slowly. If you see an opossum up close, take a moment to admire it: as a marsupial (from the family of kangaroos and koalas), they have long fingers on their paws, including an opposable thumb on their hind feet.

What to do if you encounter one. Make sure nothing happens to them! They move so slowly that it's common to see them run over, and remember, they're actually very beneficial to have around. If you find an injured opossum, you can take it to the Medical Teaching Unit at the UADY School of Veterinary Medicine for guidance and help.

► **Chiwó (chee-WHOA) or tarantula**

The *Brachypelma epicureanum*, commonly known as Chiwó in Yucatán, is a type of tarantula characterized by its rust-red abdomen. These spiders, endemic to the region, pose minimal risk to humans and pets: they only bite when persistently provoked, and the effects of their bites are limited to mild pain.

What to do if you encounter one. It's natural to be scared, but consider that their diet consists of unpleasant insects like cockroaches, moths, and worms. Move it away from you to avoid seeing it, for example, by using a broom to gently guide it out of your space (remember, it's just as scared of you, if not more) but avoid killing it.

► **Bats**

Bats are possibly the most stigmatized of the group. Despite many people thinking that being in their presence can transmit contagious diseases, this can only happen through bites; as with other species, bats prefer to stay away from humans and only bite as a defense mechanism if they feel threatened.

What to do if you encounter one. If you find a bat in your home, you can contact bat rescue organizations @PCM_mex or @zotz_mayab to receive support or request a rescue. You can also find the phone numbers of specialists there.

Visit www.yuc.today/240804en to read the extended version of this article, covering more species in further detail. ✨

HOW TO CONTRIBUTE TO THEIR PRESERVATION

With Mérida's rapid growth, the city has expanded into the jungle's territory. As a result, species that once thrived in the Yucatecan jungle now often seek refuge in urban areas and occasionally find their way into many of our homes.

Unfortunately, due to a lack of awareness, many of these species are already facing risks, as it's the case with a few species of bats, or felines like the ocelot and the oncilla or Tigrillo here in Yucatán.

To support their conservation, it's important to be well-informed. Don't let fear or misinformation from the internet about the potential dangers or diseases these animals might carry sway you; in fact, as un-cute as they may be, animals like these provide significant benefits to humans.

Lastly, it's important to stress that we should never handle a wild animal with bare hands. If you need to rescue an injured animal, it's best to use leather gloves or cover it with a cardboard box. If there's a bite incident, remember not to panic and simply visit your nearest health center to get a rabies vaccination.

Cómo se construyen los ruedos artesanales

How Handmade Bullrings are Built

Las fiestas tradicionales de los pueblos, usualmente dedicadas a sus santos patronos, suelen estar llenas de bailes, comida y festejos. Sin embargo, lo que más suele llamar la atención es la construcción del gran coso taurino: una enorme plaza de toros hecha de madera, que todos los años es armada desde cero por los habitantes de la región.

Para entender un poco más sobre este gran ejemplo de arquitectura tradicional y efímera, conversamos con Adi Uitz, maestra y orgullosa habitante de Tixkokob, y cuya familia ha participado en la construcción de los cosos de esta localidad por varias décadas. Adi nos explicó que se le denomina “ruedo” a la zona redonda dedicada a la corrida de toros, “coso” a la estructura artesanal y “palcos” a las secciones que conforman el coso.

Al acto de construir los palcos se le llama “amarrar los palcos”, ya que únicamente se utilizan cuerdas de tres cabos para asegurarlo todo. No obstante, eso no significa que la edificación sea peligrosa, ya que el proceso de ensamble es supervisado por miembros de Protección Civil, quienes se aseguran de que el coso cumpla con los más altos estándares de seguridad.

El grueso de la actividad ocurre en un solo fin de semana. El viernes se reúne el material necesario. El sábado, los miembros de la asociación de palqueros se dedican a excavar huecos y sembrar los parales, que son grandes postes de metal que sirven para soportar el resto de la construcción. Pero la verdadera magia ocurre el domingo.

A las 5 de la mañana, los 90 integrantes de la asociación, acompañados de hasta 10 ayudantes cada uno, se dedican únicamente a construir los palcos. Es tanta la gente que apoya en el amarrar, que para el medio día del mismo domingo la estructura del coso queda totalmente lista. El jueves de la semana siguiente el coso se reviste de palma de huano, y así la fiesta arranca oficialmente el viernes.

Si te interesa visitar algún coso taurino, pero no quieres o no puedes formar parte del resto de las actividades, te recomendamos que asistas por la mañana, antes de las 3 pm, ya que después de esa hora es que comienzan los preparativos para los festejos de la noche.

Para acceder (a cambio de una propina), pregunta por alguna de las familias de palqueros; usualmente, hay guardias y vigilantes alrededor del recinto que te pueden indicar con quién dirigirte. Así, podrás apreciar de primera mano todo el esfuerzo y cariño que los yucatecos le ponemos a mantener vivas nuestras tradiciones.

Visita www.yuc.today/240806 para saber más acerca de los cosos taurinos de Tixkokob y quienes los construyen. ✨

Traditional fairs in Yucatán, usually organized to honor the village's patron saint, are always filled with dances, food, and festivities. However, what usually captures the most attention is the construction of a large bullring: a huge wooden arena that is assembled from scratch every year by local residents.

To understand more about this great example of traditional and ephemeral architecture, we spoke to Adi Uitz, a teacher and proud resident of Tixkokob, whose family has been involved in the construction of local arenas for several decades. She explained that the artisanal structure is called “Coso,” and the sections that make it up are called “Palcos (boxes).”

The act of building the Palcos or boxes is called “tying the Palcos,” as only three-strand ropes are used to secure everything; the builders are called Palqueros. The Palqueros' work is supervised by members of Civil Protection, ensuring that the Coso meets the highest safety standards.



FOTO: LAURA SÁNCHEZ

In Tixkokob, Adi says, the bulk of the construction takes place over a single weekend. On Friday, all the necessary materials are gathered. On Saturday, Palqueros dedicate themselves to digging holes and planting the large metal posts used to support the rest of the structure. But the real magic happens on Sunday. At 5 am, 90 Palqueros, accompanied by up to 10 assistants each, focus solely on building the Palcos. So many people help with the tying that by noon that same day, the Coso structure is completely ready. By Thursday of the following week, the Coso is covered with Huano palm leaves, and the next day, on Friday, everything is ready for the festivities to officially begin.

If you're interested in visiting an artisanal bullring but don't want or can't participate in any of the activities involving animals, make sure to stop by either in the morning or before 3 pm in the afternoon, as preparations for the evening festivities start after that time. To go inside the Coso, simply ask around to get in touch with one of the Palquero families. There are usually guards around the venue who can direct you to the right person; while there is no set fee to visit off-hours, a tip will surely be welcome and appreciated.

We hope that with all this information, you'll be encouraged to go to a fair, see a Coso for yourself, and experience firsthand all the effort and affection that Yucatecos put into keeping our traditions alive. Make sure to plan to see some traditional dancing as well!

Visit www.yuc.today/240806 to learn more about artisanal bullrings and the people who make them in Tixkokob. ✨

Los gremios de jaraneros de Yucatán

The Guilds of Jarana Dancers in Yucatán

En las comunidades de Yucatán, los gremios son agrupaciones de personas que comparten alguna característica, como puede ser un oficio, interés, estatus social o rango de edad, y que se reúnen y organizan con un objetivo en común. Este objetivo suele estar ligado a las fiestas tradicionales que se realizan en honor a algún santo, pues los gremios comienzan a organizar sus actividades con meses de anticipación, fortaleciendo de esta manera la devoción al santo patrono.

Las actividades que los gremios organizan incluyen novenarios, rezos, la decoración de la iglesia, arreglos florales, la vestimenta del santo patrono, el pabellón o estandarte (que inclusive lleva bordado el nombre del gremio), las velas adornadas con flores (*Loolo'ob*), bailables y voladores (pirotecnia); tampoco puede faltar la música de la charanga.

Un tipo de gremio que ha surgido muy recientemente (en la última década), pero que se hace cada vez más numeroso, es el de jaraneros. Sucede que el baile tradicional de la jarana es una de las expresiones culturales que más da identidad a los yucatecos, por lo que fue declarada patrimonio cultural de Yucatán desde marzo del 2016.

A estos grupos de jaraneros y jaraneras los une su amor y pasión por la jarana; suelen estar conformados por jóvenes, que a través de esta actividad recuperan y asumen con orgullo su identidad maya. Como los demás, los gremios de jaraneros se unen con el fin de mostrar respeto y agradecimiento hacia algún elemento del culto católico (usualmente el santo patrono), así como de solicitar su bendición. Sin embargo, al mismo tiempo buscan mantener viva la jarana como elemento de la expresión y patrimonio cultural de Yucatán. Los miembros participan engalanados con su traje tradicional: las mujeres con ternos de festivos colores y tocados de flores, y los varones con su traje blanco y alpargatas (huaraches) chillones.

Así, durante los días de procesiones, todos los gremios desfilan en las calles del poblado con estandartes, velas y voladores; no puede faltar la música de la charanga interpretando temas como la "Angaripola" y otras piezas musicales, que serán danzados a lo largo del recorrido por gente de todas las edades, desde niños y jóvenes hasta adultos mayores. La intención es que cada vez más jóvenes se sumen a los gremios de jaraneros, practicando y continuando con la tradición de este maravilloso baile.

Para ver algunos de los gremios de jaraneros de Yucatán, planea una visita a su comunidad en los días alrededor de su fiesta tradicional. Cada localidad suele publicar la lista o programa de gremios en Facebook con anticipación; cada día, la procesión está a cargo de un gremio diferente.

Visita www.yuc.today/gremios-yucatan para saber más sobre los gremios de Yucatán y las fechas de las principales fiestas tradicionales. ✨

In Yucatán, Gremios (Spanish for guilds) are groups of people with a common trait (such as a trade, profession, interest, social status, or age range) who come together and organize towards a shared objective. Said objective is usually tied to traditional festivals held in honor of a saint, as Gremios begin to plan their activities months in advance, strengthening their devotion to the patron saint.

Activities organized by Gremios include, in addition to a procession, novenas, prayers, church decorations, floral arrangements, dressing up the patron saint, pavilions or banners (often embroidered with the guild's name), candles adorned with flowers, dances, and fireworks; the procession also normally features dancing and music by a local marching band.

Within the last decade, a new kind of Gremio has come up and grown in numbers: the Jarana dancer Gremios. Jarana is Yucatán's traditional dance, and one of the cultural expressions that most identifies with Yucatecos, hence it was declared a cultural heritage of Yucatán in March 2016.

Jarana dancer Gremio members are brought together by their love and passion for Jarana; they usually comprise young locals, who see this as a way to reclaim and proudly embrace their identity. Like others, Jarana dancer Gremios come together to show respect and gratitude towards a specific element of Catholic worship (usually, the patron saint), as well as to request blessings. Jarana dancer Gremios, however, also seek to preserve the Jarana's status as one of Yucatán's most essential cultural expression and heritage elements. Members participate adorned in traditional attire: women wear festive colors, and men wear white suits with brightly colored sandals called Alpargatas.



FOTO: FEGREMIO DE JARANEROS DE SAN FRANCISCO, YUCATECO, YUC.

During the many days of processions, each Gremio parades through the town's streets with banners, candles, and fireworks. The Charanga music plays pieces like "Angaripola" and other musical compositions, which are danced along the route by people of all ages, from children and youth to elderly adults. The intention is to encourage more young people to join the Jarana dancer Gremios, so they can practice and keep this traditional dance alive.

To see some of the Jarana dancer guilds of Yucatán, plan a visit to their community around their traditional festival days. Each town usually publishes the list or schedule of Gremios on Facebook in advance; each Gremio has a set day to carry out their procession and activities.

Visit www.yuc.today/yucatan-gremios to find out more about Yucatán's Gremios and the dates for the state's traditional celebrations. ✨

Una experiencia musical en Bernardette Show Bar

Music and Dance Come to Life at Bernardette Show Bar

No sé si te ha pasado, pero a veces llega un punto en el que los lugares que frecuentas o las actividades que realizas con tu grupo de amigos se vuelven monótonos y rutinarios. Intentamos descubrir lugares nuevos, que a veces nos decepcionan, y acabamos volviendo a los mismos lugares de siempre. Bueno, hoy te presento una nueva opción que de ninguna forma te decepcionará: Bernardette Show Bar.

Autodescrito como sofisticado, exótico y extravagante, Bernardette Show Bar es todo esto y mucho más. Abrió sus puertas a principios de año en Paseo de Montejo y es el lugar perfecto para deleitarte con shows musicales. Apenas entras a este salón con paredes de terciopelo, luces azules y un ambiente de cabaret, parece que te transportas a un mundo donde la música es la máxima autoridad.

Los jueves son de Drag Show, con interpretaciones basadas en la década de 1980. Los viernes y sábados, Bernardette presenta su show estelar, con un repertorio que abarca varias décadas conformado por más de 20 cantantes y bailarines, la actuación de Natalia Sosa y la producción musical de Daniel Medina. Este espectáculo inmersivo de casi dos horas es un festín para los sentidos y promete dejarte con la boca abierta. Durante todo el show, el elenco interactúa con cada miembro del público en el salón, bailando y cantando con todo el estilo que te puedas imaginar. No te sorprendas si terminas siendo la estrella de algún intercambio con el elenco. Así que, si se te acercan, no dudes en aplaudir y dejarte llevar; te aseguro que quedarás maravillado de haber experimentado sus increíbles voces y talento tan de cerca.

Con un repertorio de clásicos como 'I Will Survive', 'Total Eclipse of the Heart' y 'Believe', interpretados y transmitidos con el sentimiento, la energía y la diversión al tope, la frase 'la música es el lenguaje universal de la humanidad' cobra todo su sentido en Bernardette. Una vez que termina el show, disfrutarás un set de DJ para continuar con la fiesta, bailar con más temas retro, completar la ronda con uno que otro trago, o hasta platicar con tus amigos sobre el espectáculo que acaban de presenciar. Lo más importante es que es una excelente oportunidad de dejar que la noche siga su curso en un ambiente muy energizado.

Así que ahí lo tienes: prepárate para disfrutar de una noche inolvidable con tus amigos llena de entretenimiento de primer nivel, bebidas excepcionales y deliciosa comida en Bernardette Show Bar.

Sigue sus redes sociales para aprovechar promociones especiales y hacer tu visita aún más única. ¡No esperes más y convierte tu visita a Bernardette en una experiencia imperdible en Mérida! ✨

Have you ever felt like you're stuck in a rut, going to the same places or doing the same activities with your friends? It happens to all of us! We try to find new spots, but sometimes they just don't live up to our expectations, and we end up back at the usual places. Well, guess what? I've got an exciting new option for you that's guaranteed to shake things up: Bernardette Show Bar.

Self-described as sophisticated, exotic, and extravagant, Bernardette Show Bar is all that and much more. It just opened its doors on Paseo de Montejo earlier this year, offering fantastic musical shows. The moment you step into this lounge with velvet-covered walls, blue lights, and a cabaret vibe, you'll feel like you've stepped into a world where music reigns supreme.

Bernardette's flagship show, a musical extravaganza with a repertoire spanning several decades, takes place on Fridays and Saturdays. In it, over 20 talented singers and dancers, headlined by Natalia Sosa and with musical production by Daniel Medina, will dazzle your senses for almost two hours and leave you amazed.

Throughout the show, the incredible cast of Bernardette interacts with the entire lounge, dancing and singing with all the style you can imagine. Don't be surprised if you end up being the star of an interaction with the cast. So, if they approach you, don't hesitate to applaud and respond to their talent. With a repertoire of classics like 'I Will Survive', 'Total Eclipse of the Heart', and 'Believe', performed with feeling, energy, and pure fun, the phrase 'music is the universal language of mankind' truly comes alive at Bernardette. Once the show ends, on all three days, there's a DJ set to keep the party going,

dancing to more retro hits, rounding off with a drink or two, or even chatting with friends about the show you just experienced. The most important thing is that it's an excellent opportunity to let the night continue in a highly energized atmosphere.

So, there you have it: get ready to enjoy an unforgettable night, filled with top-notch entertainment, exceptional drinks, and delicious food at Bernardette Show Bar. Follow their social media for special promotions and make your experience even more special. Don't wait any longer and make your visit to Bernardette an unmissable experience in Mérida! ✨

Bernardette Show Bar

Paseo de Montejo #312 x Av. Pérez Ponce, Centro

📍 [bernardette.showbar](https://www.bernardette.showbar)

Jue. - sáb., 9 pm - 2:30 am (el show comienza a las 10 pm)

Thu. - Sat., 9 pm - 2:30 am (show starts at 10 pm)

POR / BY SARA ALBA



FOTO: SARA ALBA



BERNARDETTE



UN ESPECTÁCULO MUSICAL
ÚNICO EN MÉRIDA

LIVE SHOW

CON LA PRESENTACIÓN DE
NATALIA SOSA
+ 20 ARTISTAS EN ESCENA

RSV: 999 279 6634
PASEO DE MONTEJO 312



RESTAURANTE

Yerba Santa
MÉRIDA





RESTAURANT BAR & COFFEE

- Deliciosos desayunos
- Exquisito menú ejecutivo
- Incomparable y aromático café (también para llevar)

- Delicious breakfast
- Exquisite lunch menu
- Unique and delicious coffee (to go too)

59 x 62 Centro
Perdimos la llave
abierto 24 hrs.
Tel. 999 928 6502

67 x 64 Centro
San Juan
abierto de 7 a 12
Tel. 999 930 9911

60 x 45 Centro
Santa Ana
abierto de 7 a 12
Tel. 999 757 1274

THE BEST ARTISAN PIZZA IN TOWN

Peccato
PIZZA PASTA & DRINKS

**RESERVATIONS
999 750 3575**

**60 X 53 SANTA LUCIA
MÉRIDA, CENTRO.**



**LA CASTA
DIVINA.**

ESPECIALIDADES YUCATECAS
Y MARISCOS

· RESTAURANT · BAR ·

BREAKFAST · LUNCH · DINNER

59 X 62 #513, CENTRO, MERIDA.
OPEN 7AM - 1AM

RESERVATIONS 999 928 4715



**100% Yucatecan Food
Breakfast, lunch & dinner.**

**MAYA
CHUC.**

COMIDA 100% YUCATECA
DESAYUNOS, ALMUERZOS Y CENAS

**CALLE 60 X 53 CENTRO,
SANTA LUCIA, MÉRIDA, YUCATÁN.**

Bordado y ciclo de vida en el Yucatán maya

Embroidery and Life Cycle in the Yucatán Maya

Para los mayas, el bordado no es sólo adorno de objetos y vestimentas. El bordado ha acompañado a mujeres y hombres mayas desde su nacimiento hasta su muerte, imprimiendo un papel simbólico lleno de significado cultural.

El bordado en la vida de los hombres mayas

Aunque los hombres no llevan prendas bordadas después del tradicional pañal bordado que los envuelve durante su nacimiento, primera infancia y bautizo, o de los pañuelos que les bordan sus mujeres e hijas —o que inclusive bordan ellos mismos cuando son jaraneros (bailadores de jarana)—, los bordados están permanentemente presentes en el paisaje cultural femenino, cotidiano y ceremonial, que rodea sus vidas. Antiguamente, durante su primera infancia, los varones también portaban hipilitos, (que son las prendas tradicionales que usan las mujeres) bordados con motivos animales.

El bordado en la vida de las mujeres mayas

En cuanto a las mujeres, el bordado las acompaña, en forma de vestimenta, toda su vida. En el nacimiento y en el bautizo son cubiertas con pañales bordados y con hipilitos. Ya después, hipilitos primero y luego hipiles de colores, o blusas y vestidos bordados, las protegen diariamente hasta su muerte. En las fiestas religiosas se engalanan con los ternos bordados, que son los hipiles de lujo. El fustán o justán, que es el fondo blanco bordado que usan las mayas, no ha formado parte del atuendo de la niña, ya que éste es signo de ser mujer.

Bordados blancos las cubren en los momentos que cambian de estado durante el ciclo de vida: en el bautizo pañales blancos, en la primera comunión su primer terno blanco y en su boda, su segundo terno blanco. Antiguamente no se celebraban las bodas de oro o de plata, porque no era costumbre maya. Pero hoy ya se festeja. Para las bodas de plata y de oro se llevan ternos de lujo, e inclusive piden que los invitados también vayan con ternos y guayaberas bordadas. A estas bodas les llaman "regionales".

Las mujeres mayas son enterradas con hipil y los muertos de ambos sexos reciben sus ofrendas de comida envueltas en servilletas bordadas cada "cabo de año" (la novena que se les hace en cada aniversario de su muerte) y durante el Janal Pixan, la ceremonia anual colectiva que se hace para recibir a las almas de los muertos. El luto se ha expresado usando hipiles bordados de un solo color, preferentemente negro o morado.

Por su uso durante toda la vida, por sus técnicas ancestrales, por su significado cultural y por su importancia simbólica, el bordado maya yucateco se ha registrado como Patrimonio Cultural Inmaterial del Estado de Yucatán, y las bordadoras, acompañadas por la UNESCO, han desarrollado un plan de salvaguardia que garantice su viabilidad a futuro. ✨

For the Maya, embroidery is not only an adornment of objects and clothing. Embroidery has accompanied Maya women and men from their birth to their death, playing a symbolic role full of cultural meaning.

Embroidery in the life of Maya men

Men do not usually wear embroidered garments after the traditional diaper that wraps them during their birth, early childhood, and baptism, or the handkerchiefs that their wives and daughters embroider for them—or that they embroider themselves, if they are Jaraneros (traditional dancers). Still, embroidery is permanently present in the feminine cultural landscape, daily and ceremonial, that surrounds their lives. In the past, during their early childhood, men also wore Hipilitos (a small version of the traditional garments worn by women), embroidered with animal motifs; however, that custom has become increasingly rare.

Embroidery in the life of Maya women

As for women, embroidery accompanies them, in the form of clothing, throughout their lives. At birth and baptism they are covered with embroidered diapers and Hipilitos. As they age, first Hipilitos and then Hipiles or embroidered blouses and dresses protect them daily until their death. During religious festivals they dress up in embroidered Ternos, which are luxury Hipiles. The Fustán or Justán, which is the embroidered white slip worn by the Maya, has not been part of the girl's attire, since wearing it has long been perceived as a sign of being a grown woman.

White embroidery covers the Maya at the moments when they change state during the life cycle: at the baptism, white diapers, at the first communion, their first white Terno, and at their wedding, their second white Terno. In ancient times, golden or silver wedding anniversaries were not celebrated, because they weren't a Maya custom. But they are today. For silver and gold wedding anniversaries, luxury Ternos are

worn, and guests are even asked to also wear Ternos and embroidered guayaberas. These are called "regional" weddings or celebrations.

Maya women are buried in Hipiles, and the dead of both sexes receive their food offerings wrapped in embroidered napkins at each anniversary of their death (when a novena is organized for them), but also during Janal Pixan, the collective annual ceremony held to receive the souls of the dead. Mourning has been expressed by wearing Hipiles embroidered in a single color, especially black or purple.

Because of its lifelong wearability, its age-old techniques, its cultural meaning, and symbolic importance, Yucatec Maya embroidery has been recognized as Intangible Cultural Heritage of the State of Yucatán, and the embroiderers themselves, with support from UNESCO, have developed a safeguard plan to guarantee its long-term viability. ✨



FOTO: ARTURO SANCHEZ

MUSEOS • MUSEUMS

FUERA DE MÉRIDA • OUTSIDE MÉRIDA

Casa de los Venados

- ▶ Calle 40 #204 x 39 y 41, Centro, Valladolid
- ▶ ☎ 985 856 2289 / 985 105 6904
- ▶ www.casadelosvenados.com
- ▶ Donativo / Donation: \$100 pesos

Choco-Story • Chocolate Museum

- ▶ Uxmal & Valladolid
- ▶ ☎ 999 289 9914
- ▶ 📍 Choco-Story Mexico
- ▶ Entrada / Admission: \$190 pesos

Hacienda Sotuta de Peón

Living Henequén Museum

- ▶ Carr. Mérida - Peto, salida Tecoh
- ▶ ☎ 999 941 6441
- ▶ 📍 Hacienda Sotuta de Peón
- ▶ Recorridos / Tours: 9 am, 1 pm (español)
- ▶ Entrada / Admission: \$800 pesos adultos / adults, \$550 pesos niños / children

Hacienda Yaxcopoil • Henequén Museum

- ▶ Carr. Mérida - Uxmal, Km 220
- ▶ ☎ 999 900 1193
- ▶ Entrada / Admission: \$150 pesos (niños gratis / children free)

Museo de Felipe Carrillo Puerto

- ▶ Calle 28 x 19 y 29, Centro, Motul
- ▶ ☎ 991 915 1766 / 991 112 0260
- ▶ Lun. - vie. / Mon. - Fri. 9 am - 2 pm, 5 - 8 pm
- ▶ Sáb. - dom. / Sat. - Sun. 9 am - 2 pm

Museo del Meteorito

- ▶ Malecón Tradicional x 66 y 68, Progreso
- ▶ ☎ 999 942 1900
- ▶ Entrada / Admission: \$100 - \$350 pesos

Museo de Ropa Étnica de México

- ▶ Calle 49-A x 40 y 42, San Juan, Valladolid
- ▶ ☎ 985 113 6334
- ▶ www.muren.org
- ▶ Entrada por donación / Entry by donation

Sendero Jurásico

- ▶ Carretera Progreso - Chicxulub, Progreso
- ▶ ☎ 999 588 4024
- ▶ Entrada / Admission: \$100 - \$300 pesos

EN MÉRIDA • IN MÉRIDA

Gran Museo del Mundo Maya de Mérida

- ▶ Calle 60 #299-E, Unidad Revolución
- ▶ ☎ 999 341 0435 ext. 1005, 1070
- ▶ www.granmuseodelmundomaya.com.mx

Casa Museo Quinta Montes Molina

House Museum

- ▶ Paseo de Montejo #469 x 33 y 35
- ▶ www.laquintamm.com
- ▶ 📍 La Quinta Montes Molina

Montejo 495, Casa Museo

House Museum

- ▶ Paseo de Montejo #495 x 45, Centro
- ▶ www.montejo495.com
- ▶ 📍 Montejo 495
- ▶ Entrada / Admission: \$50 - \$250 pesos

Museo Casa Montejo • House Museum

- ▶ Calle 63 #506 x 60 y 62, Centro
- ▶ Recorridos / Tours: 11 am, 1, 5 pm
- ▶ Gratis / Free

Museo Inmigración Coreana

Korean Immigration Museum

- ▶ Calle 65 #397-A x 44 y 46, Centro
- ▶ ☎ 999 287 1034
- ▶ Gratis / Free

Museo de la Canción Yucateca

Yucatecan Song Museum

- ▶ Calle 57 #464 x 48 y 50, Centro
- ▶ 📍 Museo de la Canción Yucateca A.C.
- ▶ Entrada / Admission: \$50 pesos

Museo de la Ciudad • City Museum

- ▶ Calle 56 x 65 y 65-A, Centro
- ▶ 📍 Museo de la Ciudad de Mérida
- ▶ Gratis / Free

Museo Fernando García Ponce - MACAY

Arte Contemporáneo • Contemporary Art

- ▶ Calle 60 x 61 y 63, Centro
- ▶ 📍 MACAY
- ▶ Entrada / Admission: \$20 - \$60 pesos

Museo Palacio Cantón

Anthropology Museum

- ▶ Calle 43 #481, Paseo de Montejo
- ▶ 📍 Museo Palacio Cantón
- ▶ Entrada / Admission: \$95 pesos

Centro Nacional de la Música Mexicana Palacio de la Música

National Center for Mexican Music

- ▶ Calle 59 x 58, Centro, Mérida
- ▶ 📍 Palacio de la Música - Centro Nacional de la Música Mexicana
- ▶ Entrada / Admission: \$25 - \$200 pesos

GALERÍAS • GALLERIES

Centro Cultural La Cúpula

- ▶ Calle 54 x 41 y 43, Centro, Mérida
- ▶ ☎ 999 199 0418
- ▶ 📍 Centro Cultural la Cúpula

La Galería Slow

- ▶ Calle 73 #525-B, Centro, Mérida
- ▶ 📍 La Galería Slow

Galería Arte Municipal

Municipal Art Gallery

- ▶ Calle 56 x 65 y 65-A, Centro, Mérida
- ▶ ☎ 999 923 6869

Galería de Arte Sacro de Yucatán

- ▶ Interior de la Iglesia / Inside Iglesia San Francisco de Asís, Conkal
- ▶ Entrada / Admission: \$30 pesos

Galería Nahualli

- ▶ Calle 60 #405 x 43 y 45, Centro, Mérida
- ▶ www.nahualligallery.mx
- ▶ 📍 Galería Nahualli

Galería de Historiadores y Exploradores

Historians and Explorers Gallery

- ▶ Interior / Inside Hotel Hacienda Uxmal
- ▶ ☎ 999 445 9845

Lux Perpetua Art Centre

- ▶ Calle 20 #87-E x 15, Col. Itzimná, Mérida
- ▶ 📍 Lux Perpetua Art Centre

SoHo Galleries

- ▶ Calle 60 #400-A x 43 y 41, Centro, Mérida
- ▶ www.sohogalleriesmx.com
- ▶ 📍 SOHO Galleries

CONSULTA LA GUÍA COMPLETA

CHECK OUT THE FULL GUIDE



SoHo GALLERIES
Artists Without Borders

Experience the best in contemporary art

Street 60 400 A x 41 and 43 Centro / +52 (999) 344 74 63 / www.sohogalleriesmx.com

Las Hijas del Rap, una colectiva activista indígena

Las Hijas del Rap, an Indigenous Activist Collective

Desde sus orígenes, el rap ha sido una forma musical provocadora y de reclamo, perteneciente a quienes tienen una urgente realidad social que contar. Éste es el marco ideal en el que surgen Phana Mulixa, Leona y Nina Nina, integrantes de Las Hijas del Rap. Te estoy hablando de tres poetisas que tienen, ante todo, la capacidad de conectar con el mundo y sus raíces, olmeca y mayas, respectivamente.

Décadas después de su surgimiento y a muchos kilómetros de distancia, las canciones de Leona, Phana Mulixa y Nina Nina mantienen vivo el espíritu original del rap. Así, las historias de tres hip-hoppas que se encontraron con un sinnúmero de desafíos desde hace 10 años ante las actitudes machistas y capitalistas que impregnaban la escena local —y ni hablar a nivel nacional o internacional—, hoy en día son contadas a viva voz, sin temblor y llenas de ritmo.

Canciones como "01 800 Hip Hop" o "El Tren Se Cancela" son sin duda líricas que abordan problemáticas sociales controversiales en nuestro contexto actual, al tiempo que "Tú No Me Tocas" (una de mis preferidas) o "Melindrosa" dejan en claro la autonomía y reclamo del propio cuerpo ante quien se atreva a invadirlo sin nuestro permiso. Pero si lo que deseas es indagar en lo más íntimo y místico de su discografía, te recomiendo escuchar "La Danza de la Lluvia". Su sincronización con el público —y la lluvia— durante los conciertos, un profundo sentido ritual y la memoria familiar que carga esta canción la ha vuelto la preferida de Las Hijas del Rap, ¡de las tres y una servidora! Así que ya te imaginarás.

Todas estas canciones y más podrás escucharlas, no sólo vía streaming, sino también en la próxima gira de Las Hijas del Rap, la cual se estará llevando a cabo de agosto a octubre del 2024 en diversos territorios de Yucatán (Mérida, Valladolid, Sitalpech, Kimbilá y Dzidzantún), Tinún en Campeche, Bacalar y Chetumal en Quintana Roo, CDMX y Xalapa. Además, también estarán de tour por tres ciudades de Costa Rica, siendo la primera agrupación yucateca que participa en la historia del URÀ Mercado Musical de Centroamérica y el Caribe.

Hoy por hoy, Las Hijas del Rap ya no se conciben sólo como un grupo musical que atiende a necesidades personales de reconocerse en gustos e inquietudes con otras mujeres raperas, sino como un proyecto activista que pueda perdurar y contribuir a su comunidad a través de los años, a través de su música, a través de su actuar, incluso cuando ellas ya no estén.

Por mi parte, sólo quedo a la espera del comienzo de su gira para cumplir este nuevo anhelo de escucharlas en vivo y te invito a seguir muy de cerca el trabajo de estas tres grandes hip hoppas. ✨

From its very origins, rap has been a provocative and reclaiming musical form, belonging to those who have an urgent social reality to tell but are not always made visible by those who pull the strings of the industry and its resources. This idea perfectly captures the rise of Phana Mulixa, Leona, and Nina Nina, the talented members of Las Hijas del Rap. These three poets have an incredible gift for connecting with the world and embracing their Olmec and Maya roots.

Decades after its emergence and many miles away, the songs of Leona, Phana Mulixa, and Nina Nina keep the original spirit of rap alive. These three hip-hoppas, who faced countless challenges ten years ago due to the sexist and capitalist attitudes in the local scene—and beyond—now tell their stories out loud, and with plenty of rhythm.

Songs like '01 800 Hip Hop' and 'El Tren Se Cancela' boldly address controversial social issues in today's world. Meanwhile, tracks like 'Tú No Me Tocas' (one of my favorites), 'Másturbo,' and 'Melindrosa' assert the autonomy and reclamation of one's body against any individual or group daring to invade it without consent. For a dive into the most intimate and mystical part of their discography, I highly recommend 'La Danza de la Lluvia.' The way it connects with the audience—and the rain—during concerts, its deep ritualistic feel, and the family memories it holds make it a favorite of Las Hijas del Rap.

You can catch all these songs and more, not just through streaming, but also during the upcoming tour of Las Hijas del Rap. From August to October 2024, they'll be performing across various parts of Yucatán (Mérida, Valladolid, Sitalpech, Kimbilá, and Dzidzantún),

as well as Tinún, Campeche, Bacalar, and Chetumal in Quintana Roo, México City, and Xalapa. Plus, they'll be making history as the first Yucatecan group to tour three cities in Costa Rica as part of the URÀ Mercado Musical de Centroamérica y el Caribe.

Today, Las Hijas del Rap are more than just a musical group. They're an activist project that connects through shared tastes and concerns with other female rappers, aiming to contribute to their community for years to come through their music and actions, even when they are no longer around.

I'm eagerly awaiting the start of their tour to finally hear them live, and I encourage you to keep a close eye on the work of these three amazing hip-hop artists. ✨

📸 lashijasdelrap 📺 Las Hijas del Rap 🎧 Las Hijas del Rap

POR / BY PAMELA FERNÁNDEZ GARCÍA



FOTO: FB LAS HIJAS DEL RAP



FOTO: HACIENDA XCANATUN, ANSANA HERITAGE COLLECTION



FOTO: JUAN MANUEL NIERY TERÁN, C. ✦

FIESTAS TRADICIONALES ESTE MES

En Yucatán, las fiestas tradicionales son una muestra de sincretismo religioso (la unión de elementos de la fe católica con creencias que sobreviven de la época prehispánica). Usualmente comienzan con la "bajada" del santo, es decir, mover su imagen de su lugar usual en la iglesia para ponerlo al alcance de los creyentes que se acercarán a verlo. Días después, la fiesta inicia formalmente con la vaquería (baile tradicional donde se baila jarana al ritmo de una orquesta que toca en vivo). Jarareros de distintos puntos de la Península asisten a las vaquerías para hacer gala de sus mejores pasos, lujosamente ataviados con sus trajes tradicionales. En los días siguientes suele haber bailes populares. A lo largo de toda la celebración encontrarás también juegos mecánicos para niños, comida y diversas atracciones, además de procesiones, actividades taurinas, "voladores" (petardos), música, y mucho ruido.

► **Santo Domingo de Guzmán**
(26 de julio - 4 de agosto)
Uayma

► **Virgen de la Asunción**
(8 - 18 de agosto)
Tetiz

► **San Bartolomé Apostol**
(10 - 25 de agosto)
Nolo (Tixkokob)

► **Virgen de la Asunción**
(14 - 19 de agosto)
Sanahcat

► **San Bartolomé Apostol** (23 de agosto)
Seyé

► **Virgen de la Asunción** (24 de agosto)
Maní

► **DISFRUTA DE UN MASAJE DE TEMPORADA EN CASA KIOOL**

ENJOY CASA KIOOL'S SEASONAL MASSAGE!

Te consentimos de pies a cabeza con nuestro exclusivo masaje Wellbeing, que incluye piedras calientes en la espalda, reflexología de pies y masaje antiestrés de cuerpo completo, acompañado de aceites tibios con aromas cítricos reconfortantes. Además, recibe de regalo una mascarilla facial hidratante. También contamos con un fabuloso showroom donde puedes encontrar cuarzos, velas, inciensos, bisutería, productos de cuidado de la piel y más.

Promoción: Manicure y pedicura (esmaltado regular) por \$550 pesos. Lun. - vie. 1 - 4 pm.

We pamper you from head to toe! Enjoy our exclusive Wellbeing massage (hot stones on the back, foot reflexology, and a full-body anti-stress massage) accompanied by warm oils with comforting citrus aromas. Plus, receive a complimentary hydrating facial mask.

We also have a fabulous showroom where you can find crystals, candles, incense, jewelry, skincare products, and more items to pamper yourself.

Promotion: Manicure and pedicura (regular polish) for \$550 pesos. Mon. - Fri. 1 - 4 pm.

www.kioolspa.blogspot.com

Instagram: casakiool Facebook: CASA KIOOL Mérida

► **CASA K'U, UN PARAÍSO DE ARTE, CULTURA Y BIENESTAR SÓLO PARA ADULTOS EN LA PLAYA**
CASA K'U, A BEACH PARADISE OF ART, CULTURE, AND WELLNESS FOR ADULTS ONLY

Hemos evolucionado el arte y venimos a contar una historia: la de Casa K'u. Un lugar único, un paraíso

escondido en las profundidades de la selva maya y un hogar creado para ti; donde el mar, el arte, la cultura y el bienestar se unen para brindarte una experiencia única. Contamos con nueve habitaciones estilo nido que brindan un descanso único por su diseño y ubicación, un restaurante, un bar y área de spa, así como actividades acuáticas.

We have evolved art and are here to tell a story: the story of Casa K'u. A unique place, a hidden paradise in the depths of the Maya jungle, and a home created for you; where the sea, art, culture, and well-being come together to provide you with a unique experience. We offer 9 nest-style rooms that provide a unique rest due to their design and location, a restaurant, a bar, a spa area, and water activities.

☎ 999 360 0272 ☎ 999 365 3609

www.casakuhotel.com

► **DESCUBRE CASA DE PIEDRA Y REJUVENÉCETE EN HACIENDA XCANATUN**

DISCOVER CASA DE PIEDRA AND REJUVENATE AT HACIENDA XCANATUN

Evento gastronómico en Casa de Piedra: este 16 de agosto, disfruta en Mérida de una cena sensorial con maridaje en el restaurante de Hacienda Xcanatun. ¡Déjate sorprender cada mes con una cena innovadora! Recárgate de energía y aprovecha nuestro paquete de verano: Wake Up Call en Angsana Spa. Con un 15% de descuento y si vienes en pareja un 20% menos, durante el mes de agosto.

Culinary event at Casa de Piedra: this August 16, enjoy a sensory dinner with wine pairing in Mérida at the Hacienda Xcanatun restaurant. Be amazed with

BC66 • French Kitchen

- Organic coffee
- Art and photo gallery
- Cultural activities in the garden

BISTRO CULTURAL

Facebook: bistro_cultural

Calle 66 #377-C x 41 y 43, Centro Tel. (999) 923 2013
Mon.- Sat. 8:30 am - 5:30 pm • Sunday 8:30 am - 4:30 pm

¡LA MEJOR COMIDA LIBANESA EN MÉRIDA!
THE VERY BEST LEBANESE CUISINE IN MÉRIDA!

Café Alameda

Calle 58 #474 x 55 y 57, Centro Tel: 999 928 3635

CAFE ORGANICO
Coffee Shop

Centro Comercial Colón, Local 1, Calle 33-D
por Avenida Reforma Tel. (999) 925 2831

ANTTARA Grupo Inmobiliario

INVIERTE EN TU FUTURO

DESDE **\$2,926 MXN** MENSUALES

Terrenos residenciales en preventa en Mérida, Yucatán

APROVECHA

- ✓ Casa Club por etapa
- ✓ Amenidades exclusivas
- ✓ Club de playa privado

MÁS INFORMACIÓN **81 1003 7201**
jhernandez.anttara@gmail.com

TRADITIONAL FIESTAS THIS MONTH

In Yucatán, traditional fiestas are a showcase of religious syncretism, blending elements from Catholicism with pre-Hispanic beliefs. These festivities usually begin with the "bajada" of the saint—that is, moving its image from its usual place in the church to make it accessible for the faithful to view. Days later, the fiesta officially kicks off with the Vaquería, a traditional celebration where people dance Jarana to the live music of an orchestra. Dancers from all over the Península attend the Vaquerías to show off their best steps, elegantly dressed in their traditional attire. On the days that follow the Vaquería, there are often popular dances. Throughout the celebration, you'll also find carnival rides for children, food stalls, and various attractions, along with processions, bullfighting activities, fireworks, music, and lots of noise.

► **Saint Dominic**
(July 26 - August 4)
Uayma

► **Virgin of the Assumption**
(August 8 - 18)
Tetiz

► **Saint Bartholomew the Apostle**
(August 10 - 25)
Nolo (Tixkokob)

► **Virgin of the Assumption**
(August 14 - 19)
Sanahcat

► **Saint Bartholomew the Apostle**
(August 23)
Seyé

► **Virgin of the Assumption**
(August 24)
Mani

an innovative dinner every month! Recharge and take advantage of our summer package: Wake Up Call at Angsana Spa. Get a 15% discount, and if you come as a couple, enjoy 20% off during August.
Casa de Piedra: ☎ 999 640 5243
@xcanatuncasadepiedra
Angsana Spa: ☎ 999 452 3789
@angsanaspamerida

► **ELEVA TU EXPERIENCIA EN AIRBNB CON LOS SERVICIOS PERSONALIZADOS DE HAMAKA**

ELEVATE YOUR AIRBNB EXPERIENCE WITH HAMAKA'S PERSONALIZED GUEST SERVICES

En Hamaka, no sólo nos encargamos de tu casa, sino que también ofrecemos una atención personalizada a tus huéspedes. Nos esforzamos por brindarles recomendaciones detalladas de los mejores sitios para visitar, como restaurantes, atracciones diversas, así como información sobre sitios arqueológicos y cenotes. Además, siempre les dejamos un ejemplar de Yucatán Today, la guía más completa del estado, indispensable en cualquier Airbnb. ¡Haz de la estancia de tus huéspedes una experiencia inolvidable con Hamaka!

At Hamaka, we not only take care of your home but also provide personalized attention to your guests. They are our priority. We strive to offer detailed recommendations on the best places to visit, including restaurants, various attractions, and information about archaeological sites and cenotes. Additionally, we always leave a copy of Yucatán Today, the most comprehensive guide to the state, essential for any Airbnb. Make your guests' stay an unforgettable experience with Hamaka!

www.hamaka.mx
@ f hamaka.mx

► **VIVE LA CULTURA Y GASTRONOMÍA DEL ESTADO EN PASEO 60**

EXPERIENCE YUCATÁN'S CULTURE AND CUISINE AT PASEO 60

El folklore, las tradiciones y la cultura de Yucatán se unen en un solo lugar con la mejor gastronomía, boutiques de arte, moda, belleza, hoteles, servicios, ADO, Grupo Xcaret y todas las noches con música en vivo al aire libre en el Patio Central de Paseo 60.



Paseo 60

FOTO: PASEO 60

¡Te esperamos para disfrutar de los mejores momentos en familia, con amigos o con tu persona favorita! Recuerda solicitar tu cortesía de estacionamiento al consumir en cualquier establecimiento y puedes rentar tu bicicleta para recorrer y conocer las bellas calles de la Blanca Mérida.

Folklore, traditions, and the culture of Yucatán come together in one place with the best cuisine, art boutiques, fashion, beauty, hotels, services, ADO, Grupo Xcaret, and live outdoor music every night at the Central Patio of Paseo 60. We look forward to having you enjoy the best moments with family, friends, or your favorite person! Remember to request to have your parking validated when you make a purchase at any establishment, and you can rent a bicycle to explore and discover the beautiful streets of Mérida.

@ f paseo60

► **UN FESTIVAL DE DELICIAS**

CHEESE TO GO WITH YOUR WINE AND HONEY

El Festival del Queso, Miel y Vino regresa para una segunda edición este 13 y 14 de agosto. En este evento, diversos expositores locales y nacionales traen sus mejores productos para deleitar tu paladar. La cita es en el Club Rotario de Mérida, a una cuadra del Parque de Itzimmá.

The 2nd Cheese, Honey, and Wine Festival is happening on August 13 and 14. Here, several local and national exhibitors share samples of their star products (available for sale). There are worse ways to spend a couple of hours! Meet them at the Club Rotario de Mérida, a block south of Parque de Itzimmá.

f Yucatán Foodie

MERIDA ENGLISH LIBRARY

A Community of Readers

Visit our website and social media to learn more about our programs, events, and online content.

www.meridaenglishlibrary.com

f o y

CARTELERA MENSUAL EN MÉRIDA • MONTHLY CALENDAR IN MÉRIDA

▶ **Biciruta nocturna / Biciruta at night:**

Primer sábado de cada mes, 6 - 10 pm

First Saturday of each month, 6 - 10 pm

Paseo de Montejo

▶ **Exposición artística / Art exhibition:**

A Dos Manos, Ka'ap'éeel k'ab

Mar. - sáb., 10 am - 8 pm y dom., 10 am - 6 pm

Tue. - Sat., 10 am - 8 pm and Sun., 10 am - 6 pm

Entrada gratuita / Free admission

Centro Cultural Olimpo

▶ **Taller infantil de cine**

Children's film workshop:

Historia Veloz del Cine Mexicano

8 - 10 de agosto, 10 am; cuota de recuperación voluntaria

August 8 - 10, 10 am; voluntary contribution

Centro Cultural Olimpo

www.www.merida.gob.mx

▶ **Festival musical / Music festival:**

XX Summer Waves

10 de agosto, 4 pm; desde \$550 pesos

August 10, 4 pm; starting at \$550 pesos

Marymar Beach Club

www.tusboletos.mx

▶ **Teatro / Theater:**

HERCULEY, El Olimpo Se Ha Vuelto Loco

14 de agosto, 7 y 9:30 pm; desde \$260 pesos

August 14, 7 and 9:30 pm; starting at \$260 pesos

Teatro Armando Manzanero

www.tusboletos.mx

▶ **Charla / Talk:**

Meniponicultura urbana

16 de agosto, 9 am

August 16, 9 am

Centro Cultural del Sur

www.www.merida.gob.mx

▶ **Festival / Food festival**

Festival del Queso, Miel y Vino

16- 18 de agosto, 2 - 11:30 pm

August 16 - 18, 2 - 11:30 pm

Club Rotario de Mérida

📍 Festival del Queso, Miel y Vino

▶ **Festival de las Aves Toh 2024:**

Tour de observación de aves

Birdwatching tour

18 de agosto / August 18

Parque Ecológico del Poniente

📍 Festival de las Aves TOH

▶ **Arte / Art:**

Museo de Noche / Museum at night:

21 de agosto, 7 - 8 pm; entrada libre

August 21, 7 - 8 pm; free admission

Museo de Historia Natural del Ayuntamiento de Mérida

📍 Red de Museos de Yucatán REDMY

▶ **Ópera en video / Opera recording:**

Die Zauberflöte de Mozart

26 de agosto, 7 pm; entrada libre

August 26, 7 pm; free admission

Cines Siglo XXI

📍 Opera Para Todos

▶ **Concierto / Concert:**

Tributo a los Beatles

29 de agosto, 8 pm; \$280 pesos

August 29, 8 pm; \$280 pesos

Teatro Felipe Carrillo Puerto

www.tusboletos.mx

▶ **Concierto / Concert: Belanova**

31 de agosto, 9 pm; desde \$690 pesos

August 31, 9 pm; starting at \$690 pesos

Foro GNP Seguros

www.eticket.mx

EVENTOS SEMANALES IN MÉRIDA • WEEKLY EVENTS IN MÉRIDA

..... LUNES / MONDAY

▶ **Recorrido por el Cementerio General**

Bilingual Tour of the General Cemetery

8:30 am, Cementerio General;

\$150 - \$180 pesos

▶ **Recorrido Gratuito / Free Walking Tour**

(Bilingual) 9:30 am, Palacio Municipal

▶ **Recorrido Gratuito / Free Walking Tour**

(Bilingual) 6:30 pm, Módulo información en

Paseo de Montejo x Av. Colón

▶ **Vaquería / Traditional Yucatecan Dancing**

9 pm, Parque de la Ermita

..... MARTES / TUESDAY

▶ **Recorrido Gratuito / Free Walking Tour**

(Bilingual) 9:30 am, Palacio Municipal

▶ **Recorrido Gratuito / Free Walking Tour**

(Bilingual) 6:30 pm, Módulo información en

Paseo de Montejo x Av. Colón

▶ **Martes de Trova: 8 pm**

Centro Cultural Olimpo

▶ **Remembranzas Musicales**

8:30 pm, Parque de Santiago

..... MIÉRCOLES / WEDNESDAY

▶ **Recorrido Gratuito / Free Walking Tour**

(Bilingual) 9:30 am, Palacio Municipal

▶ **Cine al aire libre / Outdoor cinema**

6 pm, Cinema Colectivo; \$30 pesos, con reserva

▶ **Recorrido Gratuito / Free Walking Tour**

(Bilingual) 6:30 pm, Módulo información en

Paseo de Montejo x Av. Colón

▶ **Miércoles de Trova**

7 pm, Museo de la Canción Yucateca; \$50 pesos

..... JUEVES / THURSDAY

▶ **Recorrido Gratuito / Free Walking Tour**

(Bilingual) 6:30 pm, Módulo información en

Paseo de Montejo x Av. Colón

▶ **Experiencia inmersiva en La Peni**

6 - 11 pm, La Peni, Av. Itzáes x 59, Centro

▶ **Serenata / Santa Lucía Serenade**

9 pm, Parque de Santa Lucía

..... VIERNES / FRIDAY

▶ **Recorrido Gratuito / Free Walking Tour**

(Bilingual) 9:30 am, Palacio Municipal

▶ **Cata de Miel / Honey Tasting (Bilingual)**

4 - 6 pm, Plaza Carmesí

www.mielnativa.com/experiencias

📍 Miel Nativa Kaban

▶ **Callejón Artesanal / Craft Alley**

6 - 11 pm, Parque de Santa Ana

▶ **Recorrido Gratuito / Free Walking Tour**

(Bilingual) 6:30 pm, Módulo información en

Paseo de Montejo x Av. Colón

▶ **Video mapping: Isla de Luz**

8 pm, gratis / free, Monumento a la Patria

..... SÁBADO / SATURDAY

▶ **Mercado Slow Food Mérida Norte**

8:30 am - 1 pm, Parque Pista Roja

▶ **Mercado Riqueza Local**

8:30 am - 1:30 pm, Parque Gonzalo Guerrero

▶ **Mercado Slow Food Yucatán**

9 am - 1 pm, Av. Reforma x 33-D, Mérida

▶ **Recorrido Gratuito / Free Walking Tour**

(Bilingual) 9:30 am, Palacio Municipal

▶ **El Minaret mirador / Tower View**

10 am - 10 pm, P. de Montejo; \$50 pesos,

▶ **Experiencia Inmersiva en La Peni**

6 - 11 pm, La Peni, Av. Itzáes x 59, Centro

▶ **Pok Ta Pok: 8 pm, San Sebastián**

▶ **Noche Mexicana: 8 pm, Remate de**

Paseo de Montejo

..... DOMINGO / SUNDAY

▶ **Biciruta (bicicletas en renta) / Biciruta**

(bikes for rent) 8 am - 12 pm, Paseo de Montejo

▶ **Mérida en domingo / Mérida on Sundays**

9 am - 9 pm, evento gratuito / free event

Parque de Santa Ana

▶ **El Minaret mirador / Tower View**

10 am - 10 pm, \$50 pesos, P. de Montejo

▶ **Cata de Miel / Honey Tasting (Bilingual)**

4 - 6 pm, Plaza Carmesí

▶ **Experiencia inmersiva en La Peni**

6 - 11 pm, , Av. Itzáes x 59, Centro

EN YUCATÁN • IN YUCATÁN

► **Chichen Itzá:**

Video mapping Noches de Kukulcán

Visita el sitio web para ver fechas disponibles
Check website for available dates
www.nochesdekukulcan.com.mx

► **Chichen Itzá - Uxmal:**

Carrera en bicicleta / Bike race
Gran Fondo: La Ruta de los Dioses

11 de agosto / August 11
Desde \$1,050 pesos
Starting at \$1,050 pesos

📍 Vive Deporte MX

► **Izamal:**

Luz y sonido / Light show

Jue. - sáb., 8 pm / Thu. - Sat., 8 pm
Convento de San Antonio de Padua
\$144 pesos extranjeros, \$99 pesos nacionales
Boletos en taquilla (efectivo)
\$144 pesos foreigners, \$99 pesos nationals
Tickets at the box office (cash only)

► **Maní:**

Tour del Convento / Tour of the Convent

Lunes a viernes agenda en:
Monday to Friday reserve at:
direccionturismo2022@gmail.com
Sábado y domingo / Saturday and Sunday
12 pm, 1 pm, 2 pm y 3 pm
Admisión / admission: \$35 pesos
📍 Visit Maní

► **Ticul (Pustunich):**

Fiestas en honor a la Virgen de la Asunción
Traditional fair in honor of St. Mary of the Assumption

10 - 15 de agosto / August 10 - 15
Centro de Pustunich
📍 Pustunich 2021-2024

► **Uxmal:**

Video mapping Ecos de Uxmal

7:30 y 8:15 pm, mar. - mié., vie. - dom.
7:30 and 8:15 pm, Tue. - Wed., Fri. - Sun.
\$609 - \$748 pesos; boletos en taquilla (efectivo)
Tickets at the box office (cash only)
www.nochesdekukulcan.com.mx/evento/2

MUSICA EN VIVO • LIVE MUSIC

..... **LUNES / MONDAY**

6 pm, La Negrita, Calle 62 x 49, Centro
7 pm, El Cardenal Cantina, C. 63 x 70 Centro
7:30 pm, Dzalbay Cantina, Centro
8 pm, Paseo 60, Calle 60 x 35, Centro
8 pm, Avec Amour, Parque Santa Lucía
9 pm, Café Bar 500 Noches Mérida
9 pm, Mercado 60, Calle 60 x 51, Centro
10 pm, La Fundación Mezcalería

..... **MARTES / TUESDAY**

6 pm, La Negrita, Calle 62 x 49, Centro
7 pm, El Cardenal Cantina, C. 63 x 70 Centro
8:30 pm, Paseo 60, Calle 60 x 35, Centro
8 pm, Avec Amour, Parque Santa Lucía
8 pm, Martes de Trova, C. Cultural Olimpo
8 pm, Trópico 56, remate Paseo de Montejo
8:30 pm, Remembranzas Musicales, Santiago
9:30 pm, Café Bar 500 Noches Mérida
10 pm, La Fundación Mezcalería

..... **MIÉRCOLES / WEDNESDAY**

6 pm, La Negrita, Calle 62 x 49, Centro
7 pm, El Cardenal Cantina, C. 63 x 70 Centro
8 - 10 pm, Avec Amour, Parque Santa Lucía
8:30 pm, Hennessy's Irish Pub, P. de Montejo
8:30 pm, Paseo 60, Calle 60 x 35, Centro
8:30 pm, Trópico 56, remate P. de Montejo
9 pm, Bistrola 57, Calle 60 x 57, Centro
9 pm, Café Bar 500 Noches Mérida
9 pm, Mercado 60, Calle 60 x 51, Centro
10 pm, La Fundación Mezcalería

..... **JUEVES / THURSDAY**

5 y 7:30 pm, Dzalbay Cantina, Centro
6 pm, La Negrita, Calle 62 x 49, Centro
7 pm, El Cardenal Cantina, C. 63 x 70 Centro
7 pm, Jazz en Wayam, Av. Colón x 6 y Reforma
8 pm, Avec Amour, Parque Santa Lucía
8 pm, Cadadía bar café, Calle 53 x 46, Centro
8 pm, Restaurante Hacienda Teya, Sta. Lucía
8:30 pm, Hennessy's Irish Pub, P. de Montejo
9 pm, Café Bar 500 Noches Mérida
9 pm - 2 am, Catrín, DJ en la terraza
9 pm, Fah, Calle 60 x 53 y 55, Centro
9 pm, Jazz en Maya de Asia, Plaza The Harbor
9 pm, Paseo 60, Calle 60 x 35, Centro
9 pm, Serenata en Parque de Santa Lucía
9:30 pm, Bistrola 57, Calle 60 x 57, Centro
10 pm, La Fundación Mezcalería
10 pm, Trópico 56, Remate P. de Montejo
11 pm, Drag show, Bernardette Show Bar

..... **VIERNES / FRIDAY**

10:30 am, Bistro Cultural, C. 66 x 43, Centro
3 - 8 pm, Catrín, DJ en el salón
6 pm, La Negrita, Calle 62 x 49, Centro
6 pm, El Cardenal Cantina, C. 63 x 70 Centro
7:30 pm, Mercado 60, Calle 60 x 51, Centro

8 pm, Avec Amour, Parque Santa Lucía
8 pm, Restaurante Hacienda Teya, Sta. Lucía
8 pm, Hennessy's Irish Pub, P. de Montejo
8:30 - 11:30 pm, DJ en Maya de Asia
8:30 - 11:30 pm, Lagos Taverna Griega
9 pm, Cadadía bar café, Calle 53 x 46, Centro
9 pm - 2 am, Catrín, DJ en la terraza
9 pm, Café Bar 500 Noches Mérida
9 pm - 1am, DJ en Delina Rooftop
9 pm, Paseo 60, Calle 60 x 35, Centro
9 pm, Jazz & Dine en Rosas&Xocolate
9:30 pm, Bistrola 57, Calle 60 x 57, Centro
9:45 pm, Trópico 56, Remate P. de Montejo
10 pm, Bernardette Show Bar
10 pm, La Fundación Mezcalería

..... **SÁBADO / SATURDAY**

10:30 am, Bistro Cultural, C. 66 x 43, Centro
3 - 8 pm, Catrín, DJ en el salón
6 pm, La Negrita, Calle 62 x 49, Centro
6 y 10:45 pm, Trópico 56, remate P. Montejo
7 pm, Jazz, CASA T'HŌ
8 pm, Avec Amour, Parque Santa Lucía
8 pm, Restaurante Hacienda Teya, Sta. Lucía
8 pm, Patio Petanca, C. 57 x 48, Centro
8:30 pm, Hennessy's Irish Pub, P. de Montejo
8:30 - 11:30 pm, DJ en Maya de Asia
8:30 - 11:30 pm, Lagos Taverna Griega
9 pm, Cadadía bar café, Calle 53 x 46, Centro
9 pm, Café Bar 500 Noches Mérida
9 pm - 1am, DJ en Delina Rooftop
9 pm - 2 am, Catrín, DJ en la terraza
9 pm, Jazz & Dine en Rosas&Xocolate
9 pm, Maya de Asia, Plaza The Harbor
9 pm, Paseo 60, Calle 60 x 35, Centro
9:30 pm, Bistrola 57, Calle 60 x 57, Centro
10 pm, Bernardette Show Bar
10 pm, La Fundación Mezcalería

..... **DOMINGO / SUNDAY**

9:30 am, Jarana en Mansión Mérida
10 am, Jazz & Brunch en Rosas&Xocolate
10:30 am, Bistro Cultural, C. 66 x 43, Centro
10:30 am, Jazz, CASA T'HŌ
6 pm, La Negrita, Calle 62 x 49, Centro
6:30 pm, Hennessy's Irish Pub, P. de Montejo
8 pm, Avec Amour, Parque Santa Lucía
8 pm, Cadadía bar café, Calle 53, 46, Centro
8 pm, Paseo 60, Calle 60 x 35, Centro
9 pm, Café Bar 500 Noches Mérida
9 pm, Casa Chica, P. de Montejo x 45
9 pm, Paseo 60, Calle 60 x 35, Centro
10 pm, La Fundación Mezcalería

AVISO IMPORTANTE
IMPORTANT NOTICE

La Plaza Grande de Mérida está en remodelación y esto puede afectar algunos eventos. Encuentra info actualizada en nuestras redes.

Mérida's Plaza Grande is being remodeled, which can affect some of the city's events. Find the latest updates on our social media.

CONSULTA LA CAR-
TELERA COMPLETA
CHECK OUT THE
FULL PROGRAM



Chocolomo

Este guiso, de los más típicos durante las fiestas de los pueblos de Yucatán, se prepara después de las corridas de toros.

A staple of Yucatán's patron saint celebrations, this dish is traditionally made after fighting bulls as a sign of respect.

► **What you'll find on your plate:** A beef stew (made with meat, bones, and offal), cooked with plenty of garlic, bitter orange juice, oregano, cilantro, and spearmint. It's served with Salpicón (chopped radish and cilantro pickled in bitter orange juice) to taste, and, optionally, Habanero pepper.

► **Qué encontrarás en tu plato:** Un caldo a base de res (carne, huesos y vísceras), preparado con buena cantidad de ajo, naranja agria, orégano, cilantro y hierbabuena. Se sirve con salpicón (rábano y cilantro picado, encurtido en naranja agria) al gusto, y, opcionalmente, chile habanero.



Salpicón
Pickled radish and
cilantro

► **What it's served with:** Tortillas or Tostadas (crunchy tortillas) and pickled baby onions; some also serve it with Chiltomate (roasted tomato sauce).

Chile habanero
Habanero pepper

Carne y
vísceras de res
Beef cuts and offal

► **Con qué se acompaña:** Tortillas o tostadas y cebollitas de Ixil encurtidas; algunas personas lo acompañan también con Chiltomate (salsa de tomate asado).

MÁS SOBRE EL CHOCOLOMO • MORE ABOUT CHOCOLOMO

► **Datos curiosos:** El peculiar nombre de este platillo tiene su origen en la palabra maya Chokoj, que significa "caliente". El secreto para un buen Chocolomo es que la res esté "recién beneficiada", es decir, bien fresca.

Visita YucatanToday.com para conocer más platillos yucatecos o checa la página 20 de esta revista para encontrar varios lugares para probarlos. ✨

www.yuc.today/cocina-yucateca

► **Fun facts:** Chocolomo's peculiar name is a hybrid of Maya and Spanish languages: Chokoj is Maya for "hot," and "lomo," Spanish for loin. The secret to a good Chocolomo is using very fresh, just butcher-cut beef.

Visit YucatanToday.com to discover more of our traditional dishes, or turn to this issue's page 20 to find a list of places where you can try them. ✨

www.yuc.today/yucatecan-cuisine

Más que sólo cenas: Actividades nocturnas en Mérida

More Than Just Dinner: Things to do in Mérida at Night



FOTO: SHARON CETINA

La Bianca Tropical



FOTO: CARLOS GUZMÁN

Bernardette Show Bar

Si piensas que en Mérida lo único que hay que hacer por la noche es cine o cena, te tenemos excelentes noticias: ¡te equivocas! Hay un sinfín de lugares que te ofrecen diversas actividades para divertirte, socializar y darle un giro distinto a una noche cualquiera... aparte de ofrecerte alimentos para que no te falte la energía.

La Bianca Tropical

Si lo tuyo es sacarle brillo a la pista, tienes que visitar este lugar donde la música de salsa y bachata no te dejarán permanecer sentado mucho tiempo. Además de ser el lugar ideal para bailar con tus amigos o pareja, podrás disfrutar de una deliciosa cena, pues su especialidad son las pizzas, hechas al momento en su horno de piedra, y las pastas frescas, junto con una amplia oferta de bebidas y mixología.

La Bianca Tropical cuenta además con noches de tributo dedicadas a artistas del momento, noches temáticas, shows y música en vivo.

Están ubicados en la calle 55 x 60 y 58 del Centro Histórico, a tan sólo una esquina del parque de Santa Lucía; abren de martes a domingo de 6 pm a 3 am. Es buena idea realizar una reservación al ☎ 999 750 3458 si planeas ir, ya que es común que los fines de semana reciban a mucha gente que quiere disfrutar de una buena noche de salseo. —Sharon C.

Trópico 56

Si no te puedes decidir entre una noche de karaoke o de baile, entonces Trópico 56, ubicado

en el Remate de Paseo de Montejo, es tu opción ideal. Aquí la fiesta comienza alrededor de las 9 pm con el karaoke. Los meseros te darán un papelito para que anotes tu nombre y la canción que quieres interpretar; te aseguro que el ambiente hará que lo des todo en el escenario. Alrededor de la medianoche es cuando se cierra el micrófono y se abre la pista para bailar al ritmo de salsa, bachata, cumbia y reggaeton.

Ya sea para brindar al coro de tus canciones favoritas o para refrescarte mientras bailas, cuentan con un amplio menú de bebidas y cocteles con excelentes promociones de 2x1 en mojitos y Aperol Spritz, entre otros.

Las noches de karaoke son todos los jueves, viernes y sábados. Visita sus redes sociales para conocer los días de música en vivo, noches temáticas o DJs invitados. —Sharon C.

El Palacio del Billar

Si disfrutas de hacer planes chill en compañía de tus amigos o familia y una buena cervecita, deberías pasar por el Palacio del Billar. Como su nombre lo indica, éste es un excelente lugar para dominar la mesa verde, pero no sólo eso: también ofrece karaoke, y pantallas para disfrutar eventos deportivos tales como partidos de fútbol, peleas de box, y otros que quieras vivir en compañía de tus amigos en un gran ambiente.

Tiene dos sucursales en Mérida; la primera se encuentra en Prolongación de Montejo mientras que la otra se ubica en la zona de Altabrisa.

Si visitas la de Prolongación, encontrarás dos secciones, una parte con mesas y terraza y otra donde se ubican las mesas de billar que puedes rentar. —Charlie G.

Bolos o boliche

Las boleras o boliches son excelentes lugares para disfrutar de una noche diferente con familia o amigos, y Mérida cuenta con algunas opciones fantásticas. Dos de las más populares son Sport Bowl Mérida y Altabrisa Bowling. En Sport Bowl Mérida, ubicado en Periférico, podrás sacar tu lado competitivo y disfrutar de una variedad de promociones. Este lugar es perfecto para quienes buscan un ambiente animado con excelentes ofertas. Además, si no tienes buena puntería, no te preocupes, ya que



FOTO: CARLOS GUZMÁN

El Palacio del Billar



FOTO: CARLOS GUZMÁN

Bernardette Show Bar



FOTO: ALEJANDRO BETANCOURT

Altabrisa Bowling



FOTO: CARLOS GUZMÁN

Free Club

cuentan con líneas especiales para principiantes. Y, por supuesto, la excelente selección de música te mantendrá entretenido, ganes o pierdas.

Por otro lado, Altabrisa Bowling no se queda atrás. Además de sus espectaculares líneas con luces neón en su “antrobowl”, ofrece hockey de mesa, billar y más. Es un lugar perfecto para toda la familia, con rampas para niños y una atmósfera que hará que todos se diviertan.

Ambos lugares también cuentan con deliciosos platillos como alitas, boneless y, por supuesto, merecidas cervecitas para los participantes de las partidas, sin importar si hayan ganado o perdido. Ya sea que busques una noche de boliche clásica o una experiencia vibrante con luces y música, jugar bolos en Mérida es algo que debe estar en tu bucket list. —Sara A.

Bernardette Show Bar

Si te encantan los shows musicales en vivo y buscas una noche llena de entretenimiento en Mérida, Bernardette Show Bar es el lugar ideal para ti. De jueves a sábados, podrás disfrutar

de espectáculos que abarcan éxitos musicales desde los años 70 hasta los 2000, interpretados por un elenco talentoso de bailarines y cantantes que prometen no sólo apantallarte, sino invitarte a cantar, bailar y aplaudir con ellos. Y si estas actividades te generan hambre o sed, no te preocupes: también cuentan con un menú de alimentos y bebidas con opciones excepcionales que complementarán tu noche. —Sara A.

Bazares

Los bazares en Mérida son lugares encantadores donde puedes descubrir pequeños tesoros y prendas únicas que ni siquiera sabías que necesitabas. Espacio Bazr, Mercada Latina, Proyecto Bazar y HandMade Festival son algunos de los bazares que despliegan sus stands los fines de semana de cada mes. La variedad de productos que puedes encontrar en estos bazares depende de sus temáticas específicas, pero en general, podrás hallar desde stickers inspirados en memes de internet hasta joyería, tote bags, llaveros, ropa, postres caseros e incluso piercing o tattoo parties en colaboración con estudios de tatuajes a precios especiales (yo me hice un tatuaje en un bazar por la anécdota y quedé muy bien); además de buena música y un ambiente muy relajado. —Sara A.

¿Buscas más opciones? Encuéntralas escaneando el código en la página siguiente. Como puedes ver, hay muchas cosas que puedes hacer y disfrutar en las noches de Mérida. Ya sea presumir tus pasos en la pista de baile, mejorar tu puntería en el billar o los bolos, disfrutar de una bebida en buena compañía o comprar un recuerdo en algún bazar, siempre hay algo para todos los gustos, ambientes y estados de ánimo. Mérida es una ciudad que duerme, pero se duerme tarde. Así que sal y disfruta de una experiencia nocturna que se quedará en tu memoria y en tu rollo fotográfico. ✨

If you think Mérida night outings are limited to going to a movie or grabbing dinner, we've got great news for you: you're wrong! There are countless places offering various activities for fun, socializing, and having a different kind of evening...plus, plenty of tasty food to keep your energy up.

La Bianca Tropical

If you love dancing, you've got to check out this place where salsa and bachata music will have you on your feet in no time. Besides being a great place to dance with your friends or partner, you can also enjoy a delicious dinner with their specialty pizzas, made fresh in their stone oven, and fresh pasta, along with a wide variety of drinks and cocktails.

La Bianca Tropical also hosts tribute nights dedicated to current artists, themed nights, shows, and live music.

They are located at Calle 55 x 60 y 58 in Mérida's Centro, just one block from Santa Lucía Park; they are open Thu. - Sun. from 6 pm to 3 am.

GUÍA RÁPIDA

La Bianca Tropical

Calle 55 entre 60 y 58, Centro, Mérida

☎ 999 750 3458

📷 la_bianca_tropical

📍 La Bianca Tropical

Mar. - Dom. / Tue. - Sun. 6 pm - 3 am

Trópico 56 (Remate)

Calle 66 #533 x 64 y 66, Centro, Mérida

📷 tropico56mid

📍 Trópico 56

Cinema Colectivo

Calle 41 #489 Zona Paseo de Montejo, Centro

Boletos en www.cinemacolectivo.mx

📷 cinemacolectivo

📍 Cinema Colectivo

El Palacio del Billar

Prolongación Paseo de Montejo:

Calle 34 (Prol. Paseo de Montejo) x 33,

Emiliano Zapata Norte

Sucursal Altabrisa:

Calle 7 (Av. República de Corea) x 24-A y 24-B

Col. Maya

☎ 999 948 4825

Todos los días / Every day, 6 pm - 3 am

Bernardette Show Bar

Paseo de Montejo #312, Centro

☎ 999 279 6634

📷 bernardette.showbar

Jue. - sáb. / Mon. - Sat. 9 pm - 2:30 am

El show comienza a las 10 pm / Shows start at 10 pm

Especially on weekends, it's a good idea to make a reservation in advance at ☎ 999 750 3458, as it's usually crowded with people wanting to enjoy a good night of salsa.— Sharon C.

Trópico 56

If you can't decide between a night of karaoke or dancing, then Trópico 56, located at Remate de Paseo de Montejo, is perfect for you. The party starts around 9 pm with karaoke. The waiters will hand you a slip of paper to write down your name and the song you want to sing. Trust me, the lively atmosphere will make you want to give your best performance on stage. Around midnight, the karaoke wraps up and the dance floor opens up with salsa, bachata, cumbia, and reggaeton.

Whether you want to toast to the chorus of your favorite songs or refresh yourself while dancing, they have an extensive menu of drinks and cocktails with excellent 2x1 promotions on mojitos and Aperol Spritz, among others.

Karaoke nights take place every Thursday, Friday, and Saturday. Visit Trópico 56's social

media to find out about live music programs, themed nights, or guest DJs.— Sharon C.

El Palacio del Billar

If you enjoy making chill plans with friends or family and a good beer, you should stop by Palacio del Billar (the billiards' palace). As its name indicates, this is an excellent place to rack 'em up, but not only that: it also offers karaoke and screens to enjoy sports events such as soccer and boxing matches, and others you might want to experience with your friends in a great atmosphere. There are two locations; the first is on Prolongación de Montejo, while the other is in the Altabrisa area. If you visit the one on Prolongación, you'll find two sections: one part with tables and a terrace and another where the pool tables are located, which you can rent.

— Charlie G.

Bowling

Bowling alleys are excellent places to enjoy a different night out with family or friends, and Mérida has some fantastic options. Two of the most popular ones are Sport Bowl Mérida and Altabrisa Bowling.

At Sport Bowl Mérida, located on Periférico, you can unleash your competitive side and enjoy a variety of promotions. This place is perfect for those looking for a lively atmosphere with great deals. Plus, if you're not a great bowler, don't worry, they have special lanes for beginners. And of course, the excellent music selection will keep you entertained, win or lose.

Altabrisa Bowling is no less impressive. In addition to its spectacular lanes with neon lights in its 'Antrobowl', it offers table hockey, billiards, and more. It's a perfect place for the whole family, with ramps for kids and an atmosphere that ensures everyone has fun.

Both places also offer dishes like wings, boneless bites, and of course, well-deserved beers for the participants, regardless of whether they win or lose. If you're looking for a classic bowling night or a vibrant experience with lights and music, bowling in Mérida is something that should be on your bucket list. —Sara A.

Bernardette Show Bar

If you love live musical shows and are looking for a night full of entertainment in Mérida, Bernardette Show Bar is the ideal place for you. From Thursday to Saturday, you can enjoy performances covering hits from the 70s to the 2000s, performed by an amazing cast of dancers and singers who promise not only to dazzle you but to invite you to sing, dance, and applaud along with them.



FOTO: SHARON CETINA

And if these activities make you hungry or thirsty, don't worry: they also have a menu of food and drinks with exceptional options that will complement your night and make it truly unique.— Sara A.

Bazaars

Bazaars in Mérida are charming places where you can discover small treasures and unique items that you didn't even know you needed. On the weekends, you'll likely stumble upon one of these vibrant markets. Espacio Bazar, Mercada Latina, Proyecto Bazar, and HandMade Festival are just a few of the bazaars that set up their stands every month. The variety of products depends on the bazaar's theme, but you can generally find everything from internet meme-inspired stickers to jewelry, tote bags, keychains, clothing, homemade desserts, and even piercing or tattoo parties in collaboration with local studios at special prices (I got a tattoo at a bazaar just for the story, and it turned out great). Plus, you'll enjoy good music and a very relaxed atmosphere. —Sara A.

Thirsty for more? Check out even more options by scanning the code below. As you can see, there are so many fun things to do and enjoy in Mérida at night. Whether you're showing off your best moves on the dance floor or picking up a souvenir from a magical night at a bazaar, there's always something for every taste and mood. Mérida is a city that loves to stay up late, so go out and enjoy a night experience that will leave lasting memories and plenty of photos for your camera roll. ✨

QUICK GUIDE

► **Bolos o boliche / Bowling**

Sport Bowl Mérida

Periférico Norte Km, 25.8, Santa Rita Cholul

☎ 999 196 2268

www.sportbowl.com.mx

📍 sportbowlmid

📍 Sport Bowl Mérida

Lun. - sáb. / Mon. - Sat., 3:30 pm - 12:30 am

Domingos / Sunday 11:30 am - 9:30 pm

Altabrisa Bowling

Dentro de / In Plaza Altabrisa

☎ 999 136 7908

📍 altabrisabowling

📍 Altabrisa Bowling

Lun. - sáb. / Mon. - Sat. 1 pm - 12 am

Domingos / Sunday 12 pm - 10 pm

► **Bazares / Bazaars**

Espacio Bazar

📍 espaciobazar

📍 Espacio Bazar

Mercada Latina

Calle 60 #447 x 49 y 51 Centro (dentro de Crush)

📍 mercada.latina

📍 Mercada Latina

Proyecto Bazar

📍 proyect.bazar

📍 Proyecto Bazar

HandMade

📍 handmade_festyuc

📍 HandMade Festival Yucatán

CONSULTA LA GUÍA COMPLETA

CHECK OUT THE FULL GUIDE



ESTE MES • THIS MONTH



Enamórate de Yakunaj / Fall in love with Yakunaj

En el centro de Valladolid te espera **Yakunaj**, de la palabra maya que más se asemeja al concepto del amor. Esta cocina mexicana tradicional, liderada por un grupo de jóvenes vallisoletanos, ofrece una amplia variedad de platillos, desde burritos y pastas hasta mole rosa, Ribeye con longaniza, o pescado en pipián—todos con un toque local que se ganará tu corazón.

Yakunaj is the Maya word that most closely conveys what we call love. It is also the name of a Mexican cuisine restaurant in Valladolid that's worth the visit. Here, a group of young local chefs serves a wide variety of dishes ranging from burritos and pasta to Pink Mole or fish in Pipián sauce—all with a local twist that will leave you smitten. 📍 yakunaj_cocinamexicana

FOTO: @ANWARRETE

- Pago con tarjeta / Credit cards
- Terraza / Terrace
- Aire acondicionado / Air conditioned
- Mascotas bienvenidas / Pet-friendly
- Servicio a domicilio / Delivery
- Estacionamiento / Parking
- Bebidas alcohólicas / Alcoholic beverages
- Opciones vegetarianas / Vегgie options
- Zona de niños / Play area
- Anunciante / YT advertiser

AMERICANO
AMERICAN

- Abricotier** Calle. 23 x 24 y 26, Col. México, Mérida
- Backyard 44** Calle 44 #492 x 25, Los Pinos, Mérida
- Chicago's Pizza Mérida** Plaza La Isla, Temozón Norte, Mérida
- Hey Joe!** Calle 44 x 21-Diag. y 23, Los Pinos, Mérida
- Lapa Lapa** Altabrisa / Caucel / Dorada / Kukulcán
- Texas Roadhouse** Frente a The Harbor / Periférico x salida a Caucel, Mérida
- Truck Chef** Av. Cámara de Comercio x 15, Montecristo, Mérida

ASIÁTICO
ASIAN

- Asai** Hotel Villa Mercedes: Av. Colón #500 x calle 60, Centro, Mérida
- Hanaichi** Sky City, piso 8: Av. Andrés García Lavín x 57 y 59, Mérida
- Kim's House** Calle 20-A #297 x 5 y 5-A, Xcumpich, Mérida
- Korean Grill & Ice Cream** Paseo de Montejo #466 x 37 y 39, Centro, Mérida
- SushiClub** Plaza Mangus: Av. García Lavín x Periférico de Mérida
- Tama Shokudō** Calle 29-A #184 x 22 y 24, Miguel Alemán, Mérida
- Wah Bao** Calle 36 # 254-A x 73 y 75, Montes de Amé, Mérida
- Yakuza** Calle 47 #478 x 54 y 56, Centro, Mérida

CAFÉ/BRUNCH/POSTRES
COFFEE/BRUNCH/DESSERTS

- ▶ **Café de Casa** Calle 57 #445 x 50 y 52, Parque de la Mejorada, Mérida
- ▶ **Café La Habana** Calle 62 x 59, Centro, Mérida
- ▶ **Cafe Organico** Calle 33-D #498 x Av. Reforma, Mérida
- ▶ **Ki'Xocolatl** Calle 60 #471 Int. 5, Parque Santa Lucía, Centro, Mérida
- Al Modar** Calle 20 #106, Cholul, Mérida
- Artemia** Calle 39 #140 x 26 y 28, Montes de Amé, Mérida
- Axiotic** Town Square: Calle 23 x Av. García Lavín y 36-A, Mérida
- Casa del Flan** Calle 69 #48 y 50, San Cristóbal, Centro, Mérida
- Domo Gelato** Plaza Ateneum: Av. García Lavín x 27, Montebello, Mérida
- La Libertad Temozón** Av. Temozón, Temozón Norte, Mérida
- María & Montejo** Calle 58 #393 x 37 y 39, Centro, Mérida
- Margo Amalia Venue** Calle 21 #65 x 10 y 12, Col. México, Mérida
- Marshé Healthy Bar** Calle 17 #198 x 18 y 20, García Ginerés, Mérida
- Nostra Nonna** Calle 29 #377 x 32 y 34, Emiliano Zapata Norte, Mérida
- Estación 1888** Calle 20 x 11, Calotmul
- Casa Makech** Calle 51 #403 x 50 y 52, Tizimín
- Azul Cielo** Calle 34 x 23 y 25, Centro, Tzucucab
- Naino** Zentik Project: Calle 30 x 27 y 29, Fernando Novelo, Valladolid

CANTINAS Y SNACK BARS

- ▶ **Delina Golden Rooftop** Paseo de Montejo #473 x 35 y 37, Centro, Mérida
- ▶ **Trópico 56** Remate de Montejo: Calle 56-A x 47 y 49, Centro, Mérida
- Bacchus Wine Bar** Calle 62 #449 x 51 y 53, Centro, Mérida
- El Cardenal Cantina** Calle 63 x 70, Centro, Mérida
- El Fresco** Hotel Sureño: Calle 62 #298-C x 33-A y 33, Centro, Mérida
- Flamel Bar** Calle 57 #484-B x 54 y 56, Centro, Mérida
- Hop 3 Beer Experience** Paseo 60: Calle 60 x 35 y Av. Colón, Mérida
- Kanché Izamal** Calle 28 #293-G x 25 y 25, Centro, Izamal

Icons for each restaurant: Credit card, Terrace, Air conditioning, Pet-friendly, Delivery, Parking, Alcoholic beverages, Veggie options, Play area, Advertiser.

- abricotiermid
- Backyard 44
- chicagospizzamerida
- heyjoe.mx
- Lapa Lapa
- Texas Roadhouse México
- Truck Chef

- asai.merida
- hanaichi.merida
- kimshousemid
- koreangrillmid
- sushiclubmerida
- tamashokudo
- Wah Bao
- yakuzamx

- cafedecasamerida
- 999 928 6502
- Cafe Organico de Merida
- Ki Xocolatl
- Al Modar Patio + Mirador
- artemiarestaurante
- axiotic.cafe
- Casa del Flan
- domogelato
- lalibertad.db
- mariamontejo.café
- margoamalia_venue
- marshe.selecto
- NostraNonnaMid
- Café Estación 1888
- CasaMakech
- Azul Cielo Store & Coffee
- zentikproject

- delinagoldenrooftop
- tropico56mid
- bacchuswinebarmerida
- cardenalcantinero
- surenohotel
- flamel.bar
- hop3merida
- kancheizamal

DEL MAR SEAFOOD	EUROPEO EUROPEAN	FUSIÓN FUSION	LIBANÉS LEBANESE	MEXICANO MEXICAN	YUCATECO YUCATECAN	
<ul style="list-style-type: none"> ▶ La Palapa Calle 12 #105 x 13, Celestún ▶ Crabster Paseo 60 Paseo 60: Calle 60 x 35 y Av. Colón, Mérida ▶ La Pigua Av. Cupules x 62, Centro, Mérida ▶ Crabster Progreso Malecón Tradicional de Progreso x 74 y 76, Progreso ▶ Mobula Malecón Tradicional de Progreso x 74, Progreso 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ BC66 Calle 66 x 43 #377, Centro, Mérida ▶ Lagos Taverna Griega The Harbor: Calle 60 x Periférico, Mérida ▶ Pecatto Calle 60 #465 x 53, Centro, Mérida ▶ T'HÔ Aperitivo Casa T'HÔ: Paseo de Montejo x 45, Centro, Mérida ▶ Antica Roma Calle 23-A #350 x 34 y 36, La Florida, Mérida ▶ La Bierhaus Calle 23 x 18, Col. México, Mérida ▶ Trattoria La Pasta Paseo de Montejo #481, Centro, Mérida ▶ Zinc Comfort Food Paseo de Montejo #496 x 45 y 43, Centro, Mérida 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Gran Lumière Calle 60 #453-A x 51, Centro, Mérida ▶ Maya de Asia The Harbor: Calle 60 x Periférico, Mérida ▶ Paseo 60 Calle 60 x 35 y Av. Colón, Mérida ▶ Rosas & Xocolate Paseo de Montejo #480 x 41, Centro, Mérida ▶ Sanbravo Prol. Paseo de Montejo x 45, Benito Juárez Nte., Mérida ▶ Yerba Santa Paseo de Montejo #473 x 35 y 37, Centro, Mérida ▶ Cocina Vidente Hotel Cigno: Calle 66 #593 x 73 y 75, Mérida ▶ Parceros Café Calle 44 #478-C x 53 y 55, Centro, Mérida ▶ Toh Restaurante Calle 18 S/N x 19 y 21, Comisaría Susulá, Mérida ▶ La Noria Calle 28 #122-A x 25 y 27 Santa Elena, Umán ▶ Calabazo Restaurante Hotel Sutuk: Calle 42, Barrio de Santa Lucía, Valladolid ▶ Idilio Calle 41-A #142-A x 45 y 49. Barrio de Sisal, Valladolid 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Café Alameda Calle 58 #474 x 55 y 57, Centro, Mérida ▶ Siqueff Centro Calle 60 #350 x 35 y 37, Centro, Mérida ▶ Siqueff Norte Plaza Luxury: Av. García Lavín x 27 y 29, Mérida ▶ Ya Beirut Circuito Colonias x 29-A y 31, Miguel Alemán, Mérida 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Casa de Piedra Hacienda Xcanatun: Calle 20 S/N x 19 y 19-A, Mérida ▶ Catrín Cocina Cantina Calle 47 #463-B x 52 y 54, Centro, Mérida ▶ María Raíz y Tierra Hotel Villa Mercedes: Av. Colón #500 x calle 60, Mérida ▶ Matilda Calle 63 #516 x 62 y 64, Centro, Mérida ▶ Charro Zarandiao Av Yucatán #383 x 40 y 44, Los Pinos, Mérida ▶ Izel Cocina Calle 62 x 49, Centro, Mérida ▶ NOL Calle 60 x 53 y 55, Santa Lucía, Centro, Mérida ▶ Nido Casa K'u Hotel: Km 30.5 Carr. Progreso - Telchac Puerto ▶ Los Faisanes Hotel Hacienda Chichén: Zona Hotelera de Chichén Itzá ▶ Casona de los Cedros Calle 26 #199 x 25, Centro, Espita ▶ Idilio Calle 41-A #142-A x 45 y 49. Barrio de Sisal, Valladolid 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Chuc Calle 60 x 53, Centro, Mérida ▶ La Casta Divina Calle 59 #513 x 62, Calle 59, Centro, Mérida ▶ Los Arcos Hotel Chichén Itzá: Calle 15, Pisté ▶ Hda. Sotuta de Peón Poblado de Sotuta de Peón ▶ La Reina Itzalana Mercado de Santiago: Calle 57 x 70 y 72, Centro, Mérida ▶ Rest. Tío Charlie Calle 21 x12, Comisaría de Molas, Mérida ▶ Ya'axche Calle 18 x 33 y 35, ext. Santa Cruz, La Soledad, Halachó ▶ Cenotes Santa Bárbara Calle 19 S/N, Homún ▶ Kinich Calle 27 #299 x 28 y 30, Izamal ▶ Restaurante Lol-Beh Calle 27 x 28 y 26, Centro, Maní ▶ Cocina Mirna Calle 55 #243 x 60 y 62, San Francisco, Tekax ▶ Lonchería Gorocica Calle 51 x 72 y 74, Col. Chobenché, Tekax ▶ Rest. Ahumados Calle 10, frente a instalaciones Expo Feria, Temozón ▶ Pueblo Pibil Calle 21 #180 x 26, Tixkokob ▶ Aldea Xbatun Calle Caoba S/N Ejido Zaciabil, Valladolid ▶ Taquería Ebenezer Mercado Municipal "Donato Bates" Puesto #55, Valladolid 	<ul style="list-style-type: none"> 📍 lapalpacelestun 📍 crabstermx 📍 lapiguamerida 📍 crabstermx 📍 mobulamx 📍 Bistro Cultural 📍 lagostavernagriega ☎ 999 750 3575 📍 thoaperitivo 📍 Antica Roma merida 📍 labierhaus 🌐 www.trattorialapasta.com 📍📍 zinccomfortfoodmerida 📍 granlumiere 📍 Maya de Asia 📍 Paseo 60 📍 Rosas & Xocolate 📍 Sanbravo 📍 yerbasantamerida 📍 cocinavidente 📍 parceros_cafe 📍 toh_merida 📍 La Noria Restaurant 📍📍 calabazorestaurante 📍 Idilio Folklore Cervecero 📍 Cafe Alameda 📍 Siqueff Restaurant 📍 Siqueff Norte 📍 YaBeirut 📍 Hacienda Xcanatun 📍 Catrín 📍 mariaraizytierra 📍 Matilda Salón Mexicano 📍 charro_zarandiao 📍 izel.rest 📍 nol_restaurante 📍 nidorestaurante 🌐 www.haciendachichen.com 🌐 www.casonaloscedros.com 📍 Idilio Folklore Cervecero 📍 Café Chuc 📍 La Casta Divina 🌐 www.mayaland.com 📍 Hacienda Sotuta de Peón 📍 La Reina Itzalana Oficial 📍 Tio Charlie Restaurante 📍 yaaxche 📍 cenotesantabarbara 📍📍 kinichizamal 📍 Restaurante Lol-Béh ☎ 997 974 0564 📍 Loncheria Gorocica D'Martin 📍 Restaurante Ahumados 🌐 www.haciendachichen.com 🌐 www.aldeaxbatun.com 📍 Taquería EbenEzer



FOTO: YUCATÁN TODAY

Palacio Cantón

Mérida es reconocida por ser una ciudad vibrante, llena de historia y cultura, pero que al mismo tiempo busca abrazar el futuro. Fue fundada en 1542 por Francisco de Montejo, pero su historia va mucho más atrás. La ciudad fue establecida sobre la ciudad maya de Ichcaanzihó, como lo atestiguan las piedras que hoy conforman algunos de los edificios del centro, en las que aún se pueden ver patrones de grabados prehispánicos. Su ubicación (y la precariedad de los medios de transporte) la mantuvo culturalmente alejada del resto de México a lo largo de varios siglos, y más hermanada con Cuba y hasta varios países europeos que con los demás estados del país hasta mediados del siglo XX. Es por eso que, durante tu visita, probablemente sientas que Mérida se siente muy distinta al resto del país.

Con Mérida como tu base, puedes visitar importantes iglesias y conventos coloniales, sitios arqueológicos mayas, museos, haciendas, cenotes, playas y mucho más; sin embargo, la ciudad misma ofrece un sinfín de actividades por descubrir.

La zona más turística de la ciudad es, por mucho, el centro histórico, que es uno de los más

grandes de México. Por lo mismo, más allá de la plaza central, conocida como Plaza Grande, se considera que el centro está dividido en varios barrios, de los que te hablamos en las páginas 26 y 27. Alrededor de la Plaza Grande podrás visitar el Palacio de Gobierno, la Catedral de San Ildefonso y el Museo Casa Montejo.

Palacio de Gobierno. Vale la pena visitar la oficina del gobernador por los murales del distinguido pintor Fernando Castro Pacheco, en los que podrás observar una crónica de la fascinante historia de Yucatán. Visita nuestro sitio web para tener una guía de cada uno de los cuadros.

Catedral de San Ildefonso. La primera en construirse en tierra firme en todo el continente americano, hoy es apenas una fracción de lo que llegó a ser; aun perdida su extensión y saqueado su interior original, sigue siendo un espectacular sitio de visita.

Palacio Municipal de Mérida. Otro de los edificios más antiguos de la ciudad, alberga algunos murales de la cosmogonía maya. Por fuera, en la fachada podrás observar el escudo nacional, y en la torre, un reloj y el escudo de Mérida.

Actualmente la Plaza Grande se encuentra en remodelación; toma tus precauciones al visitar.

Después del centro, seguramente no querrás perderte el célebre Paseo de Montejo. Este boulevard se abre a partir de la calle 49 (donde se encuentra su "remate" o final) y se extiende casi dos kilómetros hacia el norte hasta el Monumento a la Patria, en el barrio de Itzimná. A partir de ese punto, su nombre cambia a Prolongación de Paseo de Montejo (Prolongación Montejo, para los amigos), y atraviesa la ciudad hasta unirse con la carretera a Progreso.

Sobre Paseo de Montejo verás una retafila de mansiones de estilo europeo; construidas con la riqueza de las haciendas a finales del siglo XIX, hoy en su mayoría albergan bancos, restaurantes y museos como el Regional de Antropología Palacio Cantón, la Quinta Montes Molina y Montejo 495, Casa Museo. Hacia el norte te encontrarás con el extraordinario Monumento a la Patria, tallado a mano por el colombiano Rómulo Roza entre 1945 y 1956. Su enorme superficie contiene más de 300 figuras que representan la historia de México mediante diversos símbolos de la cultura tanto mexicana como yucateca. El Ayuntamiento de Mérida ofrece un recorrido guiado gratuito (a pie) de Paseo de Montejo; consulta más detalles en nuestra página 14.

Más allá de estas áreas se encuentran, sobre todo, las zonas residenciales de la ciudad. Por la historia y cultura de nuestra región, cada una cuenta con sus propias historias, tradiciones y sitios de interés. Puedes leer sobre una de ellas en la página 28, o visitar nuestro sitio web para tener una guía más completa de cada área. ✨

QUÉ HACER SOBRE MONTEJO

En el Remate:

Disfruta un coctel en Trópico 56

Esquina con 43:

Visita el Museo Regional de Antropología

Cruce con 37:

Admira el Monumento a Felipe Carrillo Puerto

Entre 35 y 37:

Prueba la espectacular cocina de Yerba Santa

Cruce con Av. Colón:

Admira el Monumento a Justo Sierra

Cruce con Av. del Deportista:

Explora el icónico Monumento a la Patria

Museo Casa Montejo. La residencia más antigua de Yucatán perteneció a don Francisco de Montejo "El Adelantado", fundador de la ciudad. Aunque la casa se encuentra conservada, su interior no corresponde a la época colonial; verás mobiliario de entre los siglos XIX y XX, así como exposiciones temporales de distintas índoles. La entrada suele ser gratuita.

¡Dónde ir y Cómo!



Mérida is known for being a vibrant city, rich in history, culture, and tradition, while also embracing the future. Founded in 1542 by Francisco de Montejo (a name you'll hear often during your stay), Mérida's history stretches much further back. The city was established upon the Maya city of Ichcaanzihó, evidenced by the stones still forming some of Centro's (Mérida's downtown) buildings, bearing pre-Hispanic engravings. Its location, and the scarcity of transportation, kept it culturally distinct from the rest of México for centuries, fostering closer ties with Cuba and various European countries until the mid-20th century. That's why, during your visit, you'll likely feel that Mérida, and all of Yucatán, feel very different from the rest of the country.

With Mérida as your base, you can explore imposing colonial churches and convents, Maya archaeological sites, museums, haciendas, cenotes, beaches, and much more; however, the city itself offers countless activities and sights to discover.

The most touristy area of the city is undoubtedly Centro Histórico (the historic center), one of the largest in México. Therefore, beyond the main square, known as Plaza Grande, Centro is considered to be divided into several Barrios (neighborhoods), which we'll discuss on pages 26 and 27. Around Plaza Grande, you can visit Palacio de Gobierno, the Cathedral of San Ildefonso, Montejo Casa Museo (yes, the residence of the city's founder turned into a museum), and the Municipal Palace.

Palacio de Gobierno. Don't miss the chance to explore the governor's office and admire the murals by the renowned painter Fernando Castro Pacheco, depicting the fascinating history of Yucatán. Visit our website for a guide to each of the paintings.

Cathedral of San Ildefonso. The first to be built on the mainland in the entire American continent, today it is only a fraction of what it used to be; with its extension divided and its original interior looted, it remains an incredible site to visit.

Montejo Casa Museo. The oldest residence in Yucatán belonged to Don Francisco de Montejo "El Adelantado", the city's founder. It is important to mention that although the house is preserved,



Palacio de la Música

FOTO: MONICA STARLING

its interior does not correspond to the colonial period; you'll see furniture from the 19th and 20th centuries, as well as temporary exhibitions of various kinds. Admission is usually free.

WHAT TO DO ON MONTEJO

At the Remate:

Enjoy great cocktails and atmosphere at Trópico 56

On the corner with Calle 43:

Visit the Regional Museum of Anthropology

Intersection with Calle 37:

See the monument to Felipe Carrillo Puerto

Between 35 and 37:

Try outstanding Mexican cuisine at Yerba Santa

Intersection with Av. Colón:

See the monument to Justo Sierra

Intersection with Av. del Deportista:

Take in the iconic Monumento a la Patria

After the downtown area, you absolutely must experience the iconic Paseo de Montejo. This boulevard starts at Calle 49, (where it culminates at its 'Remate' or endpoint) and stretches nearly two kilometers north to Monumento a la Patria in the Barrio of Itz'imná. From that point, its name changes to Prolongación de Paseo de Montejo (Prolongación Montejo, for short), and it crosses the city until it merges with the road to Progreso.

Along Paseo de Montejo, you'll be greeted by a stunning lineup of European-style mansions. Originally built with the riches from the haciendas in the late 19th century, these grand buildings now host offices, banks, and restaurants,

as well as museums like Museo Regional de Antropología Palacio Cantón (corner of 43) and Montejo 495, Casa Museo (corner of 45). Heading north, you'll encounter the extraordinary Monumento a la Patria, hand-carved by Colombian sculptor Rómulo Roza between 1945 and 1956. Spanning an impressive surface area (45 feet high by 131 in diameter), the monument boasts over 300 figures that not only depict Mexican history but also encompass various symbols representing both Mexican and Yucatecan culture.

Beyond these areas lie mainly the residential zones of the city. Each neighborhood has its own unique stories, traditions, and attractions, reflecting the rich history and culture of our region. Want to delve deeper? Flip to page 28 for a glimpse into one of these neighborhoods, or head to our website for a full guide to each. ✨



Where To Go and How!

La Casa del BORDADO

Distribuidores mayoristas de guayaberas, blusas, hipiles, onix, colchas, manteles, sombreros, coral negro, cerámica, hamacas, etc.
Tenemos lo que usted necesite
Welcome friends! we have the best prices in town on dresses, typical shirts, onyx stone, necklaces, blankets, hammocks, jipi Panama hats... We have everything you are looking for

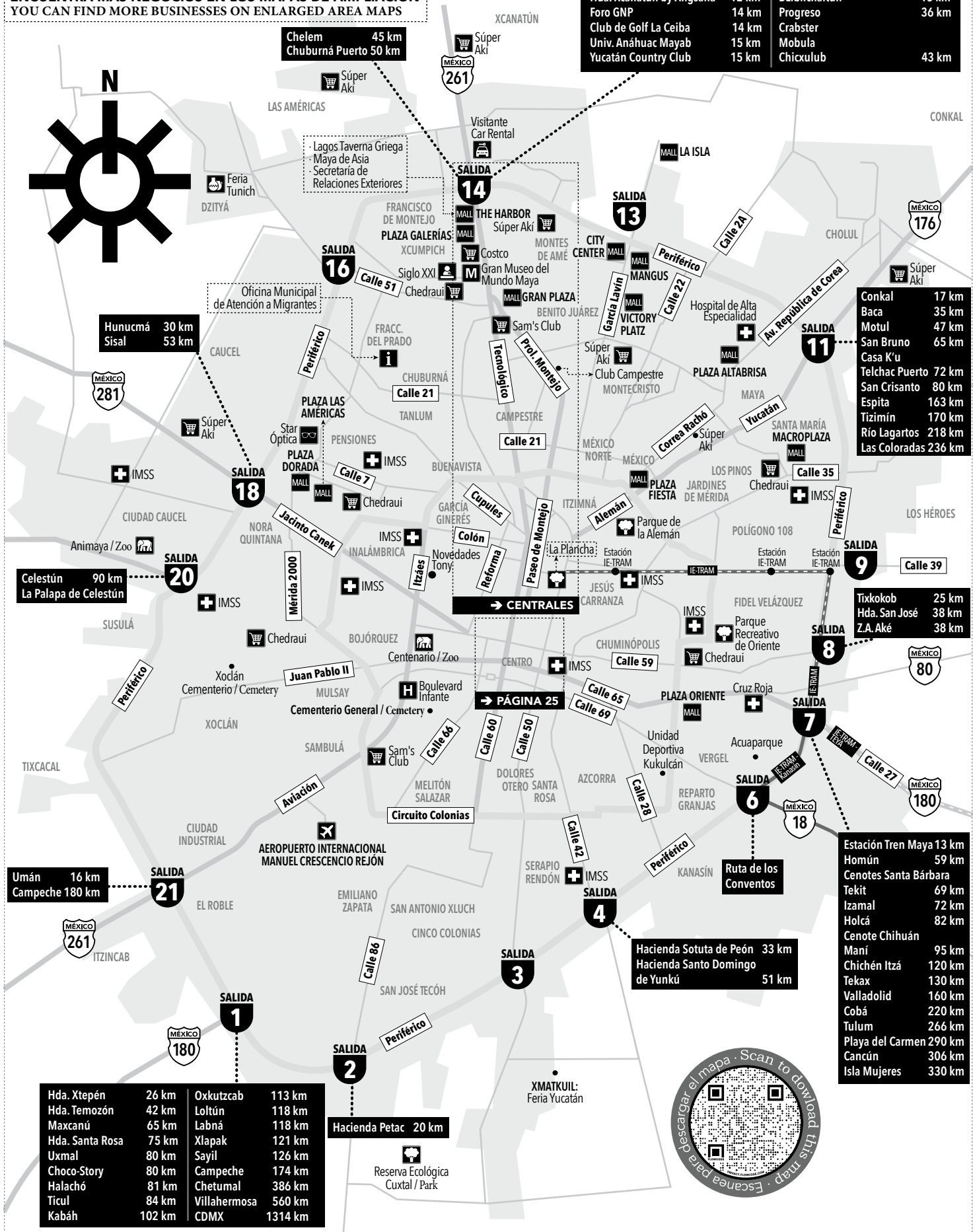
Calle 61 No. 504 x 62 y 64 Centro, Enfrente de Ópticas Hannia · Cel: 999 331 1511



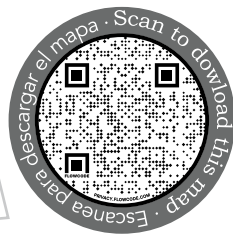
TODAS LAS DISTANCIAS SON PARTIENDO DEL CENTRO DE LA CIUDAD • ALL DISTANCES SHOWN ARE FROM DOWNTOWN

ENCUENTRA MÁS NEGOCIOS EN LOS MAPAS DE AMPLIACIÓN
YOU CAN FIND MORE BUSINESSES ON ENLARGED AREA MAPS

Hda. Xcanatun by Angsana	12 km	Dzibilchaltún	16 km
Foro GNP	14 km	Progreso	36 km
Club de Golf La Ceiba	14 km	Crabster	
Univ. Anáhuac Mayab	15 km	Mobula	
Yucatán Country Club	15 km	Chicxulub	43 km



Estación Tren Maya	13 km
Homún	59 km
Centotes Santa Bárbara	69 km
Tekit	69 km
Izamal	72 km
Holcá	82 km
Kenote Chihuahán	
Maní	95 km
Chichén Itzá	120 km
Tekax	130 km
Valladolid	160 km
Cobá	220 km
Tulum	266 km
Playa del Carmen	290 km
Cancún	306 km
Isla Mujeres	330 km



¿Dónde ir y Cómo?

TOUR GRATUITO POR EL

Centro Histórico

“POR EL CORAZÓN DE MÉRIDA”

Free official walking tour by the
historic downtown of Merida.
“Por el corazón de Mérida”

Visitas guiadas oficiales bilingües*
(español e inglés) por el Centro
Histórico de Mérida con guías certificados.
Bilingual guided tour (Spanish and English)
at historic downtown.



HORARIO

9:30 horas
de lunes a sábado.

SCHEDULE

9:30 hrs.
Monday to Saturday.



PUNTO DE PARTIDA

Módulo de información turística del
Bajos del Centro Cultural Olimpo.

MEETING POINT

Tourist information office located at
Olimpo Cultural Center.



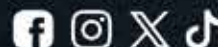
TELÉFONO

(999) 942 00 00
ext. 80119.

PHONE NUMBER

(999) 942 00 00
ext. 80119.

*Grupo máximo de 25 personas. Maximum 25 people per group.



visitmerida.mx



Montejo 495 Casa Museo

¡110 Años! Breve Historia de la Residencia

Ernesto y María Cámara Zavala en 1904 le comisionaron al afamado y premiado arquitecto francés Gustave Umbdenstock los planos originales.

En 1964, **Fernando Barbachano Gómez Rul** adquiere la residencia y con su esposa e hijos hacen de ésta su hogar. La **familia Barbachano Herrero** la ha vivido ininterrumpidamente hasta el día de hoy.






Monumento Histórico de México y Patrimonio Cultural de Francia en el Exterior

Construida como la residencia más moderna de su época, Montejo 495, Casa Museo no ha tenido modificaciones ni en su estructura, ni en su estilo; la decoración es original de principios del siglo XX; conserva los muebles de manufactura Francesa, comisionados a los mas renombrados ebanistas de París; sus premiadas lamparas de Baccarat; sus cuadros y esculturas reflejan el exquisito diseño Art Nouveaux muy apreciado en Yucatán durante el auge henequenero.

Más allá de la larga lista de personalidades que han convivido con la **familia Barbachano**. Montejo495, Casa Museo, es un hogar que refleja en cada rincón la historia de esta afamada familia pionera de la industria turística en México.

Visitas Guiadas - Guided Visits

Martes a Domingo de 9 am a 5 pm

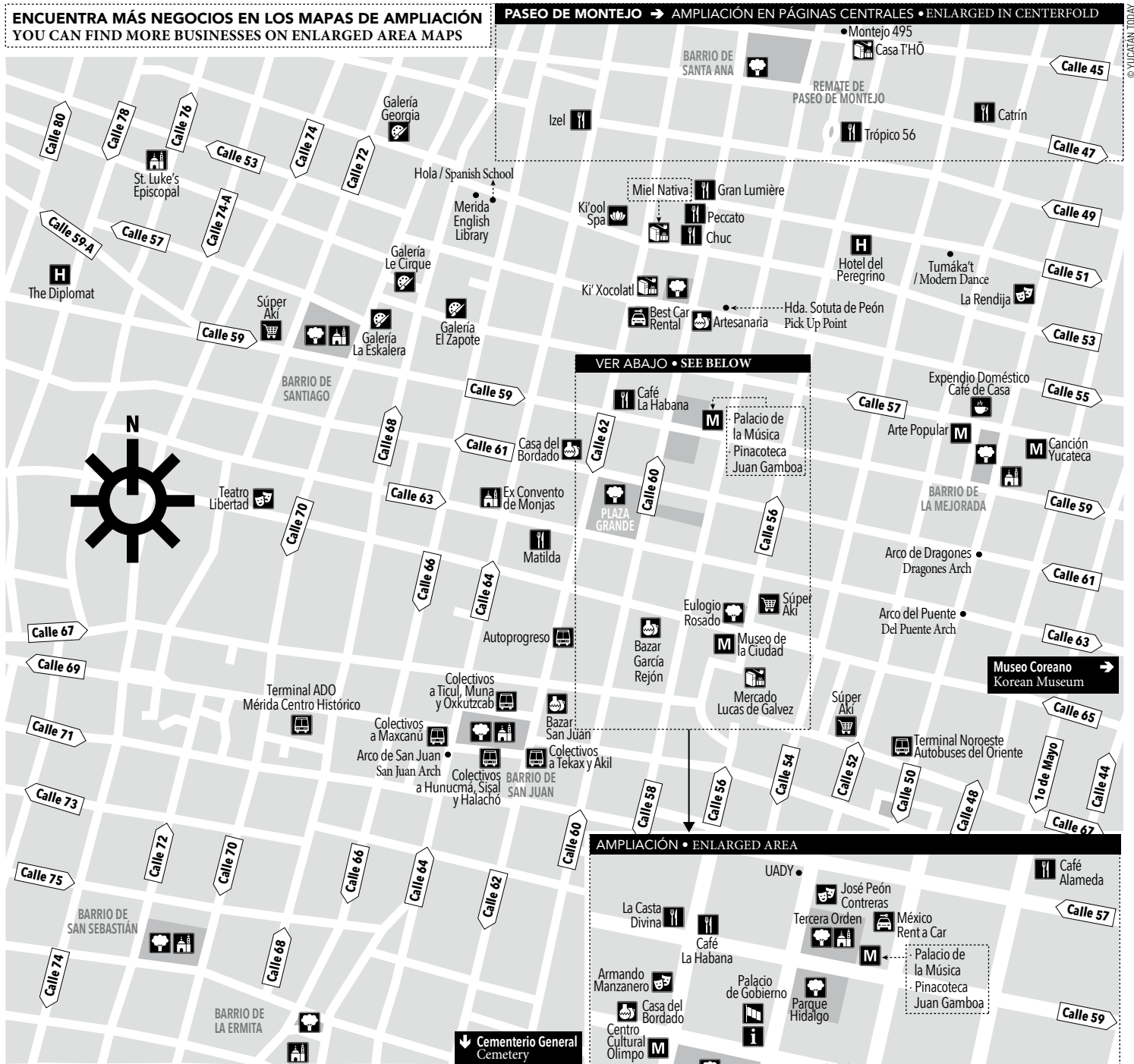
999 924 0037 • 999 995 6761 •    montejo495

Paseo de Montejo 495, Esquina 45, Centro, Mérida de Yucatán, México 97000

www.montejo495.com

ENCUENTRA MÁS NEGOCIOS EN LOS MAPAS DE AMPLIACIÓN
YOU CAN FIND MORE BUSINESSES ON ENLARGED AREA MAPS

PASEO DE MONTEJO → AMPLIACIÓN EN PÁGINAS CENTRALES • ENLARGED IN CENTERFOLD



ÍCONOS EN MAPAS • MAP ICONS

- | | | | |
|--|--|--|---|
| | Aeropuerto / Airport | | Información / Information |
| | Artesanías / Handcrafts | | Mueblería / Furniture |
| | Bar | | Museo / Museum |
| | Bienes Raíces / Real Estate | | Oficinas de Gobierno / Government Offices |
| | Bienestar / Wellness | | Panadería / Bakery |
| | Café | | Parque / Park |
| | Cenote o Gruta / Cenote or Cave | | Tienda Especializada / Specialty Store |
| | Centro Comercial / Shopping Center | | Renta de Autos / Car Rental |
| | Centro de Convenciones / Convention Center | | Restaurante / Restaurant |
| | Dentista / Dentist | | Salón de Belleza / Beauty Salon |
| | Galería / Art Gallery | | Supermercado / Supermarket |
| | Hacienda | | Teatro / Theater |
| | Hospedaje / Lodging | | Terminal de Autobuses / Bus Station |
| | Hospital | | Zona Arqueológica / Archaeological Site |
| | Iglesia / Church | | Zoológico / Zoo |

© YUCATAN TODAY

Where To Go and How!



FOTO: YUCATÁN TODAY

Expendio Doméstico, Café de Casa; La Mejorada

Hoy en día, lo que conocemos como “el centro” de Mérida abarca una superficie de unos 10 kilómetros cuadrados; sin embargo, durante mucho tiempo, ésta fue la extensión total de la ciudad. El centro era, básicamente, la Plaza Grande, y todo a su alrededor, los barrios residenciales, distribuidos alrededor de sus respectivas iglesias. Actualmente, el centro de Mérida se divide en ocho barrios, muy distintos a las colonias que se encuentran fuera de él. De ellos, tres (La Ermita, San Sebastián y Xcalachén) se han convertido en el primer Barrio Mágico de Yucatán. Santa Lucía, por su lado, fue el epicentro del renacimiento del centro de Mérida como sede gastronómica, cultural y de entretenimiento. Conócelos aquí:

San Sebastián (calle 70 x 75): Es uno de los más antiguos y de mayor tradición en Mérida, todavía muy residencial. Cuenta con un diverso mercado y una iglesia dedicada a Nuestra Señora de la Asunción. Cada agosto se realizan gremios en honor de la Santa Patrona. Es la cuna del panucho y la sede del Festival del Pib, delicia yucateca que se realiza en estas fechas, para Día de Muertos.

La Ermita (calle 66 x 79): La Ermita de Santa Isabel se encuentra en el corazón del que podría ser el barrio más singular de los ocho. En la plaza se encuentra un kiosco que acompaña a la iglesia, y que está rodeado por un lindo jardín con bancas, enmarcado por hermosas casonas de estilo colonial; las calles de adoquín y su particular trazo, evocan la historia de la Ermita como el límite de la ciudad y última parada antes de salir al Camino Real a Campeche.

Xcalachén (calle 64 x 93): Al sur del centro de Mérida, Xcalachén te recibe con un mar de

colores en una serie de murales esparcidos por sus calles principales. Fue en esta área que el ídolo del cine mexicano Pedro Infante falleció en un accidente de avión en los años 50s. En la calle 87 podrás encontrar un encantador parquecito en su honor, con carteles, murales y una banca con una estatua de él sentado junto a su guitarra y sombrero. Sin embargo, el atractivo más importante y conocido de Xcalachén es la chicharra: a este barrio se le conoce como la “cuna” de este platillo. Si quieres probarlo, trata de no llegar después de las 12 ya que la demanda es alta y el producto se acaba rápido.

NO TE LO PIERDAS

San Sebastián

Panuchos frente al parque.
El campo de softbol.

La Ermita

La Ermita de Santa Isabel.
Fotos en el pintoresco kiosco.

San Juan

El monumento a Benito Juárez, erigido en 1909.
La fuente de “La Negrita”.

Santa Ana

Restaurantes y bares para todos los gustos.
Tiendas de ropa típica y artesanías.
Galerías de arte.

Santiago

Por las mañanas, el mercado y su variedad de carne, frutas y verduras, además de puestos para desayunar. Todos los martes a partir de las 8:30 pm, el evento Remembranzas Musicales, con música en vivo para bailar (o aplaudir a quienes bailan).

Mejorada

El Museo de la Canción Yucateca, el Museo de Arte Popular, la antigua estación de trenes, hoy Universidad de las Artes de Yucatán (UNAY).

Santa Lucía (calle 60 x 55): La amplia gama gastronómica del barrio incluye restaurantes ubicados alrededor del parque y en las calles aledañas. Podrás disfrutar desde modestos esquites y marquesitas en puestos ambulantes hasta sofisticados platillos inspirados en sabores mexicanos e internacionales, además de tiendas de todo tipo, helados, cafés, barecitos y varios edificios históricos, como el edificio central de la Universidad Autónoma de Yucatán o el

teatro José Peón Contreras. Tómate una foto en las Sillas Confidentes gigantes del parque y disfruta de sus áreas verdes que dan un ambiente muy tropical. Si te encuentras en este parque un jueves por la noche, quédate a la Serenata a disfrutar la música y los bailes que han sido tradicionales de esta sede desde 1965.

Santa Ana (calle 60 x 45 y 47): A una cuadra del famoso Remate de Paseo de Montejo, este tranquilo barrio incluye la explanada junto a la iglesia en la que suelen realizarse actividades artísticas y muestras artesanales. Su iglesia data de 1729 y la puedes visitar de día o iluminada por la noche. A un costado, el mercado es referencia para comer antojitos y comida yucateca desde la mañana hasta el anochecer.

Santiago (calle 59 x 72 y 70): Éste es un barrio con mucha personalidad donde podrás disfrutar de música, gastronomía y un ambiente alegre. No olvides visitar su iglesia y su mercado para comer marquesitas, helados y antojitos regionales en la mañana y en la tarde.

Mejorada (calle 50 x 59): Aquí encontrarás la iglesia de Nuestra Señora del Carmen, así como un ex convento del siglo XVII que ahora alberga la Facultad de Arquitectura de la UADY; justo enfrente, verás el parque y su monumento a los Niños Héroe de Chapultepec.

Conoce más sobre cada uno de los barrios en: www.yuc.today/barrios-merida ✨

The area we currently know as “Centro,” the city’s historical center, covers about four square miles; however, for a long time, that was the extension of the entire city. The center back then was the main square, and everything around it, the city’s Barrios or neighborhoods, laid out around their respective churches. Nowadays, we consider Centro to be divided into eight Barrios, very different in

Authentic Experiences
Mayan Ecotours
Passion for Adventure
Connecting with Nature and Mayan Communities
+52 999 105 4614 • www.mayanecotours.com

St. Luke's Episcopal Church
Iglesia Episcopal San Lucas
Masses / Misas
English, at 10:00 am • Spanish, at 11:15 am
www.stlukesmerida.org • www.sanlucasmexico.org
Calle 76 #581-B x 55, Centro
Reverend Dr. José Vieira Arruda. Cel. 9992 47 15 19

¡HOLA!
spanish school
Learn Spanish with us!
group lessons | private classes | cooking classes
calle 53 #522 entre 66 y 68, centro, Mérida Yucatán
www.hola-school.com
contact@hola-school.com
99-94-53-26-58 (whatsapp)
f o g+ i

name and concept to the Colonias (also neighborhoods) that make up the city today. There are plenty of reasons to love Mérida's Barrios: their architecture, historical monuments, their food—you take your pick. Three of the Barrios (La Ermita, San Sebastián, and Xcalachén) have now become Yucatán's first Barrio Mágico—part of a federal government program that lists unique neighborhoods in different cities. Santa Lucía, on the other hand, was the heart of Centro's renaissance as a foodie, culture, and entertainment hub. Here we'll give you some highlights on those and a few more.

San Sebastián (Calle 70 x 75): One of the oldest, most traditional Barrios in Mérida. It features a very diverse market, and a church devoted to Our Lady of the Assumption. Every year, in August, there are regional parades in her honor. Plus, it offers amazing culinary value, as it is the birthplace of Panuchos and home of the Festival del Pib, a Yucatecan delicacy made for Janal Pixan (our Día de Muertos).

La Ermita (Calle 66 x 79): An Ermita refers to a somewhat remote religious temple, where there aren't regular services as it is usually on the outskirts of a community. This one is devoted to Saint Elizabeth. The square across the church features a lovely gazebo, and a garden with benches, surrounded by colonial-style homes. The stone-lined streets and their peculiar layout evoke the history of the Ermita as being beyond the city limits, the last stop for travelers taking the Camino Real (royal road) to Campeche.

Xcalachén (Calle 64 x 93): The southernmost central Barrio will greet you with a sea of colors in a series of murals spread across its main streets. It was in this neighborhood that Mexican film idol Pedro Infante died in a tragic plane crash in the 1950s. On Calle 87 you'll find a charming park in his honor, featuring murals, and a bench with a statue of him sitting alongside his guitar and hat.

Xcalachén's most important and well-known attraction, however, is "Chicharra," a crunchy pork-based delicacy that almost no one can resist. This barrio is known as its birthplace and best place to try it; if that's in your plans, make sure to be in the area before 12 pm, as demand is high and the product sells out quickly.

Santa Lucía (Calle 60 x 55): This Barrio's culinary offering includes restaurants both in the archways of the park and on nearby streets. You can enjoy everything from snacks sold in modest food carts, to sophisticated dishes



FOTO: JUAN MANUEL MIER Y TERÁN C. T

Santa Ana

buildings, such as the Autonomous University of Yucatán (UADY)'s central building or the José Peón Contreras theater. Take a picture at the giant Confidente chairs, and enjoy the green gardens and tropical ambiance. If you're around on a Thursday evening, stay for the Serenata and enjoy the traditional shows that have been held each week since 1965, and which combine traditional Trova singers with Jarana dancers and other performances.

Santa Ana (Calle 60 x 45 y 47): Just a block away from the famous Remate de Paseo de Montejo, this Barrio is the gateway to Centro from the north. Its church dates back to 1729; the adjoining square is a regular venue for artistic performances and artisanal fairs. To its side, you'll find the Santa Ana market, a great place for local snacks and food all day long.

Santiago (Calle 59 x 72 y 70): This is a Barrio with personality to boot. Don't forget to visit the church and market, where you can try Marquesitas, frozen treats, and regional food by morning, night, and afternoon.

Mejorada (Calle 50 x 59): Here you can visit the church of Our Lady of Mount Carmel (Nuestra Señora del Carmen), as well as a former 17th-century convent that nowadays houses the UADY School of Architecture, and the monument to Los Niños Héroes, young cadets who died defending México City during the Mexican-American War.

Find out more about these and more barrios: www.yuc.today/meridas-barrios ✨

NOT TO MISS

San Sebastián
Panuchos by the park. The softball field.

La Ermita
Devoted to Santa Isabel (Saint Elizabeth).
Pictures at its lovely gazebo.

San Juan
The monument to Benito Juárez, built in 1909.
The "La Negrita" fountain.

Santa Ana
Bars and restaurants for all tastes.
Regional clothes and handcraft shops.

Santiago
In the morning, the market with plenty of meat, fruits, and vegetables, in addition to great places for a local breakfast. Every Tuesday at 8:30 pm, the Remembranzas Musicales event, with old-school live music to dance (or watch the dancers).

Mejorada
The Yucatecan Song Museum (Museo de la Canción Yucateca). The Folk Art Museum (Museo de Arte Popular). The former train station, currently the Yucatán University of Arts (UNAY).

inspired by Mexican and international flavors, in addition to all kinds of stores, ice cream and gelato shops, cafés, bars, and historical

DISCOVER THE WORLD OF STINGLESS BEES

All the reviews are true! This is a "not to be missed" experience. It's even more special than described. Just go! -Elizabeth

BOOK NOW!

★★★★★

WWW.MIELNATVA.COM
551 069 3007
PLAZA CARMESÍ CALLE 52 X62, SANTA LUCÍA, 97000, MÉRIDA, YUC.

INAH licences required at Mérida's historic downtown, remodeling, land use, construction and operation

MÉRIDA, YUCATÁN

999 249 6873

EXPENDIO DOMÉSTICO
UNIQUE HOME FINDS

CAFÉ DE CASA

CALLE 57 445 x 50 y 52 | PARQUE DE LA MEJORADA

Where To Go and How!



FOTO: BRENDA AVILA

Gran Museo del Mundo Maya

El clima tropical, el estilo de vida relajado y las calles seguras de Mérida la han convertido en una de las ciudades de más rápido crecimiento en el país. El Centro Histórico siempre será el lugar de museos, galerías, eventos culturales y arquitectura colonial. Sin embargo, se ha visto un gran crecimiento en los alrededores de la ciudad; especialmente en el norte de Mérida.

Esto se está reflejando en la incorporación de poblaciones que antes se consideraban pueblos independientes, como ha sido el caso de Dzityá, Temozón Norte, Cholul y Conkal. Actualmente hay una amplia variedad de inmuebles nuevos en esta zona, que se encuentran cerca de importantes centros educativos, comercios y servicios de salud, además de suponer un acceso más directo a las distintas carreteras que llevan a las costas norte del estado, desde Chuburná Puerto hasta Dzilam de Bravo.

El norte de Mérida, al igual que el centro histórico, tiene todo tipo de comercios nacionales e internacionales que ofrecen diversos productos y servicios que permiten a sus residentes tener todo lo que necesitan cerca de su hogar. Sin embargo, una importante diferencia entre la vida en el centro y el norte de la ciudad es la accesibilidad peatonal: el norte está hecho para ser experimentado en auto, y las opciones de transporte público son algo limitadas.



FOTO: MKCT

Galería de Arte Sacro, Conkal

Además, el norte de la ciudad destaca por su amplia oferta de opciones de entretenimiento dentro de sus distintas plazas comerciales de lujo. Éstas ofrecen (además de tiendas, restaurantes y supermercados) eventos para niños y mascotas, opciones de entretenimiento que van desde salas de cine hasta auditorios para conciertos, e incluso actividades como tirolesa o patinaje sobre hielo (¡imagínate eso en Yucatán!). ✨

PLAZAS / MALLS

Gran Plaza, Galerías Mérida, The Harbor, City Center, City 32, Town Square, La Isla, Plaza Mangus, Altabrisa y Uptown.

The tropical climate, laid-back lifestyle, and safe streets of Mérida have made it one of the fastest-growing cities in México. The Centro Histórico will always be the place for museums, galleries, cultural events, and beautiful colonial architecture. However, there has been significant growth in the suburbs; among the most important, in the north of Mérida.

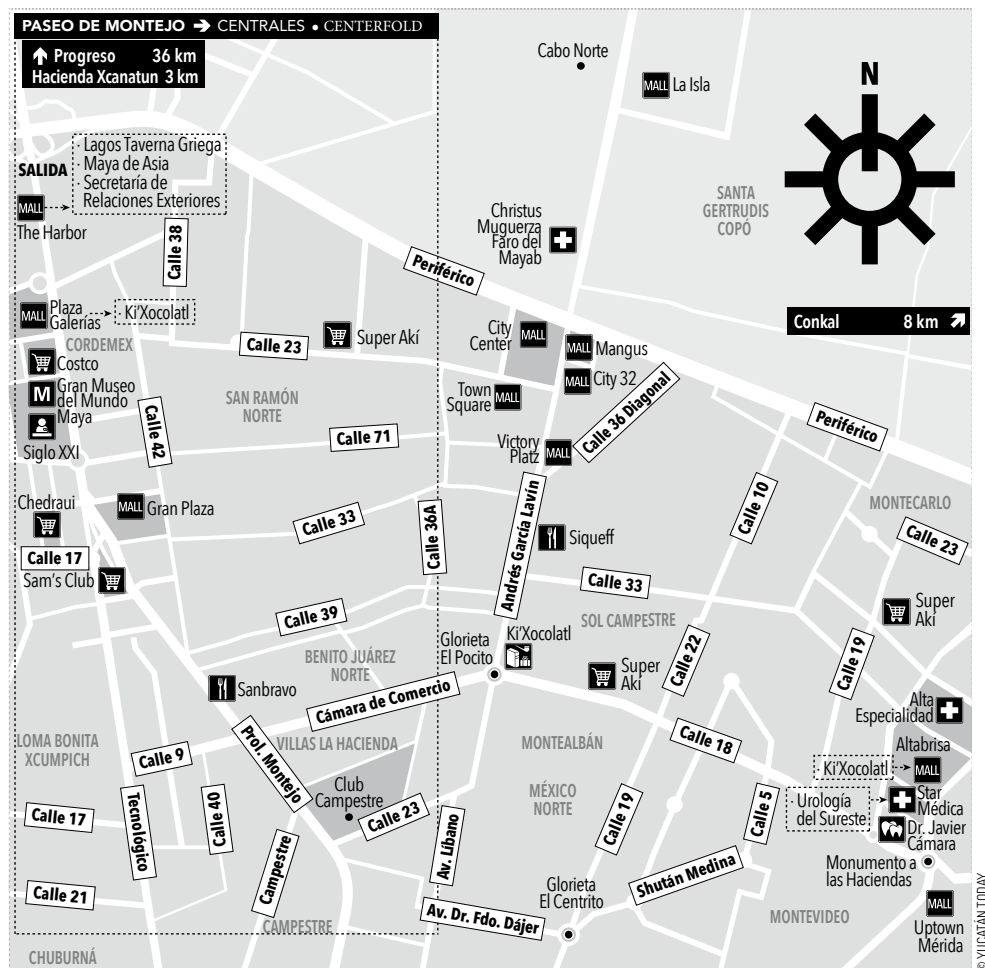
Areas that used to be considered independent villages, such as Dzityá, Temozón Norte, Cholul, and Conkal, are now part of the city.

Today, there's a wide array of new real estate offerings in the area, and they all boast their closeness to the most important educational, shopping and healthcare centers, in addition to quicker access to the coastline.

In north Mérida, you'll find all kinds of national and international businesses, including a wide range of restaurants, shopping malls, and many other products and services. An important difference between life in Centro and Norte is that in the latter it's much harder to get by without a car; distances are longer, and public transportation options are limited.

Still, north Mérida stands out for the many products and services it offers, especially with-in luxury shopping malls. These offer (in addition to stores, restaurants, and supermarkets), events geared at children and pets, entertainment options ranging from multiplexes to concert halls, and even activities like ziplining, kneeboarding, or ice skating (in Yucatán? Who'd have thought?).

Mérida has also become the epicenter for health-related services for México's southeast. There are excellent hospitals in the north part of the city such as Star Médica, Hospital Regional de Alta Especialidad, and El Faro del Mayab. ✨



© YUCATÁN TODAY

SIQUEFF RESTAURANT

"COCINA LIBANESA, REGIONAL, CARNES Y MARISCOS"



"HECHO FAMOSO POR SUS CLIENTES"



RESERVACIONES: 9999 25 50 27 | 9991 25 64 88 | 60 350 35 Y 37 CENTRO 97000
HORARIO LUN 8AM A 5PM - MARTES A DOMINGO 8AM A 6PM
ESTACIONAMIENTO CLIENTES "CAPILLAS SEÑORIALES" CASA DE HOMENAJES



HOTEL
MONUMENTO HISTÓRICO

Casa Azul



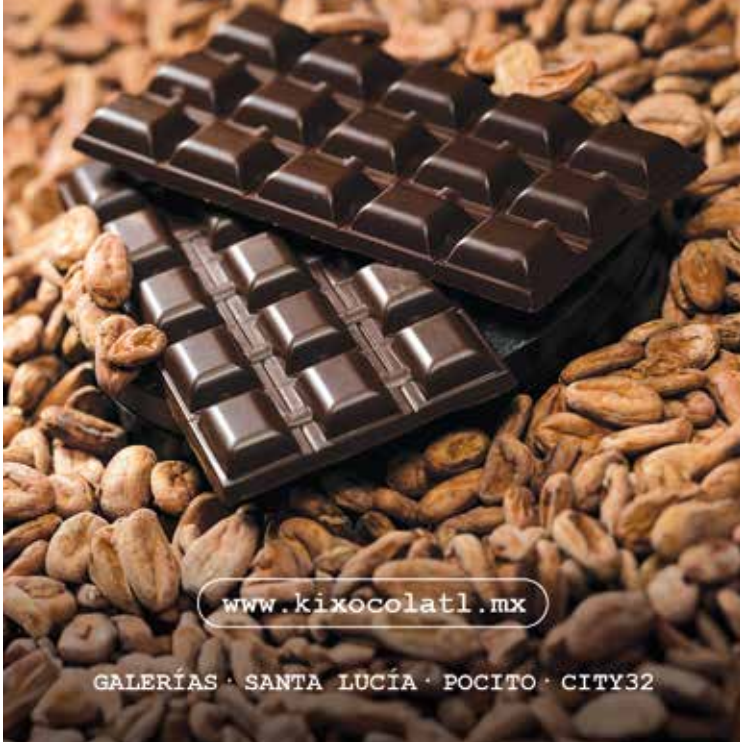
Calle 60 N° 343 por 37 y 35 Centro, Mérida, Yucatán, México

Tel. + 52 (9999) 25.50.16

www.CasaAzulHotel.com

ki'XOCOLATL

EL MEJOR CACAO DE MÉXICO



www.kixocolatl.mx

GALERÍAS · SANTA LUCÍA · POCITO · CITY32

Restaurante Casa de Piedra

Disfruta los sabores de este encantador lugar
hasta la 1:00 a.m. de jueves a sábado.



CASA DE PIEDRA
RESTAURANTE Y BARR

📍 Calle 20, Xcanatún, Mérida, Yucatán.

EL RESTAURANTE DE MARISCOS MÁS RECONOCIDO DE YUCATÁN

La Vigua

RESTAURANTE

Avenida Cupules # 505A
por 62, frente al CIC

RESERVACIONES
999 920 1126
999 129 1188

25 CALIDAD Y EXPERIENCIA

HAL TUN

TRANSPORTADORA

Tours y circuitos privados
Traslados - Servicios a disposición
Servicios de chef capacitado
Renta de vehículos

AUTOS DE LUJO, EJECUTIVOS Y ESTÁNDAR EN TODA LA PENINSULA

999 126 1998

Hal Tun Transportadora | haltuntransportadora@hotmail.com | www.yucatanviptours.com

TROPICO

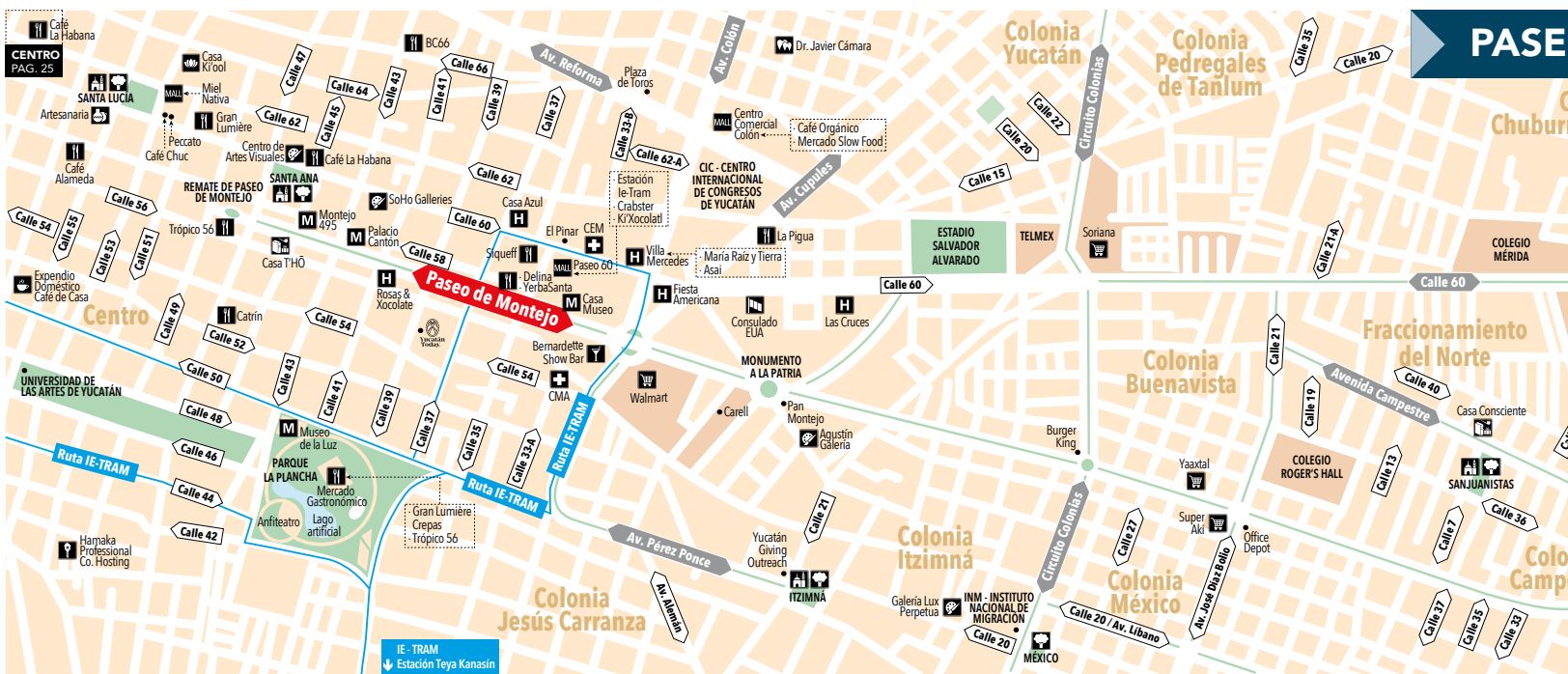
Karaoke Nights
Jazz, Blues y más...
2x1

Mezcal - Comfort food - Ceviche

Qu

SIN TARJETA
PAGA SÓLO
SIN DEPÓSITO

Llámanos o envía un mensaje



María

Chef Esquivel Cacho

Restaurante inspirado en la cocina ancestral mexicana que toma de la tierra los ingredientes que ofrece la naturaleza

Lunes a Sábado de 13:00 a 22:30hrs
RSV 999 3157 762

mariazoytierra



REDACCIÓN Y REVISIÓN DE TEXTOS

TRANSLATION

WRITING & EDITING SERVICES

atnavarrete@gmail.com

HAMAKA PROFESSIONAL CO. MEXICO

Property managers specialist in: Airbnb

Best choice for
Cleaning - Pool service
Design advice - Gardening
Photography - Maintenance

CALLE 65 NO. 417, CENTRO.
9993064482 | @hamaka.mx

ARTESANÍA

Visit our store: Call Shop Online: www

ickly[®]
CAR RENTAL

DE CRÉDITO
O TU RENTA
O EN GARANTÍA

99 99 00 55 48

CENOTE SUBTERRÁNEO CHIHUAN

• Cuartos en renta • Área para acampar •
• Venta de antojitos regionales •

Via libre a Cancún km 80, Holca, Kantunil, Yucatán
cenotechihuan@hotmail.com
Cel. 989 57 00 08 • Cenote Chihuan

VISITANTE
RENTA DE VEHICULOS

CONTACTO
+52 1 999 347 8881
+52 1 999 216 5009

UBICACIÓN
Km 3.3, Carr. Mérida -
Progreso, Sumitran Home,
87200 Mérida, Yuc.

O DE MONTEJO Y PROLONGACIÓN

Colonias: **Colonia Juan B. Sosa**, **Colonia Xcumpich**, **Colonia Cordemex**, **Colonia Sodzil Norte**, **Colonia San Ramón Norte**, **Colonia Montes de Amé**, **Colonia Benito Juárez Norte**, **Colonia Gonzalo Guerrero**, **Colonia Villas La Hacienda**, **Colonia San Ramón**, **Colonia Benito Juárez**, **Colonia Cordemex**, **Colonia Sodzil Norte**, **Colonia San Ramón Norte**, **Colonia Montes de Amé**, **Colonia Benito Juárez Norte**, **Colonia Gonzalo Guerrero**, **Colonia Villas La Hacienda**, **Colonia San Ramón**, **Colonia Benito Juárez**.

Landmarks: **SECRETARÍA DE SEGURIDAD PÚBLICA**, **CENTRO DE CONVENCIONES SIGLO XXI**, **GRAN MUSEO DEL MUNDO MAYA DE MÉRIDA**, **PLAZA GALERÍAS**, **LA GRAN PLAZA**, **LA GRAMA PLAZA**, **Starbucks**, **INAH**, **SAM'S CLUB**, **HOME DEPOT**, **ESPAÑO QUIROPRÁCTICO FRANCÉS**, **UNIVERSIDAD MARISTA**, **INSTITUTO TECNOLÓGICO DE MÉRIDA**, **CLUB CAMPESTRE DE YUCATÁN**, **Walmart Express**, **La Trattoria**, **Sanbravo**, **Camara de Comercio**, **CHEDRAUI SELECTO**, **DECATHLON**, **COSTCO**, **THE HARBOR**, **Uxmal & Ruta Puuc**, **Aeropuerto Celestún Campeche**, **Hacienda Xcanatún by Angsana**, **Foro GNP**, **Club de Golf La Ceiba**, **Yucatán Country Club**, **Dzibilchaltun Progreso**, **Crabster**, **La Casa del Pastel**, **Moibula**, **Lagos Taverna Griega**, **Maya de Asia**, **Secretaría de Relaciones Exteriores**, **Periférico**, **Av. Temozón**, **Av. Valladolid**, **Río Largas**, **Cancún**, **Visitante Car Rental**.

ARTESANARIA
FRUTAS

60 by 55, Centro
www.artesanaria.com
tesanaria

GoneSouth
Property Management

A fresh approach to the industry

Accountability, great service and
personal touch.

Property Management and Property Rentals.
Serving Mérida and the Gulf coast.

Call Rosalinda 999 . 164 . 1118
rpugibet@prodigy.net.mx
www.gonesouth.online

3 AND 6 MONTH 0% APR FINANCING ON UROLOGICAL SURGERIES
(STONES, PROSTATE, LASER CIRCUMCISION, AMONG OTHERS)

Schedule your appointment today!

(999) 611 7430

We accept all cards with
no commission

URO Urologic Surgeon | Dr. José Aguilar
Céd. Prof. 428320 | Céd. Elop. Urología 522074

Yucatan Transitional Services

Is proud to present our exclusive
Yucatán Concierge Services

Let us take the stress out of your new adventure!
And as always, the most experienced visa professionals in town!

+52 9993453737 +52 9994878078

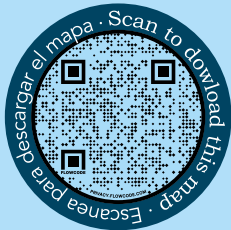
@YucatanTransitionalServices
yucatantransitionalservices@gmail.com
www.mexicotransitionalservices.com



Yucatán Today

www.yucatanoday.com

GOLFO DE MÉXICO



SONDA DE CAMPECHE



PARQUE NACIONAL ARRECIFE ALACRANES

Isla Desterrada
Isla Desertora
Isla Pérez
Isla Chica
Isla Pájaros

Progreso

Sisal

Mérida

Izamal

Campeche

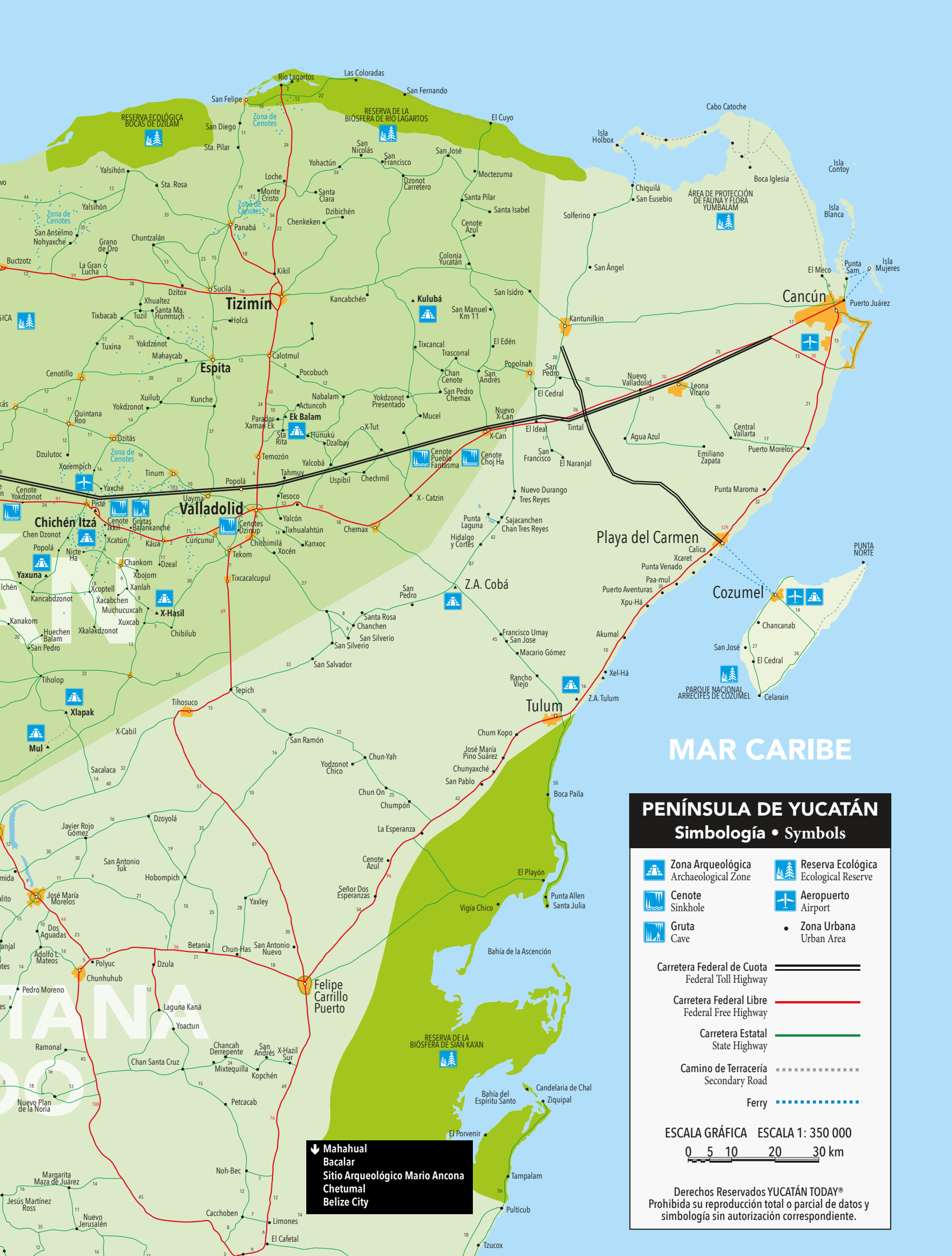
Champotón

Ciudad del Carmen

Escárcega







Calakmul Ecoturismo

QUINTANA ROO



MAR CARIBE

PENÍNSULA DE YUCATÁN Simbología • Symbols

-  Zona Arqueológica
Archaeological Zone
-  Reserva Ecológica
Ecological Reserve
-  Cenote
Sinkhole
-  Aeropuerto
Airport
-  Gruta
Cave
-  Zona Urbana
Urban Area

Carretera Federal de Cuota
Federal Toll Highway

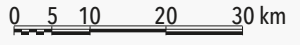
Carretera Federal Libre
Federal Free Highway

Carretera Estatal
State Highway


Camino de Terracería
Secondary Road

Ferry

ESCALA GRÁFICA ESCALA 1: 350 000



Derechos Reservados YUCATÁN TODAY®
Prohibida su reproducción total o parcial de datos y simbología sin autorización correspondiente.

 Mahahual
 Bacalar
 Sitio Arqueológico Mario Ancona
 Chetumal
 Belize City



Yucatán Today

36 AÑOS

1988 - 2024

La Biblia del viajero en Yucatán
The Traveler's Bible in Yucatán

¡GRACIAS!
por leerme y anunciarte

XXX

THANK YOU!
dear reader and advertiser

www.yucatanoday.com



Astronomía con niños ¡en Mérida!

An Astronomy-filled Weekend for Kids...in Mérida!

¿ Sabías que los mayas eran expertos observadores del cielo, atentos al sol, los planetas y las estrellas? Al rastrear la salida y puesta de los cuerpos celestiales en relación con sus pirámides, podían entender patrones, medir el tiempo e incluso predecir eclipses solares y lunares. ¡Saber esto hace que una visita al planetario Arcadio Poveda Ricalde sea aún más adecuada!

Nombrado en honor al astrónomo yucateco Arcadio Poveda Ricalde, el Planetario de Mérida ofrece actividades y eventos gratuitos cada mes, fomentando el interés por la ciencia y la astronomía entre sus visitantes. Está ubicado dentro del Centro Cultural Olimpo, junto a la Plaza Grande. Un lugar bastante pequeño, el planetario puede acomodar hasta 78 personas en asientos cómodos y semi-reclinables, que están dispuestos para proporcionar a todos una vista panorámica. Aquí también suceden otras actividades relacionadas con la ciencia, como conferencias de invitados y observaciones con telescopios que brindan oportunidades para interactuar con expertos en el campo. ¡Asistir a estos eventos puede contribuir a mantener la vitalidad de este increíble lugar!

Las charlas de astronomía se llevan a cabo dos veces al mes, los sábados de 6 a 7 pm. Abordan temas como tormentas solares, lluvias de meteoros, eclipses, exploración espacial y constelaciones. El formato de presentación con diapositivas crea una atmósfera similar a un aula que está orientada hacia niños mayores y adultos. Mi hija de diez años se mantuvo interesada todo el tiempo, pero mi hija de siete años se inquietó.

La charla (que duró una hora aproximadamente) estuvo llena de información sobre las diferentes técnicas utilizadas para observar el sol. Al final de la conferencia, el orador invitó a todos a unirse a la observación del sol a través de un telescopio al día siguiente. ¡Los niños estaban, por supuesto, emocionados!

Observaciones con telescopio en Mérida

A la mañana siguiente, nos dirigimos al evento del telescopio, que se llevó a cabo en el Museo de Historia Natural, un edificio histórico en el centro junto al Parque del Centenario. Un experto de la noche anterior nos estaba esperando afuera, junto con un gran telescopio apuntado al sol. Tomamos turnos para mirar a través, con el intenso brillo atenuado por el intrincado aparato del telescopio que aprendimos a usar en la charla de la noche anterior. Pudimos observar manchas solares, hacer preguntas y aprender más sobre el sol. ¡Definitivamente planeamos estar atentos a más eventos en el futuro! ✨

D id you know that the Maya were expert sky-watchers, careful observers of the sun, planets, and stars? By tracking the rising and setting of celestial bodies in relation to their pyramids, they could understand patterns, measure time, and even predict solar and lunar eclipses. Knowing this makes a visit to the Arcadio Poveda Ricalde Planetarium in Mérida seem even more fitting!



FOTO: MONICA STARLING

Named after a Yucatecan astronomer, the Arcadio Poveda Ricalde Planetarium offers free monthly activities and events, fostering an interest in science and astronomy in all its visitors. It is located inside the Olimpo Cultural Center, adjacent to Plaza Grande. A fairly small venue, the planetarium can accommodate up to 78 people in comfortable, semi-reclining seats that are arranged to provide everyone with a panoramic view. The planetarium also hosts science-related activities such as guest lectures and telescope observations.

The astronomy talks, presented in Spanish, are held twice a month on Saturdays from 6 to 7 pm. They delve into topics such as solar storms, meteor showers, eclipses, space exploration, and constellations. The slideshow-with-narration format creates a classroom-like atmosphere that is geared toward older kids and adults. The hour-long talk was packed with information about the different techniques used to observe the sun. At the end of the lecture, the speaker invited everyone to join in observing the sun through a telescope the next day. The kids were of course excited!



FOTO: MONICA STARLING

The next morning, we made our way to the telescope event, which was held at the Natural History Museum, a historical building downtown beside the zoo. An expert from the night before was waiting out front, along with a large telescope aimed at the sun. We took turns looking through, the intense brightness subdued by the intricate apparatus within the telescope that we learned about in the talk the night before.

We got to observe sunspots, ask questions, and learn more about the sun. We definitely plan on keeping an eye out for future events! ✨

Planetario Arcadio Poveda Ricalde

Dentro del Centro Cultural de Mérida Olimpo / Inside Centro Cultural de Mérida Olimpo

Calle 62 x 61, Centro, Mérida

f Planetario Arcadio Poveda Ricalde
Mar. - dom. / Tue. - Sun. 11 am - 5 pm
Entrada libre / Free admission

Yucatán también se vive de noche

Yucatán Also Comes Alive at Night

Apenas el sol se oculta, nuestra tierra se transforma. Ya sea para admirar la naturaleza, la historia o el ingenio humano, existen varios tours nocturnos en Yucatán que te permitan aventurarte sin cuidarte (tanto) del calor. Aquí te compartimos algunos.

Leyenda / Key:

 Cultural  Aventura / Adventure  Naturaleza / Nature  Familiar / Family-friendly  Gastronómico / Culinary



FOTO: RENÉE MORALES

Punta Arena, Dzilam de Bravo

BIOLUMINISCENCIA EN DZILAM DE BRAVO

BIOLUMINISCENCE IN DZILAM DE BRAVO

Naturaleza / Nature

 0/5  5/5  5/5  3/5  0/5

Una de las experiencias nocturnas más espectaculares en las que puedes embarcarte (literalmente) es salir a observar la luminiscencia marina. Verla por tu cuenta no es imposible, pero sí muy, muy complicado: hasta el más mínimo rastro de luz artificial (hasta la de la pantalla de tu teléfono) la hace difícil de apreciar.

Por suerte, en Dzilam de Bravo se ofrecen tours que te llevan lejos de la orilla, a donde no hay más luces que las que vienen del mar. Ahí, verás que el mar brilla, los peces brillan y la vida marina transita en secreto, y cada una de estas cosas es realmente sorprendente. Otra cosa que brilla en este tour es el cielo estrellado: Dzilam de Bravo de noche es perfecto para recordar (o mostrarle por primera vez a los pequeños en tu

Yucatán thrives and beckons to be explored by night. As the sun sets, our land transforms, offering a myriad of experiences whether you're drawn to nature, history, or human ingenuity, so you can venture out without worrying about heat. Here are a few of them:

vida) que el cielo está lleno de luz. Cuando planees tu tour, hay dos aspectos que debes considerar. Primero, que la luna no esté visible. El segundo es la marea: en esta área el agua no es muy profunda, por lo que mientras más alta se encuentre, más vistosos serán los tonos de azul, verde o plata que te toque ver.

Today's Tip: Aprovecha tu visita para probar las pizzas de mariscos (langosta, camarones o pulpo) en el restaurante Mareb.


One of the most spectacular nighttime adventures you can embark on (literally) in Yucatán is to go out and observe marine bioluminescence. Trying to see it on your own isn't impossible, but it's super challenging: even the tiniest trace of artificial light (yes, even your phone screen) makes it hard to spot.


Luckily, Dzilam de Bravo offers tours that take you far from the shore, where the only lights are those from the sea, allowing you to see the night with new eyes. Here, you'll witness the sea glowing, fish shining, and marine life moving in secret, each sight truly breathtaking. Another standout feature of this tour is that it's the perfect opportunity to be reminded that there's indeed a sky full of stars out there.

When planning your tour, consider two factors: first, no moonlight, so before or after the moonrise, or during the new moon. And second, the tide: the water in this area isn't very deep, so the higher the tide, the more vivid the blue, green, or silver hues you'll get to see.

Today's Tip: Make the most of your visit by trying the seafood (lobster, shrimp, or octopus) pizzas at Mareb restaurant.

Tico's Tours




 999 743 6914 / 991 116 2027

 ticosours

ACANCEH EN CUATRIMOTO

ACANCEH BY ATV

Aventura, historia / Adventure, history

 4/5  5/5  3/5  3/5  5/5

Acanceh (se pronuncia *akankéj*) no es de los sitios arqueológicos más famosos de Yucatán, pero eso es porque llevaba años escondido a plena vista. Como ocurre con Izamal, aquí el pueblo colonial creció alrededor de las estructuras, por lo que el poblado entero se considera un sitio arqueológico. De día puedes visitar las pirámides, e incluso escalarlas; si no lo has hecho, de verdad vale la pena tomarse el tiempo de hacerlo.

Pero también puedes darle un giro a tu visita y recorrer Acanceh de noche. Puedes contratar un tour en cuatrimoto que te lleva a ver el atardecer sobre la Plaza de las Tres Culturas (flanqueada por la Gran Pirámide, la Iglesia de Nuestra Señora de la Natividad y el mercado municipal). Conforme cae el ocaso, recorrerás las calles hasta salir del poblado para



FOTO: YUCATÁN TODAY

El Observatorio • The Observatory, Acanceh

adentrarte en la selva baja y recorrer algunas brechas hasta una antigua hacienda abandonada, donde disfrutarás de una cena regional preparada por cocineras locales.

En cuatrimoto individual, este tour cuesta \$900 pesos; si vas en pareja, la tarifa será de \$1,200 pesos por cuatrimoto.

Acanceh (pronounced *ah-kan-KAY*) might not be one of Yucatán's most famous archaeological sites, but that's because it's been hidden in plain sight for years. As it happened in Izamal, the colonial town grew around the structures, making the entire village an archaeological site.



FOTO: ACANCEH EXPERIENCE

*Ceremonia de agradecimiento con Acanceh Experience
Ceremony of gratitude with Acanceh Experience*

During the day, you can visit the pyramids and even climb them; if you haven't done this yet, it's absolutely worth it.

But why not add a twist to your visit by exploring Acanceh at night? You can book an ATV tour that takes you to see the sunset over Plaza de las Tres Culturas (flanked by the Great Pyramid, the Church of Our Lady of the Nativity, and the municipal market). As dusk falls, you'll ride through the charming streets and then venture out of the village into the low jungle. Follow the trails to an old, abandoned hacienda where you'll be treated to a delicious regional dinner prepared by local cooks.

For an individual ATV, this tour costs \$900 pesos; if you share with a buddy, the rate will be \$1,200 pesos per ATV.

Acanceh Experience
 acancehexperience



FOTO: YUCATÁN TODAY

*Cena en Acanceh • Dinner at Acanceh,
Acanceh Experience*

IZAMAL EN CUATRIMOTO IZAMAL BY ATV

Aventura, historia / Adventure, history
 4/5 4/5 3/5 3/5 5/5

Este tour te llevará a recorrer las calles adoquinadas de Izamal (pág. 41) durante la hora dorada, a visitar algunas construcciones antiguas y a tostar malvaviscos sobre una fogata, para terminar con antojitos yucatecos. Para leer la descripción completa del tour, sigue el QR al final del artículo.

This tour will have you riding along the yellow city's cobblestone streets during golden hour, exploring various ancient and abandoned sites, and toasting marshmallows over a campfire, followed by some local snacks. Read about Izamal on page 41, and about the full tour by following the QR code at the end of this article.

Izamal Cuatritours
 Izamal_cuatritours



FOTO: RENEÉ MORALES

Izamal Cuatritours



FOTO: RENEÉ MORALES

Izamal Cuatritours

OBSERVACIÓN DE COCODRILOS EN RÍO LAGARTOS

RÍO LAGARTOS CROCODILE TOUR
Naturaleza, aventura / Nature, adventure
 3/5 5/5 5/5 4/5 0/5

Río Lagartos es un destino sencillamente indispensable para los amantes de la naturaleza. Sin embargo, aunque muchos están familiarizados con sus tours de avistamiento de aves, especialmente flamencos, suelen dejar de lado el tour nocturno que se basa en los animales que dan su nombre a la región: los "lagartos".

Estos "lagartos" son, en realidad, cocodrilos mexicanos o de Morelet (*Crocodylus moreletii*).



FOTO: @ATNVARRETE

*Observación de cocodrilos • Crocodile tour,
Río Lagartos*

Nocturnos y tímidos por naturaleza, se pasan los días echados al sol, escondidos de los humanos. De noche, sin embargo, salen a cazar (aves, peces, y hasta mamíferos medianos); los lugareños saben bien cómo encontrarse con ellos y acercarse de forma segura, y pueden llevarte a hacerlo para verlos de cerca en una aventura que es tan divertida como educativa hasta para niños en edad escolar.

Nunca sobra decir que, aunque los operadores de estos tours están acostumbrados a acercarse a los cocodrilos (y saben a cuáles y hasta qué distancia aproximarse a ellos), es importante ser cuidadosos y seguir todas sus indicaciones al pie de la letra para evitar cualquier tipo de accidente.

Río Lagartos is an absolute must-visit for nature enthusiasts. However, although many are familiar with its bird-watching tours, especially for flamingos, they often overlook the night tour focused on the creatures that give the region its name: the "Lagartos."

These "Lagartos" are actually Morelet's crocodiles (*Crocodylus moreletii*), a species of swamp crocodile found along the Gulf coast, known for their compact size (the largest ones typically reach just 3 meters or 10 feet in length). These crocodiles live in the estuary; nocturnal and naturally shy, they prefer to stay out of sight during the day, spending their time sunbathing in hidden spots away from human activity. At night, however, they come out to hunt (birds, fish, and even medium-sized mammals); locals know well how to find them and approach them safely, and can take you on an adventure that is as fun as it is educational, even for school-aged children.

It's worth noting that while tour operators are skilled in approaching crocodiles safely (knowing which ones to approach and from what distance), it's crucial to heed their instructions carefully to prevent any accidents.

Co'ox Mayab
 999 447 8395
 Co'ox Mayab



FOTO: URIEL MASSA

Observación de estrellas • Stargazing in Río Lagartos

OBSERVACIÓN DE ESTRELLAS EN RÍO LAGARTOS
RÍO LAGARTOS STARGAZING

Naturaleza / Nature

👤 4/5 🚲 2/5 🌳 5/5 👥 4/5 🔭 0/5

¿Sabías que la contaminación lumínica impide que el 80% de la población sepa lo que es ver un cielo verdaderamente estrellado? Si quieres realmente darte una idea de lo que la bóveda celeste contiene, invisible a nuestros ojos la mayor parte del tiempo, te traemos una opción que no debes dejar pasar.

Por suerte, la privilegiada ubicación del puerto de Río Lagartos (en la Reserva de la Biósfera de Ría Lagartos) lo hace un lugar excepcional para ver las estrellas. Aquí, la oscuridad total permitirá a tus ojos adaptarse hasta poder ver el cielo como nunca antes. Lo mejor de todo es que, en compañía de guías certificados, aprenderás sobre las cosmovisiones griega y maya, los signos y constelaciones del Zodíaco, y con ayuda de potentes telescopios, verás cuerpos celestes como la luna, los planetas, cúmulos de estrellas, etc.

Aunque este tour es muy familiar, por su naturaleza no es ideal para niños muy pequeños, que se distraigan o aburran con facilidad; si, por el contrario, a tus pequeños les interesa la astronomía, la mitología, la naturaleza o las ciencias en general, seguramente lo disfrutará enormemente. Los tours son privados, disponibles a partir de dos personas por grupo. Reserva con anticipación para garantizar la fecha que te interesa.

Did you know that light pollution prevents 80% of the population from knowing what a truly starry sky looks like? If you really want to get an idea of what the celestial sphere contains, invisible to our eyes most of the time, you shouldn't miss this tour.

Luckily, Río Lagartos' privileged location (within the Ría Lagartos Biosphere Reserve) makes it an exceptional place to really see the stars. Here, the total darkness will allow your eyes to adapt and see the sky above like never before. The best part is that, in the company of certified guides, you will learn about Greek and Maya worldviews, the signs and constellations of the Zodiac, and with the help of powerful telescopes, you'll see celestial bodies such as the moon, planets, star clusters, etc.

Although this tour is very family-friendly, it is not ideal for very young children who may get distracted or bored easily; however, if your kids are interested in astronomy, mythology, nature, or science in general, they will surely enjoy it immensely. Tours are private and available for groups of two or more people. Book in advance to guarantee the date you are interested in.

Uriel Massa

Tarifas desde / Tours start at \$400 pesos p/p

📍 [uriel.natureguide](#)

📌 Guía de Naturaleza Uriel Massa



FOTO: FB RUTAS XCUINYÁ

Tour en Misnebalam • Night tour at Misnebalam

MISNEBALAM PUEBLO FANTASMA
MISNEBALAM GHOST TOWN

Aventura, historia / Adventure, history

👤 4/5 🚲 5/5 🌳 3/5 👥 1/5 🔭 0/5

Al norte de Mérida hay una antigua hacienda que cayó en total abandono tras el desplome de la industria henequenera el siglo pasado. Desde entonces, en Misnebalam se ha reportado un sinnúmero de apariciones paranormales. Seas creyente o escéptico, lo cierto es que hacer el recorrido, en bicicleta o a pie, te lleva por las sendas de la selva baja yucateca, para luego recorrer vestigios arquitectónicos de la época colonial, con el toque de emoción que aporta su fantasmagórica mitología.

To the north of Mérida, there is an old hacienda that fell into complete abandonment after

the collapse of the Henequén industry last century. Ever since, there have been countless reports of numerous paranormal sightings at Misnebalam. Whether you're a believer or a skeptic, getting there (by bike or hike) to see for yourself means venturing into the paths of the Yucatecan low jungle, and then touring the architectural remnants of the colonial era, with the added excitement of its ghostly mythology.

Rutas de Xcunyá

📞 999 193 0042

📌 Rutas de Xcunyá



FOTO: NOCHE DE LEYENDAS YUCATÁN

Noche de Leyendas

NOCHE DE LEYENDAS

Aventura, historia / Adventure, history

👤 5/5 🚲 2/5 🌳 0/5 👥 4/5 🔭 0/5

Noche de Leyendas es una experiencia de teatro ambulante que te lleva por la historia (y, desde luego, las leyendas) de la capital yucateca, pasando por los míticos túneles subterráneos de la ciudad. Para mayor información, continúa leyendo este artículo en nuestro sitio web o contáctalos directamente.

Noche de Leyendas is a promenade theater experience that will take you through the history (and, of course, the legends) of the Yucatecan capital, including a visit to the mythical underground tunnels of the city. To find out more, continue reading on our website by following the QR code below, or contact them directly.

Noche de Leyendas

📞 999 129 1502

📌 Noche de Leyendas Mérida Yucatán

CONSULTA LA GUÍA COMPLETA

CHECK OUT THE FULL GUIDE





EXPERIENCE
AN AUTHENTIC

FIESTA DE SABORES

MEXICAN GASTRONOMY
IN MERIDA'S DOWNTOWN



Calle 63 #516 x 62 y 64
Mérida, Centro.

Reservaciones:
999 921 14 52

[matildasalonmexicano](#)

[matildasalonmx](#)

[@SANBRAVOMX](#)



*Prime
experiences*



PREMIUM
=  =

STEAKS

LOS MEJORES CORTES.
EN EL MEJOR LUGAR.

SANBRAVO

SEAFOOD & STEAKHOUSE

RESERVA: 999 406 9274



Prolongación
Paseo de Montejo #358
Col. Benito Juárez Nte.
Mérida.





TODOS LOS DÍAS
DE 8 AM A 10 PM
MALECÓN DE
PROGRESO



RESTAURANT BAR
[f](#) [@MOBULAMX](#)



Ven y goza de los mejores platillos mientras disfrutas de la playa.

-  La Palapa Restaurant
-  @lapalapacelestun
-  999 154 4479
-  Calle 12 #105 x 13, Celestún, Yucatán.

La mejor palapa de
CELESTÚN



REGRESA
AL JUEGO
CON MÁS
POWER.

PAUSA ES POWER

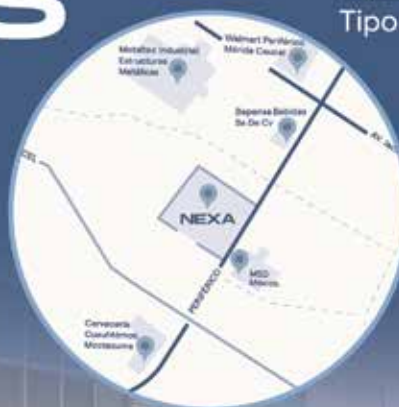


NEXA^{LM}

TU PRÓXIMO BUSINESS PARK

ENTREGA INMEDIATA ENERO 2025

UBICACIÓN PRIVILEGIADA
Anillo Periférico Poniente
Mérida, Yucatán



 Bterra VENTAS@BTERRA.MX (999) 649-1263

BODEGAS INDUSTRIALES Y COMERCIALES

Tipo A	8 Unidades	500 m ²
Tipo B	18 Unidades	250 m ²
Tipo C	10 Unidades	760 m ²

 COLUMNAS DE ACERO
ALTURA LIBRE 9.2 M

 ESPACIAMIENTO
15X15 M, ENTRE COLUMNAS
(ENTRE EJE)





FOTO: YUCATÁN TODAY

Yucatán cuenta con aproximadamente 375 kilómetros de costa, que se expanden desde Celestún al poniente hasta El Cuyo al oriente. Casi todas las playas de Yucatán comparten las mismas características: arena blanca, aguas de color verde turquesa (aunque suelen ser descritas como Costa Esmeralda), poca profundidad y oleaje tranquilo. Las principales diferencias entre ellas están en lo que puedes encontrar en ellas en cuanto a actividades, hospedaje, tours, etc.

► Celestún

El puerto de Celestún, 96 km al oeste de Mérida, lleva décadas siendo uno de los destinos más visitados del estado. La razón es que éste, el extremo poniente de Yucatán, es el hogar de una de las colonias de flamencos rosados más grandes del mundo, especialmente si visitas de noviembre a marzo. Esto se debe a que el agua salobre (entre dulce y salada) de esta área es el lugar ideal para el desarrollo de los alimentos favoritos de los flamencos, y que son también los que les dan los tonos rojizos más brillantes a sus plumas.

La forma más segura de avistar aves y apreciar la belleza natural que Celestún te ofrece es mediante un tour en lancha. En la entrada del puerto encontrarás un parador con estacionamiento, baños, tienda y el embarcadero.

El paseo tiene una tarifa fija de \$3,000 pesos por lancha, con cupo para hasta seis personas adultas (o cuatro adultos y dos niños); aquí mismo puedes encontrar a otros viajeros dispuestos a compartir el recorrido si tu grupo es más pequeño. El tour dura poco más de una hora e incluye la visita a la zona de flamencos, un recorrido por el manglar y acceso al ojo de agua Baldiosera, un manantial de agua dulce donde puedes darte un refrescante chapuzón.

Hay también operadores de tours que ofrecen el viaje saliendo desde la playa; si viajas con niños pequeños o si prefieres un recorrido más apacible, el parador (saliendo por la ría) posiblemente sea la opción ideal para tu grupo.

Cómo llegar a Celestún desde Mérida: En auto, toma la salida a Tetiz desde Periférico y sigue los señalamientos; el viaje durará aproximadamente una hora. En transporte público puedes ir en taxi colectivo (calle 67 x 48 y Av. Primero de Mayo, Centro); el viaje dura aproximadamente 75 minutos, pero no hay horarios fijos de salida. El pasaje cuesta alrededor de \$65 pesos.

► Chicxulub

Este pequeño pueblo pesquero (cuyo nombre se pronuncia *chik-shulub*) está 7.5 km al este de Progreso. Su nombre se hizo de fama internacional en los últimos años, pues es el poblado más cercano al punto de impacto del meteorito que acabó con los dinosaurios hace unos 65 millones de años. Por lo anterior, el cráter de dicho impacto se conoce internacionalmente como Cráter de Chicxulub. Aunque el Museo del Cráter de Chicxulub se encuentra en Progreso, aquí encontrarás el Sendero Jurásico, una experiencia interactiva a lo largo de tan sólo unos cuantos metros, abierta únicamente por las tardes.

Durante el verano, pocos puertos yucatecos se transforman tanto como Chicxulub: de un poblado tranquilo, éste pasa a ser una extensión de Mérida, con centenares de habitantes temporales y decenas de negocios meridianos que buscan brindarles todo tipo de servicios.

Cómo llegar a Chicxulub desde Mérida: Puedes desviarte hacia el este justo antes de llegar a Progreso, o tomar la ruta directa, desviándote desde la carretera Mérida - Motul.

► San Crisanto

Apenas 10 km al este de Telchac Puerto encontrarás el puerto de San Crisanto. Aquí, las vocaciones principales son la pesca y el cultivo de coco; no olvides probar alguna dulce y original especialidad hecha a base de dicha fruta; especialmente tradicionales aquí son las "tortillitas", unas tostadas dulces, de las que seguramente hallarás difícil comer sólo una.

El puerto de San Crisanto cuenta con un proyecto sustentable que reúne a los pobladores en actividades turísticas, artesanales y de conservación; parte del mismo consiste en paseos por el manglar en chalanas de pértiga (sin motor) que finalizan con una visita a un ojo de agua dulce (\$110 pesos por persona).

Ésta es una experiencia muy diferente a otras similares en el estado, no sólo por la naturaleza, sino por la atmósfera de total silencio, relajación y conexión con el ambiente. Para asegurarte de no perdértela, reserva con anticipación al ☎ 999 926 0236 o 991 105 3710.

En San Crisanto las opciones de hospedaje son menos abundantes, pero sí bastante variadas, con residencias y departamentos de distintos presupuestos en plataformas de hospedaje.

Para una experiencia de mayor contacto con la naturaleza, pasa el día en el balneario Zac-Ha; hay palapas, baños, regaderas, área de estacionamiento y espacio para acampar (pasadía: \$110 pesos por persona, de 9 am a 5 pm; campamento: \$180 pesos por persona). También puedes hospedarte en las cabañas ubicadas un kilómetro más adelante, disponibles con previa reservación.

Cómo llegar a San Crisanto desde Mérida:

Autobuses del Noreste (calle 67 x 50 y 52, Centro) ofrece salidas a Telchac Puerto, desde donde puedes tomar un taxi colectivo (van).

► Reserva de la Biósfera Ría Lagartos

La Reserva de la Biósfera Ría Lagartos, al nor-oriental del estado, se encuentra reconocida como humedal de importancia especialmente para la conservación de aves acuáticas desde 1986. En esta área, además de encontrarse el agua salada del mar y la dulce del subsuelo, hay zonas de hipersalinidad, donde el agua es



FOTO: YUCATÁN TODAY

hasta cuatro veces más salada que el océano promedio. Esto da pie a un hábitat que es hogar de varios cientos de aves tanto residentes como migratorias. Además, entre marzo y noviembre, es altamente probable que veas grandes parvadas de flamencos rosas, que anidan y se reproducen en esta área.

La reserva y las maravillas que ofrece se pueden visitar desde los puertos de San Felipe y Río Lagartos. En realidad, ninguno de los dos tiene playa (ambos dan a la ría); sin embargo, a un paseo en lancha de distancia, saliendo desde el muelle de cualquiera de las dos localidades (más corto desde San Felipe), hay una bellísima playa con certificación platino por su calidad ambiental y social. Si te aventuras, recuerda preparar bien tus provisiones, incluyendo abundante agua para tomar y los refrigerios que prefieras, y de no dejar ningún rastro de tu visita cuando ésta termina. Muy importante: dile al lancharo que te lleve a qué hora quieres que regrese por ti.

► San Felipe

San Felipe se encuentra justo donde inicia la Reserva de la Biósfera de Ría Lagartos. Una de las características del puerto de San Felipe son sus casas de madera pintadas de colores: las verás en rosa, azul, verde y más colores brillantes del arcoíris; esto hace que sea uno de los poblados más alegres visualmente de todo Yucatán. Desde aquí puedes hacer un tour de avistamiento de aves y playa, o sólo ir a disfrutar la playa, en lancha desde el muelle.

► Río Lagartos

Río Lagartos se encuentra más adentro de la pequeña bahía que compone la Ría. Por lo anterior, es zona de manglares y hábitat de numerosas especies. De día puedes hacer también el tour de avistamiento de aves, y de noche, un tour de avistamiento de cocodrilos (pág. 30).

Cómo llegar a San Felipe y Río Lagartos desde Mérida: Autobuses del Noreste (calle 67 x 50 y 52, Centro) ofrece salidas tanto a los puertos como a Tizimín, desde donde puedes tomar un taxi colectivo o van.

Éstas son sólo algunas de las playas que Yucatán te ofrece; sigue el código QR al final de este artículo para conocer más, y en más detalle. ✨

Yucatán boasts approximately 375 kilometers (230 miles) of coastline, stretching from Celestún in the west to El Cuyo in the east. Nearly all of Yucatán's beaches share the same characteristics: white sand, turquoise-green waters (though they're often referred to as the Emerald Coast), shallow depths, and gentle waves. The main differences lie in what each beach offers in terms of activities, accommodations, tours, and more.

► Celestún

The port of Celestún, located 60 miles west of Mérida, has been one of Yucatán's most visited destinations for decades. This is largely due to Celestún being home to one of the world's largest colonies of flamingos, especially numerous from November to March. The brackish (mix of fresh and saltwater) water in this area provides the perfect environment for the flamingos' favorite foods, which is what gives them their vibrant reddish hues. The safest way to spot these birds and appreciate Celestún's natural beauty is through a motorboat tour. At the entrance to the port, you'll find a visitor center with parking, restrooms, a shop, and the dock.

The tour has a fixed rate of \$3,000 pesos per boat, accommodating up to six adults (or four adults and two children); you might find other travelers willing to share the ride if you're

traveling with a smaller party. The tour lasts just over an hour and includes visits to the flamingo area, a mangrove tour, and access to the Baldiosera freshwater spring, where you can swim.

There are also tour operators offering trips departing from the beach; if you're traveling with young children or prefer a smoother boat ride, the visitor center (which departs from the wave-free estuary) might be a better option for your group. If offered any tours departing from a site other than the visitor center, make sure the guides are certified and that the tour complies with all necessary safety guidelines.

Getting to Celestún from Mérida: By car, take the Tetiz exit from the Periférico and follow the signs; the journey will take about an hour. By public transport, you can take a shared taxi (at Calle 67 x 48 and Av. Primero de Mayo, Centro); the trip takes around 75 minutes, but departure times aren't fixed. The fare is approximately \$65 pesos.

► Chicxulub

This quaint fishing village (whose name is pronounced *cheek-shoo-LOOB*) lies 7.5 km (4.4 mi) east of Progreso. Its name gained international fame in recent years, as it's the closest town to the impact point of the meteorite that wiped out the dinosaurs some 65 million years ago. As a result, the crater from that impact is internationally known as the Chicxulub Crater. While the Chicxulub Crater Museum is in Progreso, here you'll find the Sendero Jurásico (Jurassic Trail), an interactive trail, open only in the afternoons.

During the summer, few Yucatecan ports transform as dramatically as Chicxulub: from a quiet town, it becomes an extension of Mérida, teeming with hundreds of temporary residents, and dozens of Mérida-based businesses offering all sorts of services.

How to get to Chicxulub from Mérida: From the Mérida - Progreso highway, you can turn east just before reaching Progreso, or take the direct route by branching off from the Mérida-Motul highway.

► San Crisanto

Just 10 km east of Telchac Puerto, you'll stumble upon the quaint port of San Crisanto. Here, the main vocations are fishing and coconut cultivation; don't forget to try some sweet and original delicacies made from this fruit.

San Crisanto boasts a sustainable project that brings together locals in tourism,



FOTO: YUCATÁN TODAY

San Felipe



FOTO: LAURA PASOS

Xtampú

for the conservation of waterbirds since 1986. In this area, where the sea water meets the fresh groundwater, there are several areas of hypersalinity, where the water is up to four times saltier than the average ocean.

The hypersaline water creates, in addition to cool photo ops, an immensely rich habitat, home to hundreds of both resident and migratory bird species. Herons, ibises, pelicans, roseate spoonbills, trogons (relatives of the quetzal), and ospreys are just a few of the species you can spot on a boat trip any given day, especially if you embark early in the morning from the ports of San Felipe or Río Lagartos. Moreover, between March and November, it's highly likely you'll see large flocks of pink flamingos, which nest and breed in this area.

craftsmanship, and conservation activities. Part of it involves mangrove tours on pole boats (without motors), culminating in a visit to a freshwater spring (\$110 pesos per person).

This is a very different experience from similar ones in the state, not only because of the nature but also for the atmosphere of complete silence, and connection with the environment. To ensure you don't miss out, make sure to book in advance at ☎ 999 926 0236 or 991 105 3710.

Accommodation options in San Crisanto are less abundant but quite varied, with residences and apartments of different sizes and budgets available on peer-to-peer hosting platforms. For a more nature-immersed experience, spend the day at the Zac-Ha beach area; there are palapas, bathrooms, showers, parking areas, and camping space (day pass: \$110 pesos per person, from 9 am to 5 pm; camping: \$180 pesos per person). You can also stay in the cabins located a kilometer further ahead, available with prior reservation.

How to get to San Crisanto from Mérida: Autobuses del Noreste (at Calle 67 x 50 and 52, Centro) offers departures to Telchac Puerto, from where you can catch a shared taxi (van).

► **Ría Lagartos Biosphere Reserve**

The Ría Lagartos Biosphere Reserve, situated in the northeastern corner of the state, has been recognized as a wetland of special importance

The reserve and its marvels can be explored by boat from the ports of San Felipe and Río Lagartos. Both face the estuary, so neither of them has a beach per se, but just a boat ride away, from the boardwalk of either port (San Felipe being the closest), is a pristine beach you can visit. Remember to pack your provisions carefully, including plenty of drinking water and your preferred snacks, and to leave no trace of your visit when it concludes. Very important: let your Lanchero (boatman) know when you'd like to be picked up.

► **San Felipe**

San Felipe marks the beginning of the Ría Lagartos Biosphere Reserve. One of the stand-out features of the port of San Felipe is its brightly painted wooden houses: you'll see them in pink, blue, green, and every vibrant color you can think of, making it one of the visually cheeriest towns in all of Yucatán, with a unique personality quite distinct from the rest of the state. From here, you can embark on a birdwatching and beach tour or simply enjoy the beach mentioned above, by asking at the boardwalk.

► **Río Lagartos**

Río Lagartos, just north of Tizimín, lies deeper within the small inlet that contains the Ría or estuary. Consequently, it's further from the sea and closer to long spans of mangroves that are home to countless species. In addition to the birdwatching tours offered during the day, you can also take a crocodile spotting tour by night,



FOTO: YUCATÁN TODAY

Río Lagartos

to encounter the "lagartos" (giant lizards or alligators) that give the area its name.

How to get to San Felipe and Río Lagartos from Mérida:

Autobuses del Noreste (at Calle 67 x 50 y 52, Centro) offers buses to the ports or to Tizimín, where you can take a shared or private taxi.

These are only a few of the beaches that Yucatán offers; follow the following QR code to find out more about each. ✨

CONSULTA LA GUÍA COMPLETA
CHECK OUT THE FULL GUIDE



SAN CRISANTO
An incredible paradise

National Energy Globe Award 2015

Palapas on the beach for rent • Mangrove trips
Coconut nursery and everything you can imagine
Tel. Mérida: (999) 926 0236
Tel. San Crisanto: (991) 105 3710





FOTO: CARLOS GUZMAN

Progreso de Castro es hoy en día uno de los puertos más reconocidos de México, y sin duda el más importante de la Península de Yucatán.

Sin embargo, a comparación del resto del estado, es una población bastante joven: se fundó apenas en el año de 1871 como respuesta a la necesidad de trasladar la aduana, que entonces estaba en Sisal, a un lugar más cercano a la capital del estado.

Su muelle, que data originalmente de los 1930s, comenzó midiendo 2 km de largo; la poca profundidad del Golfo de México ha dado lugar a ampliaciones y extensiones que lo han llevado a ser el más largo y de los más icónicos del mundo, con 6.5 km de longitud, certificado con el récord Guinness desde julio de 2023.

Progreso ofrece oleaje tranquilo y seguro para nadar o sólo disfrutar la playa. Puedes ir temprano para ocupar lugar en un restaurante o un club para disfrutar todo el día en la playa, o dedicarte a recorrer el Malecón, comprar algún antojito y detenerte en las distintas atracciones que ofrece para todas las edades. En cualquier caso, seguro lo pasarás muy bien.

Progreso ofrece cada vez más cosas para deleitar a visitantes y residentes; aquí te compartimos una probadita de algunas.

► **Malecón Tradicional:** Hacia el lado derecho del muelle (viendo hacia el mar), verás espacios fotogénicos, como las letras de Progreso, y varios deliciosos restaurantes que además de contar con buena música, también tienen vista al mar.

► **Malecón Internacional:** Al lado izquierdo del muelle encontrarás juegos para niños, un jardín de lectura, cine al aire libre, carrusel, rueda de la fortuna, baños y muchas estatuas con las que te divertirás posando para una foto.

Es perfecto para visitarlo a cualquier hora, sin embargo, en la tarde el Malecón Internacional cobra vida con la apertura de puestos de comida y la brisa marina que es particularmente agradable en estas horas.

► **Museo del Meteorito:** ¿Sabías que una buena parte de Yucatán se encuentra en el cráter de impacto del meteorito que acabó con los dinosaurios hace 65 millones de años? Progreso cuenta con un museo interactivo que te llevará por la historia del planeta, incluyendo las varias extinciones masivas, la vida de los dinosaurios y las consecuencias del impacto que les puso fin.

Además de ser una experiencia súper educativa y fascinante para niños (y adultos) de todas las edades, las mega esculturas de distintos tipos de dinosaurios serán un hit entre chicos y grandes. Consulta sus tarifas en nuestra página 10.

► **Qué comer:** Lo más típico son los ceviches y el pescado frito (disponibles en varios restaurantes), pero las opciones son infinitas.

¿Te gustaría comer con vista al mar? Acércate a Crabster, Eladio's, Almadía, El Ha Guay, La Casa del Pastel o Mobula. Si buscas un espacio más allá del Malecón, están Silcer Club de Playa, La Antigua y Yum Ixpú.

► **Comida callejera:** Si eres aventurero, anímate a probar los dulces de las bandejas que

llevan de un lado a otro de la playa: los hay de coco, pepita, cacahuete y merengues, además de paletas y caramelos.

► **Ecoturismo:** Visita la Reserva Ecológica El Corchito para ver manglares, ojos de agua y la flora y fauna de la costa. Otra opción es la Ría de Progreso, en donde, además de ver familias pescando con cordel, puedes realizar tours en kayaks dentro de los manglares, practicar stand-up paddle, o solamente pasear.

► **Más puntos de interés:** Visita Pig Beach entre 8 am y 6 pm para ver a una familia de cerditos rescatados por la policía ecológica municipal. Míralos nadar (o mejor aun, acompáñalos) de jueves a domingo entre las 12 y la 1 pm. Complementa tu visita con una clase de kitesurf, una escapada a Chelem, o visitando el Sendero Jurásico en Chicxulub (detalles en la pág. 33).

Descubre Progreso de una manera única con el tour botanero sobre ruedas de Peace Tours Yucatán. Disfruta de un paseo por el Malecón en un divertido vehículo impulsado por pedales al ritmo de la música. El costo es de \$850 pesos por persona e incluye seis bebidas en los tres restaurantes que visitarás. Se requiere un grupo mínimo de seis personas para reservar tu aventura.

Para llegar: Manejando desde Mérida, sólo sigue al norte en la calle 60 o Paseo de Montejo hasta llegar a Progreso. En autobús, Autoprogreso opera desde las 5 am hasta las 10 pm. Puedes tomarlo desde la terminal (calle 62 x 65 y 67) o en cualquiera de las paradas a lo largo del trayecto entre Mérida y Progreso. ✨

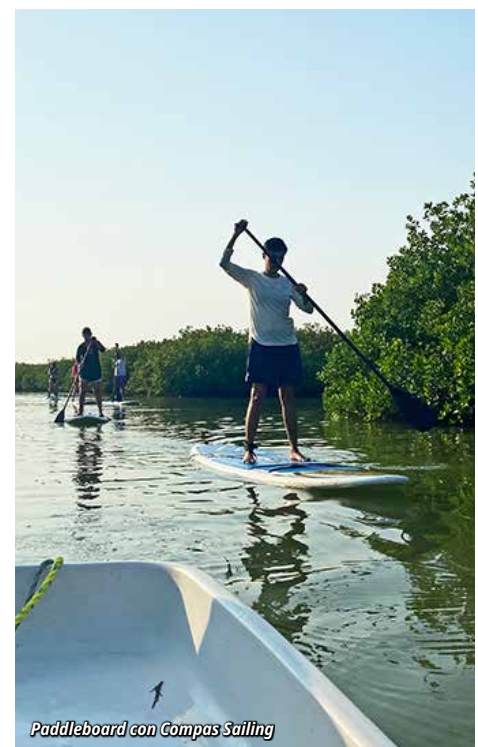


FOTO: SHARON CETINA

Paddleboard con Compas Sailing

Progreso de Castro is, without a doubt, the most important port in the Yucatán Península. At 6.5 kilometers (4 mi), its pier is also the longest in the world. Compared to other places in the state, it's a rather young settlement: it was founded in 1871, with the explicit purpose of avoiding the longer travel time to the more historical port of Sisal.

Progreso usually offers small, gentle waves that are safe for swimming or just enjoying the beach. There's also plenty of attractions and activities for people of all ages; here are a few:

► **Malecón Tradicional (Traditional Boardwalk):** To the right of the pier (if you're facing the water) you will catch several landmarks and unique buildings which you can take lots of pictures with (including the Meteorite Museum, more info below), and restaurants with a stellar view of the Gulf of México.

► **Malecón Internacional (International Boardwalk):** To the left of the pier there is a newer area where there are several attractions such as playgrounds, a reading garden, an outdoor cinema, a carousel, a Ferris wheel, bathrooms, and lots of cool statues to take pictures with. It's perfect for a visit anytime, but late afternoons (and the sunset) tend to be the highlight of the day.

► **Meteorite Museum:** Did you know that a good portion of Yucatán is inside the impact crater left behind by the meteorite that killed the dinosaurs 65 million years ago? Progreso now has an interactive museum that commemorates this fact while giving you a tour



FOTO: CARLOS GUZMAN

of the history of the planet, including the various mass extinction events, the life of the dinosaurs, and what exactly happened when the meteor struck; It's a fascinating educational experience for all ages. Check out page 10 for more information.

► **What to eat:** Locals' favorite dishes include fresh ceviche and fried fish, but options are endless. Are you looking for a place to eat with a nice view of the beach? Go to Crabster, La Casa del Pastel, Eladio's, Almadía, El Ha Guay, or Mobula. If you are looking for a place beyond the boardwalk, you could try La Antigua, or the no-frills local favorite, Yum Ixpú.

► **Fun Street Food:** If you're feeling really adventurous, try the candy sold on trays that are carried up and down the beach; you're guaranteed to see at least one vendor. There are coconut, pumpkin seed, and peanut options, as well as meringues and caramels in all shapes, colors, and sizes.

Also available are baggies or cups of tropical fruit (dressed with powdered chili to taste), ice cream, shaved ice, and cold coconuts. In the afternoons, Marquesitas and dressed corn (both in cups or on the cob) are additional options to really enjoy Progreso like the locals.

► **Additional attractions:** At El Corchito Eco-Reserve you'll see mangroves, springs, and many of the coastline's plants and animals in the wild. Another great option is the Ria de Progreso, where, in addition to seeing local families line-fishing, you can do many activities like taking mangrove tours; there's also a rowing area where you can rent kayaks and canoes.

Visit the piggies at Pig Beach between 8 am and 6 pm; stop by Thu. - Sun. 12 - 1 pm to join them for a swim. Feeling adventurous? There are several kitesurfing schools that offer beginner lessons. For additional dino-fun for kids, visit Sendero Jurásico (more details on page 33).

Discover Progreso in a unique way with Peace Tours Yucatán's wheel-based botanero tour. Enjoy a ride along the Malecón on a fun pedal-powered vehicle to the rhythm of music. The cost is \$850 pesos per person, it's approximately 3 hours long, and it includes six drinks at the three restaurants you will visit. A minimum group of six people is required to book your adventure.

How to get there: Driving from Mérida just go north until you reach Progreso. You can't miss it! By bus, the Autoprogreso bus leaves every 10 minutes between 5 am and 10 pm. You can take it at the terminal (Calle 62 x 65 y 67) or at any of its stops along the road to Progreso. ✨



FOTO: SHARON CETINA

Marymar Beach Club



Centro Médico Americano



- Medical Surgical Specialties
- Emergencias 24hrs • Hospital Lab
- Ambulance • X-Rays

Calle 33 #320 x 82 Progreso, Yucatán
Tel: (969) 935 0951
Right by the City Hall Building in Progreso

PERMISO DE PUBLICIDAD DE SECRETARÍA DE SALUD 3151400



FOTO: NATALIA BEJARANO CALERO

El programa de Pueblos Mágicos de México reconoce a ciertas poblaciones cuando cuentan con ciertas características que los hacen únicos y que vale la pena tomarse el tiempo para conocer. Yucatán cuenta con siete Pueblos Mágicos, cada uno tiene su propio encanto y justificación para encontrarse en esta lista.

Situada entre Mérida y Cancún, Valladolid es una imponente ciudad colonial conocida como la Sultana o la Perla del Oriente. Muchas riquezas hacen de Valladolid un Pueblo Mágico, como su arquitectura, su gastronomía y su gente. Además, Valladolid es el lugar donde sucedieron dos grandes eventos de la historia de México: la Guerra de Castas en 1847 y la Primera Chispa de la Revolución Mexicana (el primer levantamiento en contra del reeleccionismo de Porfirio Díaz) en 1910; esta última se conmemora cada año el 3 de junio con diferentes festejos deportivos y culturales, además de una representación del evento.

Qué ver en Valladolid

► **Parque Francisco Cantón Rosado.** La plaza principal de Valladolid es siempre vibrante, con muchos vendedores locales y comerciantes de artesanías, además de diferentes puestos de deliciosos antojitos tradicionales y no tanto.

► **La Iglesia de San Servacio.** Originalmente, esta iglesia, justo frente a la plaza principal, miraba al poniente (hacia Roma) como las demás construcciones religiosas de la época colonial. Sin embargo, tras un asesinato en 1703, debió demolerse y reconstruirse, ahora orientada hacia el norte. Puedes todavía ver el pórtico original y las estatuas de San Pedro y San Pablo.

► **La Calzada de los Frailes.** La Calzada de los Frailes, con sus tiendas únicas, restaurantes y hoteles, es una de las calles más lindas de

Valladolid. Ésta conecta el centro de Valladolid con el icónico Convento San Bernardino de Siena, pero este camino es un viaje por sí solo. No te pierdas la oportunidad de tomar increíbles fotos en los hermosos edificios coloniales y rústicos, tiendas decoradas y singulares fachadas.

► **El cenote Zací (se pronuncia Saki).** Valladolid cuenta con un enorme cenote justo en el centro de la ciudad, solamente a unas cuadras del parque Francisco Cantón, en la calle 37 x 36. Quedarás asombrado por el agua color turquesa y el espacio que se extiende a su alrededor; si el nado te abre el apetito, hay un restaurante regional contiguo, con vista al cenote.

Museos en Valladolid

► **Casa de los Venados.** La Casa de los Venados es una casa privada de 1,800 metros cuadrados, que ahora funge como museo, gracias a su enorme colección de arte popular y contemporáneo mexicano. Hay tours (en inglés

y español) casi todos los días a las 10 am, pero se recomienda reservar.

► **Museo de San Roque.** Este pequeño museo contiene artefactos históricos de diversos momentos de la ciudad de Valladolid, incluyendo vestigios mayas y la fundación de la ciudad por parte de los españoles. Además, incluye el conocido como Parque de los Héroes, un tranquilo jardín dedicado a los autores de la Primera Chispa de la Revolución Mexicana, quienes fueron fusilados en este mismo sitio.

► **Museo Ex Convento San Bernardino de Siena.** Además de la historia de los franciscanos que lo habitaron y el arte sacro que en él se resguarda, este museo exhibe distintos artefactos de la Guerra de Castas, recuperados del cenote que se encuentra debajo del convento.

► **Museo de Ropa Étnica de México (MUREM).** Como su nombre lo indica, este recinto alberga una impresionante colección de trajes tradicionales de distintas regiones del país, de extremo a extremo. Este Museo se sostiene a base de donativos voluntarios.

► **Museo Choco-Story.** La historia de la “domesticación” del cacao (digamos, su transformación de amarga semilla a la golosina favorita de todos) es fascinante. Descubre cómo este legado de México conquistó el mundo en Choco-Story, un museo donde la historia se vuelve cada vez más deliciosa.

Para llegar: En automóvil, toma la carretera Mérida - Cancún, puede ser por la vía libre para recorrer los poblados o la de cuota. En autobús, ADO ofrece salidas regulares desde la estación Mérida Centro Histórico. El Tren Maya ofrece dos salidas diarias desde la estación Mérida Teya. Más información en la pág. 52. ☀





FOTO: YUCATÁN TODAY

Casa de los Venados

México's Pueblos Mágicos (Magical Towns) tourism program recognizes certain communities when they possess specific attributes that make them unique and worth taking the time to explore. Yucatán has seven Magical Towns, each with its own charm and reasons for being on this list.

Located halfway between Mérida and Cancún, the city of Valladolid was designated a Pueblo Mágico (Magical Town) in August 2012. It's a picturesque colonial city with neighborhoods of great majesty and beauty, earning it the nickname "The Sultana of the East" since 1823. Valladolid boasts many treasures that make it a Magical Town, including its beautiful streets, churches, cuisine, and people.

Valladolid was founded by Francisco de Montejo "El Mozo" in 1543 and gained city status in 1823. It's the place where two major events in Mexican history occurred: the Caste War in 1847 and the first spark of the Mexican



FOTO: OLIVIA CAMARENA GERVERA

Aldea Xbatum

Revolution (the first armed uprising in the country against Porfirio Díaz's re-electionism) in 1910, which is commemorated every year on June 3 with various sports and cultural events.

What to see in Valladolid, México

► **Francisco Cantón Rosado park in Valladolid.** Valladolid's main square is always vibrant. You'll find it filled with local vendors offering crafts, and delicious treats like ice cream, Marquesitas, churros, corn on the cob, and others.

► **The Saint Servatius Church.** Across from the main square stands the church dedicated to Saint Servatius. Originally built in 1545, it was the scene of a murder in 1703 and considered desecrated, and thus had to be rebuilt. Its original main portico, facing east, was preserved, along with statues of Saint Peter and Saint Paul.

► **La Calzada de los Frailes.** Walking along Calzada de los Frailes is a must. One of the prettiest streets in Valladolid, it connects Centro with the famous Convent of Saint Bernardino of Siena, but is a journey in itself. Don't miss the opportunity to take photos of the beautiful colonial and rustic buildings, decorated shops, and unique façades, and plan to make a few stops along the way.

► **The Zací (pronounced Sah-KEE) cenote.** Valladolid boasts a huge cenote right in the city's center, just a few blocks from Francisco Cantón Park: the Zací cenote (Calle 37 x 36). You'll be amazed by the turquoise-colored water and the space that extends around it; if swimming works up your appetite, there's a regional restaurant with a great view of the water.

Museums in Valladolid, México

► **Casa de los Venados.** Casa de los Venados is a private home covering 1,800 square meters, which now serves as a museum, thanks to its huge collection of Mexican popular and contemporary art. There are tours (in English and Spanish) almost every day at 10 am, but reservations are recommended.

► **Museum of San Roque.** This small museum houses historical artifacts from different periods of Valladolid's history, including Maya relics and the city's founding by the Spanish. It also includes the area known as Parque de los Héroes, a tranquil garden dedicated to the authors of the First Spark of the Mexican Revolution, who were shot at this same site.

► **Ex Convent of Saint Bernardino of Siena Museum.** In addition to the history of the Franciscans who inhabited it and the sacred



FOTO: YUCATÁN TODAY

Convent of Saint Bernardino of Siena

art it houses, this museum exhibits various artifacts from the Caste War, recovered from the cenote located beneath the convent.

► **Museum of Ethnic Clothing of México.** As its name suggests, this venue, also known as MUREM (its Spanish-language acronym), houses an impressive collection of traditional garments from different regions of the country. The museum is sustained by voluntary donations; once you tour it, you'll see why it's worth showcasing your generosity.

► **Choco-Story Museum.** The story of the "domestication" of cocoa (that is, its transformation from bitter seed to everyone's favorite treat) is fascinating. Discover how this legacy of México conquered the world at Choco-Story, a museum where history becomes increasingly delicious.

Valladolid's delicacies

When it comes to dining, you're in the perfect city for exquisite Yucatecan cuisine. Valladolid is renowned for its famous dishes, including Lomitos (pork loin), Longaniza, and Escabeche Oriental. But in Valladolid, tradition blends seamlessly with modernity, offering everything from Mexican to international cuisine.

How to get there: By car, take the road to Cancún; you can take the highway, which traverses several villages, or the toll road. By bus, ADO offers several daily departures from the Centro Histórico station. By train, Tren Maya has two daily departures leaving from Mérida Teya. More info on page 52. ✨

CONSULTA LA GUÍA COMPLETA
CHECK OUT THE FULL GUIDE





FOTO: YUCATÁN TODAY

En el sur de Yucatán, entre valles y cerros, se encuentra Tekax. Este nuevo Pueblo Mágico ofrece una gran variedad de actividades familiares, para aventureros y amantes de la naturaleza. Ubicada en la zona más alta de la Península, es también conocida como “La Sultana de la Sierra”.

Con su rica cultura y tradiciones, con su gente amable y alegre, actividades de ecoturismo y su infinidad de flora y fauna, Tekax no te decepcionará; puedes ir por un fin de semana, o también puedes aprovechar y quedarte varios días, usando Tekax como base para explorar más a fondo la región. En el corazón de la reserva estatal biocultural del Puuc, donde empieza el inframundo de las cavernas, Tekax te espera para vivir experiencias únicas y auténticas.

► **Edificios de Tekax:** Destacan la iglesia dedicada a San Juan Bautista (construida en 1609) y la ermita de San Diego, ubicada al extremo sur sobre una colina. Puedes visitar esta última de martes a domingo; es inmejorable para obtener magníficas panorámicas y fotografiar la villa. También están La Capilla del Padre Eterno y La Casa de los Tres Pisos.

► **Grutas:** Tekax cuenta con una gran cantidad de opciones de grutas para todos los niveles de destreza y valentía, aunque todas requieren el acompañamiento de un guía. Las grutas son operadas por tres cooperativas: Cooperativa

Las Sartenejas II, Cooperativa Gruta Chocantes y Parque Ecoturístico Kaalmankal. Cada una ofrece distintos servicios, como tirolesas, camping, senderismo y alimentos, cada uno con distintos niveles de dificultad; es recomendable reservar con anticipación. Conoce más sobre las grutas yucatecas en nuestro sitio web.

► **Pirámides Mayas:** Está la zona arqueológica de Chacmultún (“El Lugar de las Hormigas Coloradas” en maya) con muchos otros túmulos sin restaurar por todo alrededor.

► **Feria de Tekax:** Del 8 al 13 de noviembre, la ciudad honra a su santo patrono: San Diego de Alcalá.

Dónde comer: Prueba los famosos tacos de Us, la Cochinita del Alacrán Torres y el antojito Waj tu kit (también conocido como Kiwiwuj).

Para llegar: En automóvil, toma la carretera Muna - Ticul - Oxkutzcab o, si lo prefieres, la autopista “Nuevo Mundo Maya” (Mérida - Mayapán - Grutas de Loltún). En colectivo, la parada está en el Parque de San Juan (calle 64 x 69 y 71). ✨

In the south of Yucatán, surrounded by valleys and hills, lies Tekax. This recent addition to México's Magical Towns offers a wide variety of family activities for adventurers and nature lovers.

With its rich culture and traditions, friendly and joyful people, ecotourism activities, and abundant flora and fauna, Tekax will not disappoint. You can visit for a weekend or even stay for several days, using Tekax as your base to explore the region more extensively. Located within the Puuc biocultural state reserve, where the underworld of caves begins, Tekax awaits you and yours to experience unique and authentic adventures.

► **Buildings in Tekax:** Its colonial buildings include the parish devoted to St. John the Baptist, built in 1609. The Ermita de San Diego is located on a hill at the southern end of town; open Tuesday through Sunday, it's a great place to get a good view and pictures of Tekax. You can also visit the Chapel of the Eternal Father and La Casa de los Tres Pisos (the three-story house).

► **Caves:** Tekax boasts endless cave options for every level of skill and bravery, though all of them require a guide. The caves here are operated by three separate co-ops: Cooperativa Las Sartenejas II, Cooperativa Gruta Chocantes and Parque Ecoturístico Kaalmankal.

Each offers different services, including zip lining, camping, hiking, and meals, with varying degrees of difficulty or extremeness; it's always a good idea to tell them what you have in mind when you book in advance. Find out more about caves in Yucatán on our website.

► **Maya pyramids:** There is a Maya site called Chacmultún (“The Place of the Red Ants”). There are many other unrestored mounds over the area.

► **Tekax fair:** From November 8 to 13, the village honors its Patron Saint during the San Diego de Alcalá fair. In addition to religious celebrations, you'll see parades, fireworks, dances, and mechanical rides.

Where to eat: Be sure to try the famous tacos of Us, the Cochinita del Alacrán Torres, and the antojito Waj tu kit (also known as Kiwiwuj).

How to get there: Shared vans leave the San Juan Park in Mérida. If you drive yourself, you can take the Muna - Ticul - Oxkutzcab route or the Mundo Maya Highway that goes from Mérida to Mayapán and the Loltún Caves. ✨



FOTO: CASSIE PEARSE

Iglesia • Parish

PARA CONOCER MÁS

- Tekax era una importante región productora de licor de caña de azúcar.
- Aquí nació el trovador Ricardo Palmerín, co-autor de “Peregrina”, clásico de la canción yucateca.
- La Iglesia San Juan Bautista es la segunda más grande del estado después de la Catedral de San Ildefonso.
- En la puerta principal de la casa de tres pisos aún se pueden ver machetazos de la época de la Guerra de Castas.

TO LEARN MORE

- Tekax was an important sugar-cane-liquor-producing region.
- It's the birthplace of Ricardo Palmerín, co-author of “Peregrina,” a Yucatecan classic.
- The San Juan Bautista Church is the second largest in the state after the San Ildefonso Cathedral.
- At the entrance of the three-story house you can still see machete strikes from the Caste War.

El Pueblo Mágico de Izamal narra una historia de más de 2500 años de ocupación, siendo una de las principales ciudades mayas hasta el siglo XI d.C., cuando Chichén Itzá la sobrepasó en importancia.

La convivencia de vestigios mayas con importantes construcciones coloniales y la vida del México moderno han dado a Izamal el apodo de Ciudad de las Tres Culturas. También es conocida como la Ciudad Amarilla, y no es difícil ver por qué: toda la ciudad se encuentra pintada de ese alegre color. Las leyendas sobre por qué esto es así abundan; lo cierto es que en Izamal las fachadas de las casas son amarillas desde la década de 1960, y que el tono de amarillo se estandarizó en 1993, coincidiendo con la visita del papa Juan Pablo II a esta ciudad. He aquí un vistazo a lo que encontrarás:

► **Convento de San Antonio de Padua:** La construcción más icónica de Izamal es, sin duda, su convento. Fundado por Fray Diego de Landa en 1549, se construyó sobre la base de un templo maya; esto lo hace uno de los puntos más elevados y fotogénicos de Yucatán. Su impresionante atrio cerrado tiene una superficie de 8,000 m²: el más grande de toda América. En 1993, fue la sede de una visita del papa Juan Pablo II (verás ahí mismo una estatua en su honor). Dentro del convento puedes visitar el altar de Nuestra Señora de Izamal (la patrona del estado, celebrada cada 8 de diciembre), ornamentado en estilo barroco. Visita también su camarín, un amplio y elegante cuarto donde los vestidos y accesorios de la Virgen son resguardados.

► **Sitios arqueológicos:** Como leíste, Izamal ya era una ciudad importante en el siglo II a.C., y varias de sus construcciones prehispánicas sobreviven hasta hoy. La más importante es la pirámide Kinich Kakmó, la más grande de todo Yucatán y la tercera más alta en México. También puedes subir a cuatro pirámides más: Habuk, El Conejo, Itzamatul y Chaltun Ha. El acceso a todas ellas es gratuito todos los días de 8 am a 5 pm.

► **Más actividades:** Además del video mapping encontrarás opciones de recorridos en cuatrimoto por la ciudad o sus alrededores. Alrededor de la plaza principal, en tiendas como Hecho a Mano (dentro del hotel San Miguel) podrás surtirse de artesanías para ti o para tus seres queridos. También verás el Centro Cultural y Artesanal, una excelente parada para los amantes del arte (entrada \$25 pesos). Para una experiencia diferente, en el santuario del Hermano Maya podrás participar en ceremonias energéticas, realizarte una limpia o participar en una experiencia en temazcal.

Para llegar: En autobús, hay salidas cada hora desde la terminal en la calle 67 x 50 y 52. ✨

Izamal's history spans over 2500 years. Founded in the 2nd century BCE, it remained one of the area's most influential Maya cities up until the 11th century, when Chichén Itzá surpassed it in importance. The coexistence of Maya sites with colonial constructions and, of course, the life of modern México, have made it known as City of the Three Cultures. Izamal is also called the Yellow City, as all its buildings are painted this color. Several legends attempt to explain the choice, but the truth is that façades in Izamal have only been yellow since the 1960s; the specific shade was standardized to coincide with pope John Paul II's visit in 1993. Here's a quick look at what awaits in this charming Magical Town.

QUÉ HACER · WHAT TO DO

- Visita el Convento.
- Subir a las pirámides.
- Tours de la ciudad en cuatrimoto.
- Ceremonias y limpieas energéticas mayas.
- Video mapping

"Senderos de Luz"
Jueves - lunes

- Visit the Convent.
- Climb the pyramids
- ATV tours of the city and its surroundings.
- Energy cleansing Maya ceremonies.
- Video mapping show: "Paths of Light"
- Thursday - Monday

Convento de San Antonio de Padua, 8 pm
Entrada / Admission: \$104 - \$149 pesos

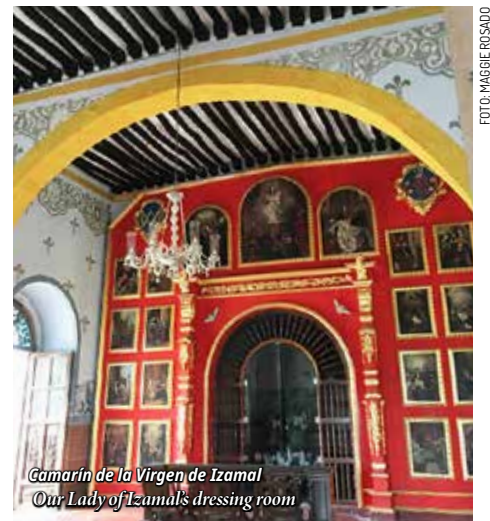
► **Convento de San Antonio de Padua:** This monastery, founded by Fray Diego de Landa in 1549, was built on top of a Maya temple, making it one of Yucatán's most picturesque lookout points. At almost two acres, its massive closed atrium is the largest one in the continent. Inside the church itself, you will see the beautifully restored altarpiece, the stained-glass window of St. Francis of Assisi, and many examples of religious art along the walls. The star of the altarpiece is Our Lady of Izamal, Queen and Patron Saint of Yucatán. You can also visit her dressing room, a space where the Virgin's elaborate dresses and accessories are exhibited.

► **Archaeological sites:** Many of Izamal's pre-Hispanic buildings live on to this day; the most important (and impressive) one is the Kinich Kakmó pyramid, the largest in Yucatán and the

Hecho a Mano

MEXICAN FOLK ART
Arte Popular

Calle 31-A #308, on the Main Plaza inside Hotel San Miguel, Izamal, Yuc.
Tel/Fax: (988) 954-0109



*Camarín de la Virgen de Izamal
Our Lady of Izamal's dressing room*

FOTO: MAGGIE ROSADO

third tallest in México. However, there's four more you can visit: Habuk, El Conejo, Itzamatul, and Chaltun Ha. Admission to all pyramids in Izamal is free every day, 8 am - 5 pm.

► **More activities:** Besides the video mapping on weekends, you'll find several ATV tours of the city or its surroundings. Around the main square, venture into stores such as Hecho a Mano, where you can stock up on crafts for yourself or your loved ones. You'll also see the Centro Cultural y Artesanal (Artisanal and Cultural Center), an excellent stop for art lovers (admission: \$25 pesos).

For a different experience, visit Hermano Maya's sanctuary, where you can participate in a Temazcal, a spiritual ceremony of your choosing, or even have a "cleanse" done to do away with bad luck.

How to get there: By bus, there are hourly departures from the terminal on Calle 67 x 50 y 52, Centro. ✨

CONSULTA LA GUÍA COMPLETA

CHECK OUT THE FULL GUIDE

HERMANO MAYA
Mayan Shaman Healing Retreat

Boda Maya • Limpia con hierbas y copal • Masaje Maya
Limpia con huevo • Iniciaciones Shamanicas
Ceremonias de Fuego • Ceremonias de Abundancia
Armonización de Chacras • Retiros Espirituales
Sesión para saber cual es el cuarzo que debes portar
Limpia de Negocios • Limpia para atraer el amor
Tratamiento Reductivo Salud y Belleza

Hermano maya
Hermano maya
988 957 5366
hermanomaya@gmail.com
www.spiritualretreats.one

Destinations



FOTO: YUCATÁN TODAY

Cenote Choj Ha, Xcan

Una de las maravillas que encontramos en el estado de Yucatán son los cenotes: increíbles espacios subterráneos inundados por agua filtrada a través del suelo calcáreo.

Antes de la Conquista, los cenotes no se usaban de forma recreativa. Para los mayas prehispánicos, los cenotes eran lugares sagrados, ya que, además de ser el único recurso para la obtención de agua fresca en la selva yucateca, representaban la entrada al inframundo. En la actualidad, aunque las cosas han cambiado, es importante recordar que tanto grutas como cenotes han sido refugios, fuentes de recursos y lugares sagrados. Cuando los visites, sé consciente y respetuoso de su fragilidad y cuidado; evita tocar las formaciones y enjuágate bien antes de ingresar.

Lo que podemos decirte con toda certeza es que, si visitas un cenote, la experiencia quedará grabada en tu mente por siempre: cada cenote es una obra de arte de la naturaleza, debido a las singulares formaciones de estalactitas, estalagmitas y columnas que se han formado a lo largo de millones de años.

¿Qué llevar para visitar un cenote?

La mayoría de los cenotes tienen chalecos salvavidas disponibles en préstamo o renta, usualmente en diversos tamaños. Un visor o snórkel enriquecerá mucho tu visita, pues te permitirá ver las bases de algunas de las estalagmitas a tu alrededor. Una lámpara submarina podría ser útil ya sea para explorar o para darte una idea de la profundidad de los cenotes. Si no estás acostumbrado a andar descalzo, o si te preocupa caminar sobre piedras resbalosas (con justa razón), usar zapatos para agua no es mala idea. Lo que no puede faltar es, desde luego, tu traje de baño y, si lo deseas, un cambio de ropa. Un buen tip es llevar toallas de secado rápido o, aun mejor, las deportivas de nadador.

¿Cómo escoger qué cenote visitar?

Con literalmente miles de opciones para elegir, cada viajero tendrá su favorito según sus gustos, intereses y experiencia. Nuestra sugerencia siempre será visitar más de uno e ir observando cuáles son las características que son más importantes para ti: ¿prefieres los cenotes abiertos, semiabiertos o cerrados? ¿Rústicos o más intervenidos? ¿Turísticos o aventurosos? ¿Quieres que se encuentre cerca de otros atractivos o irás a donde sea únicamente para

recuerda que todas las grutas requieren acompañamiento de un guía. Aquí te presentamos algunas que puedes visitar.

► **Parque Kaalmankal (Tekax):** Aquí encontrarás una experiencia emocionante (pero menos intensa) para chicos y grandes. Además de la gruta, cuentan con un pequeño rappel para principiantes, un péndulo y un columpio con vista infinita (ideal para fotos inolvidables). También es posible acampar aquí.

📍 Parque Ecológico Kaalmankal Tekax

► **Chocantes (Tekax):** En Tekax, la opción predilecta de los más extremos amantes de la adrenalina es sin duda Gruta Chocantes. Sus interiores tienen hermosas formaciones minerales de carbonato de calcio en forma de cascadas que brillan intensamente cuando se iluminan. Se requiere de gran condición física para hacer el recorrido de casi 8 km, ya que hay descenso, arrastre y caminata por espacios que pueden llegar a ser muy estrechos.

Gruta Chocantes ofrece además varias actividades extremas, como la tirolesa más alta del estado (también disponible en versión hamaca), un mirador y senderos interpretativos.

📍 Gruta chocantes

► **Las Sartenejas (Tekax):** Aquí encontrarás tres grutas con diferentes niveles de recorridos, además de senderos de naturaleza que despertarán la imaginación de todos en tu grupo. Las Sartenejas son una gran opción para quienes apenas se inician en el mundo de la espeleología, pues algunos de sus recorridos son por grutas bastante abiertas y espaciosas. Asegúrate de decirle a tu guía lo que tienes en mente para tu experiencia.

📍 Gruta Las Sartenejas II

Visita nuestro sitio web para leer nuestras guías completas para visitar las grutas y cenotes yucatecos: www.yuc.today/cenotes ✨

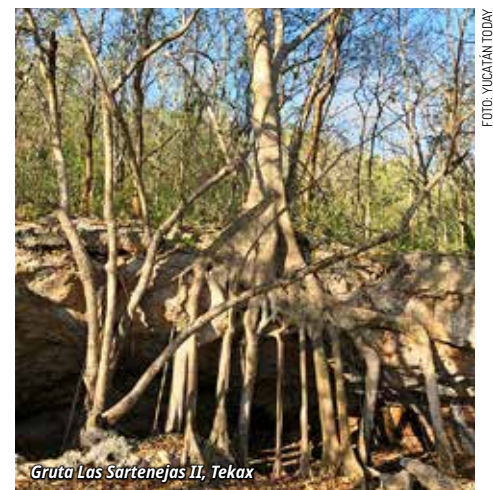


FOTO: YUCATÁN TODAY

Gruta Las Sartenejas II, Tekax

GUÍA BÁSICA DE CENOTES:
BASIC CENOTE GUIDE:

Poblaciones con muchos cenotes
Towns with many cenotes:
Homún, Cuzamá y Cenotillo

Para niños y adultos mayores
Suitable for kids & seniors
Santa Bárbara (Homún)

Con actividades adicionales • Activities galore
Hacienda Selva Maya (Valladolid)
Chichikan (Valladolid), X'Canché (Ek Balam)
Hacienda Sotuta de Peón

Rústicos cerca de Valladolid
Rustic close to Valladolid
Xcanahaltún, Palomitas, Dos Aguas,
Sac Aua, Yokdzonot y X'Canché

Cooperativas cerca de Chemax y Xcan
Co-ops close to Chemax and Xcan
Cenote Pueblo Fantasma, Cenote Choj Ha

Rústicos cerca de Uxmal
Rustic close to Uxmal
Kankirixché, Xbatún
y el trío: Nah Yah, Suem y Noh Mozón

Nocturnos • Open at night
San Ignacio (Chocholá), Zazil Tunich (Valladolid)
y Cenote Chihuán (Holcá)

En sitios arqueológicos
At archaeological sites
Xlacáh (Dzibilchaltún), X'Canché (Ek Balam)
y Cenote Sagrado (Chichén Itzá)

Visita privada • Private visit
Los 7 Cenotes y Destino Mío

conocer un cenote específico? Como puedes ver, las combinaciones son infinitas.

Grutas

No todos los espacios subterráneos de Yucatán están llenos de agua; también contamos con kilómetros y kilómetros de grutas para explorar como senderos subterráneos para apreciar sus formaciones naturales. Por seguridad siempre visítalas con ropa y zapatos adecuados, y

Cenotes are one of the most unique marvels you'll find in Yucatán: breathtaking subterranean spaces that have been naturally flooded with limestone-filtered water.

Before the Spanish Conquest, cenotes weren't used as recreational spaces. They were sacred places, not only because they were the only resource for fresh, sweet water in the local Yucatecan jungle, but also because they represented the entrance to the underworld. Things have somewhat changed, but it's important to be aware and respectful of their fragility and care; avoid touching the formations and make sure to rinse off any daily-use chemicals you may have on you.

What we can say for sure is that, if you visit a cenote, the experience will be etched in your mind forever: every cenote is a natural work of art due to the stalactites, stalagmites, and columns that have taken millions of years to form.

What to bring when you visit a cenote

Most cenotes offer life jackets (usually in different sizes) to borrow or rent. However, if you or your family have your own that you're comfortable with, it will always be better to bring them. Snorkeling gear or just goggles will make your visit all the richer, as you'll be able to look at the bases of some of the stalagmites around you. An underwater lamp might also be useful, whether to explore or to give you an idea of how deep the cenote is. If you're not used to walking barefoot, or (understandably) worried about walking on slippery stones, water shoes are also a good idea. What you'll definitely need is, of course, your bathing suit and, if you'd like, a change of clothes. I always recommend bringing along quick-dry towels or, even better, the chamois ones swimmers use.

How to choose a cenote to visit

As mentioned above, with literally thousands of options to choose from, each traveler is bound



FOTO: BRENDA AVILA

Cenotes Santa Bárbara, Homún



FOTO: HACIENDA SOTUTA DE PEÓN

Cenote Dz'ul Ha, Hacienda Sotuta de Peón

OTRAS GRUTAS EN YUCATÁN
OTHER CAVES YOU CAN VISIT

Aktún Usil • Maxcanú
En estas grutas verás altares, cerámica y otros vestigios prehispánicos. These caves include a display of pre-Hispanic Maya vestiges and glyphs.

Calcehtok • Oxkintok
Se caracterizan por sus túneles, donde es posible escalar y/o hacer rapel. It's characterized by its tunnels, which you can climb up and/or rappel down.

Tzabnah • Tecoh
Esta gruta cuenta con algunos cenotes cristalinos donde podrás refrescarte. The two-hour tour goes through several crystal-clear cenotes where you can cool off.

Todas las grutas requieren acompañamiento de un guía. / Caves in Yucatán cannot be visited without a trained guide.

to have a unique preference according to their own taste, interests, and experience.

Our suggestion will always be to visit more than one and try to determine which features matter to you the most: do you prefer open, semi-open, or cave cenotes? Rustic or more manicured? Touristy or off-the-beaten-path? Do you want to make it a stop along a longer route or will you make the trip just to visit a specific cenote? As you can see, the possible combinations are endless.

Caves in Yucatán

Not every underground space in Yucatán is filled with water; there are also miles and miles of underground "trails" filled with natural formations.

Here are a few options of caves you can visit; check out our website for more:

► **Parque Kaalmankal (Tekax):** Here's an exciting (but not too extreme) experience for all ages. In addition to their caves, there is a beginners' rappel descent, a pendulum, and an infinite swing (great for breathtaking pictures). Camping is also available.

📍 Parque Ecoturístico Kaalmankal Tekax

► **Chocantes (Tekax):** These stunning caves are filled with crystal formations: beautiful walls of minerals that look like frozen waterfalls. You will also have the opportunity to see how brightly they shine when the light hits them. Exploring the caves requires you to do a fair amount of climbing, crawling, and walking for about 8 km through some spots that can get particularly tight.

📍 Gruta chocantes

Visit our website to read our full guide to make the most of your visit to Yucatán's caves and cenotes: www.yuc.today/cenotes-en ✨



FOTO: YUCATÁN TODAY

Gruta Las Sartanajas III, Tekax



FOTO: @ATNAVARETE

cubriéndolas con nuevas versiones de ellas mismas. Tanto la Pirámide como el Palacio de los Estucos cuentan con rejas de acceso. Si vas en horario de visita y éstas están cerradas, acércate a la caseta del INAH en la esquina de las calles 20 x 21; los custodios te abrirán y contarán sobre la historia del lugar.

Entrada al sitio: \$75 pesos.

Cómo llegar: Autobuses LUS ofrece salidas desde la terminal Noreste (calle 67 x 50 y 52, Centro).

► **Xcambó (lugar donde se realizan trueques):** Este sitio arqueológico, uno de los más antiguos del estado, es el único en Yucatán que se ubica en la costa, a un kilómetro de la carretera Progreso - Telchac Puerto. Esta ubicación convirtió la ciudad en un importante puerto comercial, donde productos locales, como la sal y el algodón, se cambiaban por mercancías provenientes de otras latitudes, como la obsidiana y el jade.

Puedes complementar tu visita con un recorrido por la aldea salinera de Xtampú, donde una cooperativa local te guiará amablemente por el proceso de cultivo, secado y cosecha de sal (recorrido guiado: \$20 pesos por persona).

Entrada al sitio: \$75 pesos.

Cómo llegar: Si no tienes vehículo, puedes tomar un mototaxi desde Telchac Puerto; Autobuses Noreste (calle 67 x 50 y 52, Centro) ofrece servicio a Telchac, a \$65 pesos.

Visita www.yuc.today/zonas-arq para tener una guía de los 17 sitios arqueológicos de Yucatán. ✨



FOTO: MKCT

Xcambó

Aunque la cultura maya sigue viva hasta el día de hoy, no cabe duda que los vestigios de sus grandes construcciones prehispánicas son una de las atracciones más importantes de Yucatán. En Yucatán existen 17 sitios abiertos al público; todos ellos abren de 8 am a 4 pm todos los días, y ofrecen entrada gratuita para residentes legales en México todos los domingos. A continuación te presentamos cuatro sitios (menos conocidos que Chichén Itzá) que vale la pena conocer.

► **Ek Balam (estrella jaguar):** Esta zona arqueológica, al norte de Valladolid, presenta algunos de los ejemplos más sorprendentes de esculturas y estucos que puedes encontrar en Yucatán. Sube al templo superior de la Acrópolis (¡todavía puedes hacerlo!) y maravíllate por las figuras de guerreros alados y un monumental monstruo de la tierra, cuyas fauces conducen al inframundo.

Aprovecha tu visita para refrescarte en el cenote X'Canché, vecino del sitio, puedes caminar los 2 km que conducen a él, rentar una bicicleta, o contratar un bicitaxi. Para comer, el sitio cuenta con un restaurante, o puedes pasar a Temozón a probar sus deliciosas longanizas y carnes ahumadas.

Entrada al sitio: \$222 pesos para nacionales, \$556 pesos para extranjeros.

Cómo llegar: Hay tours disponibles desde Mérida y Valladolid. Por tu cuenta, desde

AVISO IMPORTANTE

Al cierre de esta edición, los sitios arqueológicos de Dzibilchaltún y Mayapán se encuentran cerrados hasta nuevo aviso. Antes de planear tu visita, te sugerimos consultar nuestras redes sociales o el sitio del INAH: www.inah.gob.mx/zonas-arqueologicas

Valladolid, toma unos 25 minutos en taxi (colectivo, \$40 pesos por persona; privado, \$250 pesos por vehículo).

► **Aké (bejuco):** Aunque la hacienda henequenera (hoy desfibradora) San Lorenzo Aké se erigió sobre el sitio arqueológico, todavía se pueden apreciar varios de sus edificios prehispánicos. Entre ellos destaca el de Las Pilastras: una plataforma de 102 m de largo por 36 m de ancho cuya parte superior alberga 35 pilastras de hasta 4.30 m de altura y que probablemente hayan servido para sostener uno de los techos de madera y palma más grandes de Mesoamérica. Sube a la estructura más alta del lugar y tómate un tiempo para disfrutar de la vista y el viento; sigue recorriendo el sitio, y quizá te encuentres con el sacbé que llevaba directo a Izamal o con Jorge Pech, custodio del lugar que estará encantado de platicarte acerca de la importancia del lugar en la época prehispánica.

Entrada al sitio: \$75 pesos.

Cómo llegar: Desde Mérida, toma la carretera 80 a Tixkokob y luego la desviación a la derecha en el Km 25.

► **Acanceh (quejido de venado):** En Acanceh (se pronuncia *akanké*), como en Izamal, las construcciones mayas prehispánicas conviven con edificios coloniales y del México contemporáneo. Se han hallado alrededor de 300 vestigios mayas prehispánicos en Acanceh, de los cuales se pueden visitar la Pirámide de los Mascarones, el Palacio de los Estucos, y el Observatorio. La Pirámide, justo frente a la plaza principal, ostenta cinco mascarones monumentales (de entre 2.25 y 3.5 m de altura) que representan a Kinich Ajaw, dios maya del sol.

Éstos, cabe mencionar, no estaban a la vista a la llegada de los españoles; recuerda que los mayas solían ampliar sus edificaciones

Maya culture is alive and well, but there's no question that the archaeological remains of some of its greatest pre-Hispanic constructions are one of the most important reasons to visit Yucatán. In addition to information on the most famous sites on the next pages, here you'll find some tips to visit one of the lesser known Maya sites in the area. Most sites (not just the ones listed) are open 8 am to 4 pm every day, and offer free admission for legal residents in México on Sundays.

► **Ek Balam (Jaguar Star):** This archaeological site, north of Valladolid, offers some of the best preserved and most amazing examples of Maya stucco and sculpture work. Climb the Acrópolis (yes, you're still allowed!) and be amazed by its figures of winged warriors, and the entrance to the underworld in the shape of a monster's open jaws.

While you're there, stop by cenote X'Canché; you can walk the mile and a half that separates it from the site, rent a bike, or hire a taxi-cycle. Hungry? The site offers a restaurant, but you can also stop at nearby Temozón to try a delicious Longaniza or Carne Ahumada (smoked meat) taco.

Admission: \$95 pesos for Yucatecos, \$222 pesos for Mexicans, and \$556 pesos for foreigners.

How to get there: From Valladolid, a taxi (collective, \$40 pesos per person; private, \$250 pesos per vehicle) takes about 25 minutes.

► **Aké (Vine):** Although the San Lorenzo Aké Henequén hacienda (now a fiber plant) was erected on top of the archaeological site, you can still appreciate several of its pre-Hispanic buildings. Among them stands out "Las Pilastras" (The Pillars): a platform measuring



Ek Balam

FOTO: YUCATAN TODAY

102 meters long by 36 meters wide (335 ft x 118 ft), with 35 pillars on its upper part, reaching heights of up to 4.30 meters (14 feet). These pillars likely supported one of the largest wooden and palm roofs in Mesoamerica. Climb to the highest structure and take some time to enjoy the view and the breeze. Continue exploring the site, and you might come across the Sacbé (pre-Hispanic walkway) that led straight to Izamal, or meet Jorge Pech, the site's guardian, who will be delighted to tell you about its importance in pre-Hispanic times.

Admission: \$75 pesos.

How to get there: From Mérida, take state road 80 to Tixkokob, then exit right on Km 25.

► **Acanceh (Moan of the Deer):** In Acanceh (pronounced *akan-KAY*), like in Izamal, monumental Maya structures coexist with colonial and contemporary buildings. This is due to how convenient it was for Spanish settlers to have material handy for their own constructions. Acanceh boasts over 300 Maya structures, the most monumental being three: the Pyramid of the Masks, the Palace of the Stuccoes, and the Observatory. The Pyramid, across the main square, gets its name from the five breathtaking masks (between 7 and 12 ft tall) representing Kinich Ajaw, the Maya sun god.

Both the Pyramid and the Palace of the Stuccoes are gated. If you're there during visiting hours and they seem to be closed, talk to the caretakers at the INAH booth (on the corner of Calles 20 x 21, by the square). They'll open the gate and tell you what they know about the site.

Admission: \$75 pesos.

How to get there: Autobuses LUS offers bus services from the Noreste terminal (Calle 67 x 50 y 52, Centro).

► **Xcambó (Place where Trades are Made):**

This archaeological site, one of the earliest in the state, is the only one in Yucatán to be found on the coast, just under a mile from the Progreso - Telchac Puerto road. Its location made this city an important trading port, where local products (such as salt and cotton) would be traded for merchandise brought from all over, including obsidian and jade. Visitors at Xcambó are allowed to (respectfully) climb the structures; the site is extensive and very nice to visit due to its proximity to the coast and the sea breeze. Round off your visit to Xcambó with a visit to the neighboring Xtampú salt mines, where a local cooperative offers guided tours of the pools (which can shine bright pink, depending on the season) and share their knowledge regarding the salt cultivation, drying, and harvesting processes.

Admission: \$75 pesos.

How to get there: As it happens with most of these less visited sites, the most convenient way there is to drive (check out rental options on page 53); travel agencies may also offer (most likely private) tours. By public transportation, you can take a mototaxi from Telchac Puerto. To get to Telchac Puerto by bus, go to Autobuses Noreste (Calle 67 x 50 y 52, Centro); \$65 pesos per person.

Visit www.yuc.today/arch-sites for a guide to all 17 archaeological sites in Yucatán. ✨



FOTO: INHCT

Aké

IMPORTANT NOTICE

As we go to print, the sites of Dzibilchaltún and Mayapán are temporarily closed, until further notice. Make sure to check out our website and social media or, alternatively, the INAH official site (in Spanish only) before making the journey to visit either. www.inah.gob.mx/zonas-arqueologicas



FOTO: JUAN MANUEL MIER Y TEBANC. †

Kabah

A lo largo de unos 40 km, la ruta Puuc comprende cinco sitios que comparten una cultura, arquitectura y arqueología únicos en Yucatán. Patrimonio de la Humanidad de la UNESCO desde 1996, debe su nombre a que se ubica en la zona más alta de la Península (Pu'uk significa "cerro" en maya). El nombre designa también al distintivo y muy ornamentado estilo arquitectónico de los sitios del área. No es imposible visitar todos los sitios en un día, pero es más cómodo hacerlo en dos. Por cuestiones de espacio, aquí te presentamos información sobre sólo cuatro de los sitios; visita nuestro sitio web para conocer los demás.

► **Labná.** Entrando a Labná te encontrarás con un edificio donde fácilmente podrás reconocer las características del estilo Puuc: muy geométrico, muy horizontal y muy ornamentado. Ahí mismo podrás admirar muy de cerca los junquillos, que son cilindros de piedra que evocan los troncos que conforman las viviendas tradicionales mayas.

A unos pasos, un pequeño sacbé (calzada prehispánica) te llevará a una de las estructuras más famosas del mundo maya: el Arco de Labná. Monumental y minuciosamente decorado, es un lugar perfecto para tomar fotos, pero no dejes de acercarte y examinarlo a detalle: en los recovecos de los relieves podrás apreciar restos (auténticos) de la pintura maya prehispánica con la que estaba decorado.

Entrada a Labná: \$70 pesos.

► **Sayil.** En este sitio sobresalen dos estructuras. La principal, el Gran Palacio, es una estructura de tres pisos y unas 90 habitaciones. A lo largo de sus 85 metros de fachada podrás admirar distintos grados de conservación, y así tener una idea muy clara de la disposición de su interior (el acceso a las habitaciones está

cerrado). Asómate a su parte de atrás; la construcción, con todos sus detalles en piedra parcialmente ocultos por la selva, parece salida de una película de aventuras.

Por su parte, el Mirador es un edificio elevado de un estilo más temprano (menos ornamentado). Las ranuras de su crestería (más altas que el propio edificio) permiten que el aire circule libremente, protegiendo la construcción contra tormentas y huracanes.

Entrada a Sayil: \$70 pesos.

► **Kabah.** Tu recorrido comenzará en la que probablemente sea una de las construcciones más impresionantes que puedes visitar y admirar de cerca: el Codz Pop (*Kots' Poop*, o petate enrollado), que es un edificio cuya fachada está completamente revestida de mascarones del dios de la lluvia, Chaac, tallados en piedra. No olvides recordarte a ti mismo que todos estos labrados y todas las construcciones se hicieron sin herramientas de metal.

Continúa por lo alto del templo elevado, para luego descender de nuevo. Para este punto

UXMAL EN CORTO

- Horario: 8 am - 4 pm.
- Entrada: \$556 pesos (extranjeros), \$252 pesos (nacionales) y \$95 pesos (residentes de Yucatán).
- Video mapping: Ecos de Uxmal (detalles en pág. 15)
- En el parador hay cafetería, tiendas de regalos y sanitarios.

sentirás que Kabah es un sitio muy complejo, y que ya viste muchas cosas impresionantes, pero el sitio de Kabah continúa cruzando la carretera, donde verás la Gran Pirámide y un arco monumental que, aunque es mucho más sobrio (menos decorado) que el de Labná, es también mucho más grande.

Entrada a Kabah: \$75 pesos.

► **Uxmal.** Sin duda, la construcción más reconocible de Uxmal (pronunciado *ushmal*) es la Pirámide del Adivino; de 35 m de altura, es la única en la zona maya cuya base es ovalada. La pirámide no se puede escalar, pero obtendrás una vista privilegiada de ella y el resto de la zona desde el Palacio del Gobernador, que, para muchos, es el más extraordinario ejemplo de arquitectura precolombina de toda América. Desde ahí verás también el recién abierto Palomar y su elaborada crestería, y el espesor de la selva que rodea el sitio visitable.

A las afueras del sitio arqueológico de Uxmal se encuentra Choco-Story, Ecoparque Museo del Chocolate (un recorrido por la historia del cacao y el pueblo maya, además de reserva ecológica). El Hotel Hacienda Uxmal, por su lado, ofrece restaurante y bar, además de recorridos a bordo de Land Rover vintage.

Cómo llegar: Hay tours a Uxmal desde Mérida saliendo todos los días; para la ruta necesitarás un tour privado o un auto. Checa opciones en nuestro listado en la página 53.

Visita www.yuc.today/ruta-puuc para conocer los demás sitios y actividades cercanas. ✨



FOTO: BRENDA AVILA

Labná



FOTO: JUAN MANUEL MIER Y TEBAN C.

The Puuc route is a 40-kilometer road that connects five Maya sites with unique cultural, architectural, and archaeological features, collectively named a UNESCO World Heritage site in 1996. Puuc is also the name given to the sites' common architectural style, which stands out for its intricate ornamentation. The Puuc route owes its name to its location on the hilliest area in the state (Pu'uk means "hill" in Maya).

It's not impossible to visit all the sites on the Puuc route in one day, but it would be *exhausting*. For space, we're only including information on Uxmal and three additional sites: visit our website for details on the rest.

► **Labná.** Just as you enter Labná, you will come across a building where you can easily recognize the characteristics of the Puuc style: highly geometric, horizontally oriented, and richly ornamented. Right there, you can get a good look at Junquillos: stone cylinders that evoke the wooden sticks used in traditional Maya homes.

Just a few steps from this building, a small elevated Sacbé (pre-Hispanic walkway) will lead you to one of the most famous structures of the Maya world: the Arch of Labná. Monumental and highly florid, it's a perfect spot for taking great pictures, but make sure to get closer and examine it in detail: within the nooks and crannies of the reliefs, you can still see authentic remnants of the pre-Hispanic Maya paint with which it was adorned.

► **Admission:** \$70 pesos.

Sayil (pronounced *sigh-EEL*). Two structures stand out here. First, the Gran Palacio, a three-story, 90-room building that will leave you in awe. Along its 85-meter façade, different levels of preservation provide insight into its interior layout (the rooms are not accessible).

Don't forget to peek at its backside; the stone details, partially hidden by the jungle, make it look like something out of an adventure movie.

You'll also see the Mirador (lookout point), an elevated construction featuring a more simplistic architectural style; its eye-catching slotted crest, taller than the building, allows air to circulate freely, protecting the structure from storms and hurricanes.

Admission: \$70 pesos.

UXMAL IN SHORT

- Hours: 8 am to 4 pm.
- Admission: \$556 pesos (foreign visitors), \$252 pesos (nationals), and \$95 pesos (Yucatán residents).
- Video mapping: Ecos de Uxmal (details on page 15)
- The visitor center includes a snack bar, gift shops, and restrooms.

► **Kabah (pronounced *kah-BAH*).** Your tour of Kabah will likely begin at what is arguably one of the most impressive structures you can get up close to: the Codz Pop (*Kots' Pop*, or rolled-up mat). This building's façade is entirely covered in stone masks of the rain god, Chaac. As you stand before them (and at every stop on this route), don't forget to remind yourself of a fascinating fact I mentioned earlier: all these carvings and constructions were created without using metal tools.

Your exploration will continue as you ascend to the top of the elevated temple and then descend once again. By this point, you'll likely feel that Kabah is a remarkably comprehensive site, having witnessed many awe-inspiring features. But the wonders of Kabah extend across the road, where you'll find the Great Pyramid and

a monumental arch. Although more understated in decoration compared to the Arch at Labná, it is significantly taller. This arch marks the city's entrance at the end of the sacbé (white road) connecting Kabah to Uxmal, which is scheduled to be restored and open to the public, though no definitive date has been set.

Admission: \$75 pesos.

► **Uxmal (pronounced *oosh-MAL*).** The icon here is the Pyramid of the Magician, the only Maya structure with an oval-shaped base. Climbing is forbidden, but you'll get a privileged view of the entire area from the Governor's Palace, considered by many to be the most extraordinary example of pre-Columbian architecture in all of the Americas. From there, you'll see not only the recently opened Palomar (the Dovecote) and its intricate crest, but also the thickness of the jungle that surrounds the accessible site, concealing the vast expanse yet to be explored.

Just outside the site, you can find Choco-Story, Chocolate Museum and Ecopark, which displays the importance of cacao for the ancient Maya; it also serves as an environmental reserve. Hotel Hacienda Uxmal, also nearby, has a bar and restaurant, plus tours of the area on vintage Land Rovers.

How to get there: Day tours to Uxmal depart Mérida daily; to do the full route you'll need a private tour or a rental car. Check out options for both on our page 53.

Visit www.yuc.today/puuc-route to read about the rest of the sites, as well as food and lodging options. ✨

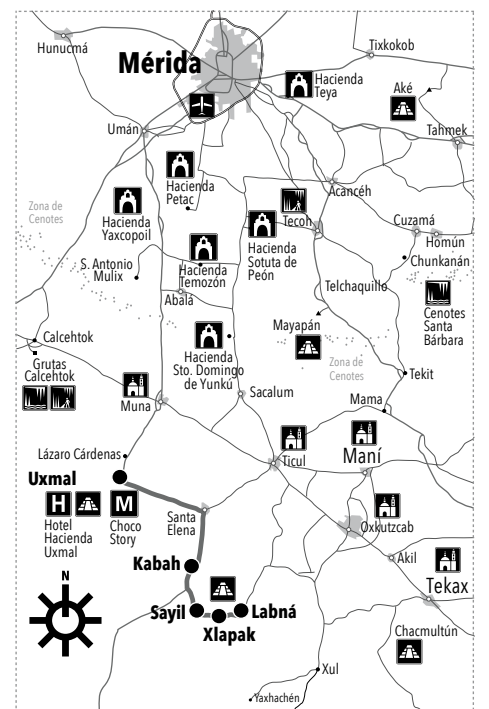




FOTO: MKCT

Templo de los Guerreros

Miles de turistas de todo el mundo llegan diariamente a Chichén Itzá para tomarse fotos con el Castillo y curiosear sus alrededores. Pero hay mucho más por ver y descubrir para aquellos que estén dispuestos a sobre llevar la cacofonía de los grupos masivos y los vendedores de artesanías. Si realmente quieres conocer Chichén Itzá y maravillarte con todo lo que ofrece, necesitarás más de un par de horas.

El acceso principal al sitio te llevará al área más famosa y visitada: la Gran Nivelación. Ésta es una enorme plataforma artificial sobre la que se encuentran el Castillo, el Gran Juego de Pelota y el Templo de los Guerreros. Hacia el norte está el Cenote Sagrado. Hacia el sur, pasando el Osario, llegarás al Observatorio y al Conjunto de las Monjas. Esta sección es lo que se considera el área ritual de Chichén Itzá, como lo señala la presencia de las muchas estructuras piramidales. En contraste, el área visible de Chichén Viejo se considera un área habitacional destinada a alguna de las élites gobernantes de la ciudad; aquí la arquitectura es más horizontal, con decoraciones más parecidas a las del estilo Puuc.

CHICHÉN ITZÁ EN CORTO

Abierto todos los días de 8 am a 4 pm.

Entrada: \$643 pesos (extranjeros), \$285 pesos (mexicanos) y \$95 pesos (locales).
Entrada gratuita para mexicanos los domingos.

Chichén Viejo: Vie. y sáb., dos recorridos limitados. Reserva: ☎ 985 851 0137.

Video mapping: Visita el sitio web para ver fechas disponibles
www.nochesdekukulcan.com

Área ceremonial

► **El Castillo.** Sus 365 escalones hacen referencia al año solar, y sus nueve plataformas, a los puntos cardinales y solsticiales. Fíjate en los rastros de su crestería, que ostentaba símbolos de caracoles cortados que hacían referencia al viento y, por lo tanto, al dios Kukulkán.

► **El Cenote Sagrado.** Un sacbé (calzada prehispánica) de 500 m te llevará hasta el Cenote Sagrado, al norte del Castillo. No es posible nadar en este cenote: no está permitido, y además es inaccesible: la superficie del agua se encuentra 15 metros por debajo del nivel del suelo.

► **El Observatorio.** Esta estructura, que habría tenido la forma de un pastel de boda, contiene una escalera de caracol que conducía hasta el nivel superior. Ahí, sus ventanas permitían a los astrónomos estudiar y documentar los cuerpos estelares dentro de su campo de visión asignado.

► Chichén Viejo

Por el momento, el acceso a Chichén Viejo se encuentra limitado a dos horarios los viernes y los sábados, ya que esta sección no podría

manejar la enorme carga de visitantes que llega a Chichén Itzá todos los días. Esta visita no tiene costo adicional, pero sí es necesario reservar con anticipación para asegurar tu espacio en alguno de los grupos admitidos (detalles en el recuadro a la izquierda de esta página). Es importante recalcar que en esta área no hay servicios disponibles (sanitarios, andadores, etc.) y que para llegar es necesaria una caminata de poco más de un kilómetro (unos 25 minutos) por un sendero rústico.

Cómo llegar: En auto, desde Mérida, toma la carretera a Cancún y sigue los señalamientos hacia Chichén Itzá. También hay tours diarios saliendo desde Mérida.

Visita www.yuc.today/chichen-itza para leer el artículo completo, con toda la información que necesitas para planear tu visita. ✨



FOTO: YUCATAN TODAY

Casa de los Caracoles, Chichén Viejo

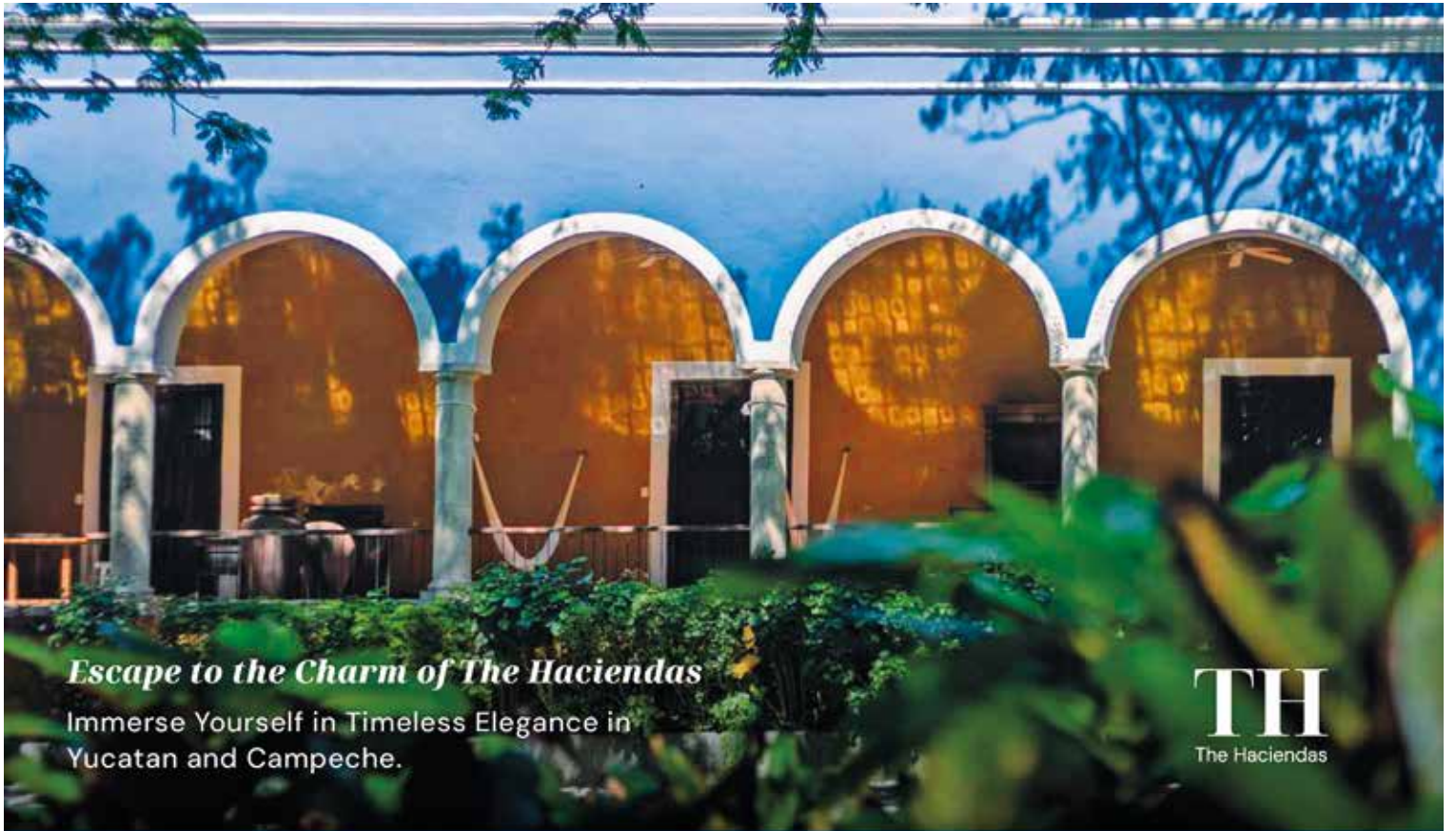
TODAY'S TIPS

- 1 Toda el área alrededor del Castillo y los sacbés (caminos prehispánicos) que conducen a las demás áreas se encuentran normalmente abarrotadas de vendedores de artesanías, lo que puede llegar a ser una sorpresa desagradable para los visitantes. Mientras más te alejes de esa área central la cantidad de vendedores disminuye.
- 2 Asegúrate de usar ropa fresca y respirable y zapatos cómodos para caminar, de preferencia cerrados. Necesitarás un sombrero, mucho filtro solar, repelente de insectos y suficiente agua fresca. Un abanico portátil o una sombrilla nunca saldrán sobrando.
- 3 En marzo y septiembre podrás observar el fenómeno arqueo-astronómico del Castillo de Kukulkán. La sombra de sus nueve plataformas se proyecta sobre las alfardas de las escalinatas, formando siete triángulos de luz. Conforme el sol baja, los triángulos, combinados con las esculturas al pie de las escalinatas, dan la impresión de una serpiente que desciende del Castillo. En estos días Chichén Itzá puede recibir varios miles de visitantes; toma tus precauciones.



FOTO: MKCT

Observatorio, Chichén Itzá



Escape to the Charm of The Haciendas

Immerse Yourself in Timeless Elegance in Yucatan and Campeche.



HaciendasReservations@ihg.com

Tel: +52 999 924 7411

SANTA BÁRBARA

CENOTES & RESTAURANT

Nado en **4 CENOTES** + RESTAURANTE

Tour incluye:
Tour includes:

Nado en cenotes etapa 1 y 2 Visit of cenotes stage 1 and 2	Área de descanso Rest zone
Chaleco salvavidas Lifejacket	Elevador de usos exclusivos Cenote Pool Cocom Pool Cocom's exclusive elevator
Paseo en bicicleta, combi o tren Tour by "bikes", "combi van" or "train"	Baños, cambiadores, regadera, wifi, estacionamiento gratuito Toilets, changing rooms, showers, wifi, and car park
Mirador Viewpoint	
Juegos de agua Water games	

Recorrido en el nuevo expreso Santa Bárbara

Cenote Cascabel

Cenote Chaksinkin

Cenote Xooch

Cenote Pool Cocom

Contáctanos por Whatsapp: **(999)116-1512**

HOMÚN, YUCATÁN

ESCANÉAME

ECO PARQUE Y MUSEOS DEL CHOCOLATE

Vive
la
experiencia

CHOCO-STORY

UXMAL • VALLADOLID
PLAYA DEL CARMEN



www.choco-storymexico.com

ACOGEDORA CASA EN VENTA EN PRIVADA CLUB DE GOLF LA CEIBA

Planta baja:

- Sala con terraza exterior con vista a agradable jardín
- Comedor
- Medio baño
- Cocina integral
- Alacena
- Cuarto de servicio con baño completo
- Patio de lavado bardeado con batea y área de tendido privada
- Garage techado para 3 autos
- Hermoso jardín con frondosa vegetación y amplia piscina
- Escalera con barandal de hierro y madera

Planta alta:

- Recámara 1 con closet vestidor y baño completo
- Recámara 2 con baño completo y closet
- Ambas recámaras tienen salida a una terraza exterior techada
- Recámara 3 con balcón techado, amplio closet, vestidor y baño completo

Cerca de la casa club, el parque y la capilla.
La orientación de la propiedad es de norte-sur con agradable captación de aire en jardín y terrazas.

Vista sobre el green del hoyo 7



9999 683 687



Thousands of visitors from all over the world arrive in Chichén Itzá every day to take pictures with the Kukulcán pyramid (El Castillo) and look around its surroundings. Yet there's so much more to see for those willing to endure the heat and the jarring cacophony of massive groups and handcraft vendors: to make the most of your visit and marvel at everything Chichén Itzá has to offer, you need way more than a couple of hours.

The site's main entrance leads straight to the most famous, visited area: the Great Platform, a man-made foundation on which structures like El Castillo, the Grand Ballgame Court, and the Temple of the Warriors are built.

To the north is the Sacred Cenote. To the south, passing the Ossuary (which means "where bones are kept") you'll reach the Observatory and the Nunnery group. That's what's considered to be Chichén Itzá's ritual area, a fact made evident by the presence of pyramids. Chichén Viejo, or Old Chichén, is considered to be a housing area for one of Chichén Itzá's ruling elites; the architecture there is more horizontal, with decorations more reminiscent of the Puuc area.

Ceremonial area

► **El Castillo.** Its 365 steps reference the solar year, and its nine platforms, the cardinal and solstice points. See if you can spot what remains of its ornamental crestwork; the conch spiral symbol it showcased referenced the wind, and, consequently, the god Kukulcán.



FOTO: SARA ALBA



FOTO: MKCT

► **The Sacred Cenote.** A 500-meter Sacbé (pre-Hispanic walkway) will take you to the Sacred Cenote, where evidence of several types of sacrifices has been found. Please note you can't swim in this cenote; not only is it forbidden, but its surface is 15 meters below ground level.

► **The Observatory.** Outside, this structure would have been shaped like a wedding cake; inside, a spiral staircase led to the top level, where slot windows allowed astronomers to study and document the celestial objects and their path within their assigned field of vision. On the wall around the Observatory building you'll see what looks like small stone cylinders. If you have a good zoom lens, make sure to take a look: those are actually sculpted heads.

Chichén Viejo

Access to Chichén Viejo is currently limited to two time slots on Fridays and Saturdays, as the area could not handle the huge load of visitors that arrive in Chichén Itzá every day. There is no additional fee to visit, but advance reservations are required (see details in the sidebar on this page). Please note that in Chichén Viejo there are no services available (restrooms,



FOTO: SARA ALBA

Chichén Viejo

TODAY'S TIPS

- 1 The entire area around the Castillo and the Sacbés (pre-Hispanic walkways) that lead to the other areas are usually crowded with handcraft vendors and booths, which visitors usually find unpleasantly surprising. The further you are from the central area, the amount of vendors (and the noise level) goes down.
- 2 Make sure to wear cool, breathable clothes and comfortable walking shoes, preferably closed. You'll need a hat, lots of sunscreen, insect repellent, and enough cool drinking water. You won't regret bringing a hand fan or an umbrella.
- 3 In March and September, you can see an archaeo-astronomical phenomenon on El Castillo. The shadow of its nine platforms is projected onto the staircase balustrades, creating seven triangles of light. As the sun goes down, the triangles, combined with the sculptures at the base of the staircase, create the illusion of a snake descending from the top of the structure. This phenomenon attracts visitors by the literal thousands; keep that in mind when planning your visit.

CHICHÉN ITZÁ IN SHORT

Open every day of the year from 8 am to 4 pm.
Admission: \$643 pesos (foreign visitors),
 \$285 pesos (Mexican citizens),
 and \$95 pesos (locals).
 Free admission for Mexicans on Sundays.

Chichén Viejo: Fri. and Sat. mornings, limited capacity; for reservations ☎ 985 851 0137.

Video mapping: Check website for available dates:
www.nochesdekukulcan.com

walkways, etc.), and the access requires a three-quarter-mile hike (about 1.2 kilometers, roughly 25 minutes) on a rustic trail.

How to get there: By car, from Mérida, take the highway to Cancún and follow the signs to Chichén Itzá. Also, many travel agencies offer daily tours from Mérida.

Visit www.yuc.today/chichen-itza-en for the full article, with everything you need to plan your visit. ✨

Las haciendas de México eran parte de un sistema económico iniciado por los españoles en el siglo XVI, similar al sistema feudal de Europa. Eran eficientes granjas y centros de manufactura que producían carne y otros productos para exportación. En Yucatán, las haciendas reforzaban el sistema de castas, basado en la raza, con los mayas como esclavos.

La mayoría de las haciendas yucatecas solían ser ganaderas, hasta que en el siglo XIX comenzaron a enfocarse exclusivamente en la producción de henequén, una variedad del cactus de agave, el cual era exportado por la creciente industria de transporte. La casa principal era usualmente el edificio más grande, donde el hacendado tenía sus habitaciones centrales y donde ocurría la mayor parte de la administración.

El procesamiento de henequén tenía lugar en la casa de máquinas. Había usualmente una capilla, una casa del mayordomo en donde vivía el capataz y muchos otros edificios más pequeños para almacenamiento y habitaciones. Cada hacienda tenía una escuela, una enfermería, una tienda, una iglesia, un cementerio, un área hidráulica, una prisión y los establos.

Las haciendas de Yucatán llegaron a su apogeo a principios de 1900, impulsadas por la próspera economía local que florecía gracias a la fibra de henequén usada para hacer productos como la sogá, cuerda y cordel.

Las casonas en el Paseo de Montejo y avenida Colón en Mérida son las casas que el "oro verde", el henequén, ayudó a proveer.



Hacienda San Francisco Tzucalhá

FOTO: AUCIA NAVARRETE

Haciendas in México were the basis of an economic system that the Spaniards began in the 16th century, similar to the feudal system of Europe and the plantations of the southern U.S. They were efficient farming and manufacturing centers that produced meat and other products for export. The haciendas enforced a social system of castes, based on race, with the Maya as slaves.

Most Yucatecan haciendas in the 19th century produced rope from Henequén (sisal), a variety of the agave cactus, which was exported for the booming shipping industry. The main house, or Casa Principal, was usually the largest building, where the Hacendado kept his living quarters and where the administration took place.

Henequén processing took place in the machine house, or Casa de Máquinas. There was usually a chapel, a Casa del Mayordomo, where the foreman lived, and many other smaller buildings for storage and living quarters. Each hacienda had a school, infirmary, store, church, cemetery, hydraulics area, jail, and stables.

The haciendas of Yucatán saw their heyday in the early 1900s when the local economy was booming due to the Henequén fiber that was used worldwide to make rope, cord, and twine. The mansions on Paseo de Montejo and Avenida Colón in Mérida are proof of the wealth that the "green gold," Henequén, brought to some Yucatecan families. After the Yucatán Caste War and later the invention of synthetic fibers, most haciendas were abandoned to decay in the jungle until the 1990s, when many of them were brought back to their former state of glory.

Any trip to Yucatán would be incomplete without a stop at a hacienda, and there is no shortage of options. A good number of them have been renovated into beautiful five-star hotels, complete with elegant rooms, dining facilities, swimming pools, and magnificent grounds. Other haciendas are museums, providing a glimpse into former colonial times. Others are lived in by locals whose ancestors reclaimed them during the Mexican Revolution; still others remain unrestored as vestiges of a bygone era.

Visit www.yuc.today/haciendas to read the extended version of this article. ✨

Después de la Guerra de Castas en Yucatán y posteriormente la invención de fibras sintéticas, la mayoría de las haciendas fueron abandonadas, hasta la década de 1990, cuando muchas fueron restauradas a su gloria original.

TOUR/PASADÍA EN HACIENDA
HACIENDA TOURS/DAY PASSES

Hacienda Chichén Resort
Carr. Chichén Itzá - Valladolid

Hacienda Santo Domingo de Yunkú
Carr. Mucuyché - Sacalum

Hacienda Sotuta de Peón
Carr. Tekik de Regil - Uayalceh

Hacienda Uxmal Plantation
Z.A. Uxmal

Hacienda Xcanatun
Mérida

Hacienda Mucuyché
Carr. Abalá - Telchaquillo

Hacienda San Antonio Hool
Mérida

Hacienda Santuario Noc Ac
Carr. Mérida - Chuburná Puerto

Hacienda Yaxcopoil
Carr. Umán - Muna

Hacienda Zamná
Carr. Baca - Timul

Guía completa / Full guide:
www.yuc.today/pasadia-hacienda
www.yuc.today/hacienda-daypass

Un viaje a Yucatán estaría incompleto sin visitar las haciendas del estado, ya que muchas de ellas han sido convertidas en hermosos hoteles de cinco estrellas; en museos que proveen a sus visitantes un vistazo a la época colonial; o en residencias- Otras tantas permanecen sin restaurar, como recuerdos de una época pasada..

Visita www.yuc.today/haciendas para leer la versión extendida de este artículo. ✨

DAY PASS
PASA DÍA
9994921743
9999702162

Check Our Promotions
Consulta Nuestras Promociones

• HOTEL • RESTAURANTE • CENOTE •

FACEBOOK: @haciendasantodomingodeyunku

HACIENDA
PETAC
YUCATÁN, MÉXICO

YOUR OWN
PRIVATE HACIENDA
WITH THE
PERSONAL STAFF
TO PAMPER YOU.

www.haciendapetac.com • info@haciendapetac.com • Reservations only Tel: + 52 (999) 161 7265 / (999) 1617267

Ruta Izamal, Maní, Kabah, Tekax

Izamal, Maní Kabah, Tekax: A Route

► Lunes

La semana inicia en Izamal, la ciudad amarilla que también es uno de los Pueblos Mágicos de Yucatán. Explora su historia y arquitectura, y aprovecha para probar los papadzules con longaniza en el restaurante Kinich. En tu camino a Mérida, no dudes en darte una escapada rápida a Kimbilá para comprar algunas prendas bordadas.

► Monday

The week starts in Izamal, the yellow city that is also one of the Magical Towns in Yucatán. Explore its history and architecture, and make time to try Papadzules with Longaniza at Kinich restaurant. On your way to Mérida, don't hesitate to take a quick detour to Kimbilá to buy some embroidered garments; read a bit about them on page 8.

► Martes

Inicia tu día en Mérida con una caminata por el Paseo de Montejo. Entra a curiosear algunos de sus establecimientos: desde arte contemporáneo hasta degustación de licores locales; la variedad te sorprenderá. De hecho, ¿no te gustaría probar una Margarita de Rosas? No dejes de visitar Rosas & Xocolate.

► Tuesday

Start your day in Mérida with a walk through Paseo de Montejo. Don't forget to shop around its different establishments: from contemporary art to local liquor tastings; variety will take you by surprise. In fact, wouldn't you like to try a Rosewater Margarita? You can, at Rosas & Xocolate.

► Miércoles

Desayuna en Siqueff antes de hacer el recorrido gratuito del centro (pág. 14). Después, aventúrate a recorrer el Museo Interactivo Palacio de la Música, ideal para los amantes del ritmo, de Yucatán y de la perfecta combinación de ambos. Después deléitate con alguno de los platillos de María Raíz y Tierra, en el hotel Villa Mercedes Curio Collection by Hilton.

► Wednesday

Get an early breakfast at Siqueff before the free walking tour of Centro (page 14). Later, explore the Palacio de la Música interactive museum, ideal for those who love rhythm, Yucatán, architecture, and the perfect combination of all three. Afterward, delight yourself in some of the dishes from María Raíz y Tierra, at Villa Mercedes Curio Collection by Hilton hotel.

► Jueves

El camino a Maní no es largo, pero no sobra una parada en Tecoh por un taquito y quizá una hamaca. Haz el recorrido del antiguo convento y luego visita el solar maya Tierra Pachpakal para probar sus costillas horneadas en miel y conocer distintos tipos de abejas sin aguijón (ambos requieren reservación previa). En la noche, date una vuelta por Venzze Pizza, un favorito tanto de locales como de visitantes.



► Thursday

The road to Maní isn't long, but a stop in Tecoh for a taquito and maybe purchasing a hammock isn't a bad idea. In Maní, take the tour of the former convent and then visit Tierra Pachpakal, a traditional Maya backyard farm, to try its honey-baked ribs and learn about the different types of stingless bees native to Yucatán (reservations required for both). At night, stop by Venzze Pizza, a fan favorite.

► Viernes

Hoy el día es para la ruta Puuc. Comienza admirando los mascarones del dios de la lluvia, Chaac, en Kabah. Luego, en tu camino a Tekax tendrás para elegir entre Sayil, Xlapak y Labná; todas son parte del Patrimonio de la Humanidad según la UNESCO, y cada una tiene su encanto. Si el tiempo te lo permite, no dejes de parar en cada una.

► Friday

Today we're off to the Puuc route. Start your day off by admiring the figureheads from the God of Rain, Chaac, at Kabah. Then, on your way to Tekax, you'll be able to choose between Sayil, Xlapak, and Labná, all on your way; they're all UNESCO World Heritage Sites, and each one has its own charm. If you have time, stop at them all.


► Sábado

Desayuna super rico en el mercado y luego pasa el día en el Parque Gruta Chocantes; entre las grutas, la tirolesa y todas las actividades que ofrecen, te preguntarán a dónde se te fue el tiempo. Por la tarde, visita la Ermita de San Dieguito de Alcalá y su hermoso mirador; además de una vista espectacular y el fresco de las colinas yucatecas, tiene un sinfín de lugares para tomar fotos únicas.

► Saturday

Have a delicious breakfast at the market and then spend the day at Parque Gruta Chocantes; between the caves, zip line, and every activity offered, you'll wonder where the time went. By the evening, visit the church of San Dieguito de Alcalá and its dazzling lookout point; besides having a great view and breeze from the Yucatecan hills, it also has an endless amount of spots to take gorgeous pictures.

► Domingo

Inicia el día con una visita a  Caricoa, donde aprenderás a hacer tabillitas de chocolate y probarás distintas formas de preparar el cacao (previa reservación). Pero no te vayas a llenar, porque la siguiente parada será la cocina de doña Mirna, donde podrás probar alguna de sus especialidades caseras. ✨

► Sunday

Start your Sunday with a visit to  Caricoa, where you'll learn to make chocolate bars and taste the diverse ways to prepare cacao (reservations required). But make sure to leave space, because the next stop will be Doña Mirna's kitchen, where you'll get to try some of the homemade specialties. ✨

Yucatán tiene tanto por ver y hacer que puede ser difícil hacer planes. En las siguientes páginas encontrarás información sobre algunos de los mejores destinos en Yucatán incluyendo lo que no te puedes perder y costos. Combínalo con nuestro Mapa Peninsular a color para planear tu itinerario sin problemas. Para más consejos útiles para tu estancia aquí, checa nuestra página 56. ¡Que comience la aventura! ✨

Yucatán has so much to see and do that you're bound to be overwhelmed by the choices! On the following pages, you will find information on some of Yucatán's best destinations, including highlights and entry fees. Pair it perfectly with our color Map of the Península so that you can plan your itinerary hassle-free. Check out our page 56 to get additional tips that will be useful during your stay in our area. Let the adventure begin! ✨

TRANSPORTE PÚBLICO EN MÉRIDA • PUBLIC TRANSPORTATION IN MÉRIDA

**BICICLETAS PÚBLICAS
PUBLIC BIKE SHARING**

Toma una bicicleta compartida (en renta por hora) escaneando el código QR en las bici-estaciones; se requiere descargar la app.

Take a public bike (hourly rental) by scanning the QR code at bike stations; app download required.

Descarga / Download: www.yuc.today/EnBici

**SISTEMA DE MOVILIDAD "VA Y VEN"
"VA Y VEN" MOBILITY SYSTEM**

- Comprende autobuses e IE-Tram (tranvía) / Comprises buses and IE-Tram
- Todas las rutas (excepto Aeropuerto y Tren Maya) requieren tarjeta recargable, a la venta en tiendas y cajeros Va-y-Ven / All routes (except Airport and Tren Maya) require a rechargeable card, available at stores and Va-y-Ven ATMs
- Mapas y monitoreo de autobuses en la app / Maps and real-time bus location on the app

Descarga / Download: www.yuc.today/vayven

**▶ SERVICIOS ESPECIALES VA Y VEN
VA Y VEN DEDICATED SERVICES**

Ruta aeropuerto / Airport route

Tarifa / Fee: \$45 pesos (sin tarjeta / non-cardholders)
Paradas / Stops: TAME 68, Santa Lucía, Paseo 60, Fiesta Americana, C.I. de Congresos y TAME 69.

Rutas dentro de Mérida / Routes in Mérida

Tarifa / Fee: \$12 pesos (5 am - 11 pm)
\$15 pesos (11 pm - 5 am)

▶ IE-TRAM VA Y VEN

La Plancha - Kanasín

La Plancha - Teya / Tren Maya

Tarifa / Fee: \$45 pesos (sin tarjeta / non-cardholders)

OTROS SERVICIOS • OTHER SERVICES

Círculo Aventura / Adventure circuit

Conecta / Connects Centenario, Animaya y Parque de Deportes Extremos
Gratuito / Free
Horario / Hours: Mar. - dom. / Tue. - Sun. 8 am - 8 pm

**RUTAS E INDICACIONES
ROUTES AND DIRECTIONS**

www.yuc.today/moovitapp

TOUR DE LA CIUDAD • CITY TOUR

▶ Turibus

Salidas / Starting point: Catedral de Mérida, Paseo 60
www.turibus.com.mx/merida

▶ Carnavalito

Salidas / Starting point: Parque de Santa Lucía
www.carnavalcitytour.com.mx  [carnavalcitytour](https://www.facebook.com/carnavalcitytour)

FORÁNEOS • BEYOND MÉRIDA

**SERVICIOS DE LUJO
LUXURY SERVICES**

- Terminal ADO Mérida Paseo 60
Calle 60 x 35, Centro
- Terminal ADO Mérida Altabrisa
Calle 26 x Av. República de Corea
www.ado.com.mx


▶ Sólo destinos en otros estados

Destinations in other states only:

Cancún, Aeropuerto de Cancún y Playa del Carmen (Quintana Roo), Villahermosa (Tabasco)

**PRIMERA Y SEGUNDA CLASE
FIRST- AND SECOND-CLASS SERVICES**

Terminal ADO Mérida Centro Histórico
Calle 69 x 68 y 70, Centro, Mérida

 999 924 0830

▶ Destinos en Yucatán / Destinations in Yucatán:


Chichén Itzá, Uxmal, Valladolid, Tizimín, Oxkutzcab, Peto, Tekax, Ticul, Tzucacab

▶ Destinos en otros estados / Destinations in other states:

Calkiní, Campeche, Ciudad del Carmen, Champotón, Escárcega (Campeche), Villahermosa (Tabasco), Cancún, Playa del Carmen, Cobá, Tulum (Quintana Roo)

**SEGUNDA CLASE
SECOND-CLASS SERVICES**

Terminal de Autobuses Noreste – LUS
Calle 67 x 50 y 52, Centro, Mérida

 999 924 6355 y 999 924 7865

www.autobusesdelnoreste.com.mx/horarios

▶ Destinos en Yucatán / Destinations in Yucatán:

Acanceh, Baca, Buctzotz, Cansahcab, Chumayel, Conkal, Dzidzantún, Dzilam de Bravo, Dzilam González, Dzoncauich, Mamita (Mama), Maní, Mocochoá, Motul, Oxkutzcab, Petectunich, Sucilá, Suma, Teabo, Tecoh, Tehuizt, Tekat, Tekit, Telchaquillo, Temax, Tepich, Tipikal, Tizimín

**VUELOS DIRECTOS
NON-STOP FLIGHTS**

▶ Internacionales / International: Atlanta (AM), Dallas (AA), Guatemala (TAG), Houston (UA), La Habana (VA), Los Ángeles* (VA), Miami (AA, VA), Orlando (VA), Toronto* (WJ) *Temporada/Seasonal

▶ Nacionales / Domestic: Cancun (AE), Ciudad de México (AM, V, VA, MC), Guadalajara (V, VA), Guanajuato (V, VA), Monterrey (V, VA), Oaxaca (V), Querétaro (VA), Tijuana (V), Toluca (VA), Tuxtla Gutiérrez (VA), Veracruz (VA), Villahermosa (AE, VA)

Leyenda / Legend:

- AE:** Aerus (www.flyaerus.com)
- AA:** American Airlines (www.aa.com)
- AM:** Aeromexico (www.aeromexico.com)
- MC:** Magnicharters (www.magnicharters.com)
- TAG:** Transportes Aéreos Guatemaltecos (www.tag.com.gt)
- UA:** United Airlines (www.united.com)
- V:** Volaris (www.volaris.com)
- VA:** VivaAerobus (www.vivaerobus.com)
- WJ:** WestJet (www.westjet.com)

**AUTOPISTA DE CUOTA
A CANCÚN Y PLAYA DEL CARMEN**

Servicios: baños públicos, parador con tiendas, restaurantes, cafetería y gasolinera (Km 153, a la altura de Valladolid).

Mérida	\$609.00	Cancún
Mérida	\$129.00	Chichén
Chichén	\$94.00	Valladolid
Valladolid	\$385.00	Cancún
Mérida	\$223.00	Valladolid
Valladolid	\$321.00	Playa del Carmen
Mérida	\$544.00	Playa del Carmen
Mérida	\$458.00	Cedral (Holbox)

Tarifas en pesos para vehículos de dos ejes. / Rates in pesos for two-axle vehicles.

Las terminales de pago con tarjeta funcionan intermitentemente; se recomienda traer efectivo.
Card charge service is intermittent; bring cash to avoid delays.

TREN MAYA / MAYA TRAIN

Conecta diversos puntos del sureste de México, desde Chiapas hasta Quintana Roo. Los boletos sólo se venden en el sitio web oficial o en las taquillas de las estaciones. / Connects several points in Southeast México, from Chiapas to Quintana Roo; tickets are sold at stations or at: www.trenmaya.gob.mx

**TOLL ROAD
TO CANCÚN AND PLAYA DEL CARMEN**

Services: restrooms, rest stop with shops, restaurants, coffee shop, and gas station (Km 153, by the exit to Valladolid).

RENTADORAS DE AUTOS • CAR RENTAL AGENCIES

► **Mayan Wheels Car Rental**

Mérida ☎ 999 928 3380
Progreso ☎ 969 103 6735

► **México Rent a Car**

☎ 999 127 8556 / 999 988 8465
www.mexico-rent-acar.com
f México Rent A Car

► **Quickly Car Rental**

☎ 999 900 5548

► **UB Rent a Car**

☎ 999 920 2929 ☎ 999 209 2830
rentautoub@gmail.com
www.rentacarub.com

► **VIP Rent a Car**

☎ 999 406 5017 ☎ 999 301 9926
f VIP Rent a Car Yucatán

► **Visitante Car Rental**

☎ 999 316 5656 ☎ 999 947 9681
@ visitante_car_rental f visitante car rental

► **Xootrip**

☎ 999 950 2290 ☎ 999 236 1545
xootrip@gmail.com / www.xootrip.com
f Xootrip

► **Yucatán Best Car Rental**

☎ 999 923 6337 ☎ 999 328 2577
yucatanbestcar@gmail.com

► **Hal Tun Transportadora**

☎ 999 126 1998
www.yucatanviptours.com

► **Mayan Ecotours**

☎ 999 105 4614
www.mayanecotours.com

► **Tours en Chuburná Puerto**

☎ 999 906 8442

► **Tours en Dzilam de Bravo**

☎ 999 743 6914
☎ 999 464 9007

► **Tours en Homún**

☎ 999 749 9946

► **Tours en Motul**

☎ 991 106 7427

► **Tours en Panabá**

☎ 987 140 8514

► **Tours en Río Lagartos**

☎ 986 861 4001
☎ 986 100 8390
☎ 986 103 7337

INMOBILIARIAS • REAL ESTATE + PROPERTY MANAGEMENT

► **Anttara Grupo Inmobiliario**

Av. José Vasconcelos 345, Piso 22,
Santa Engracia
San Pedro Garza García, N.L.
☎ 81 1003 7201 @ anttara.grupoinmobiliario

► **Bterra**

Calle 74, Av. Principal Fracc. Las Américas.
Plaza Terraméricas, local 24. Mérida.
☎ 999 649 1263 / ventas@bterra.mx

► **Caban Condos**

☎ +1 306 361 1800 / 984 234 8694
www.cabancondosmexico.com
@ f Caban Condos Mexico

► **Gone South Property Management**

☎ 999 164 1118
rpugibet@prodigy.net.mx
www.gonesouth.online

► **Hamaka Professional Co-Hosting**

☎ 999 306 4482
www.hamaka.mx
@ f hamaka.mx

► **Yucatán Beach and City Property**

☎ +1 830 273 3881
☎ 999 129 9403
www.yucatanbeachandcityproperty.com
f Yucatán Beach and City Property



UB RENT A CAR
Mundo Yucatan

RENTAS CON
TARIFAS TODO INCLUIDO

9992-09-28-30
9999-20-29-29

rentautoub@gmail.com
CALLE 56-A NÚMERO 451, DEPTO. 5
PLAZA AMERICANA, HOTEL FIESTA AMERICANA

www.rentacarub.com
Escanea el Código y Visita nuestra
Página WEB



¿NUESTRA TENDENCIA?
TURISMO PERSONALIZADO EN PEQUEÑAS COMUNIDADES
AVENTURATE Y CONOCE YUCATÁN

xootrip rent a car

Renta tu auto: 999-950-2290 reserva@xootrip.com
Tours en tu auto: 999-236-1545 www.xootrip.com



VIP RENT A CAR

(999) 406 5017
9993 01 99 26

f Uip Rent a Car Yucatán
viprentacar2017@gmail.com



MEXICO RENT A CAR

Los mejores precios en la ciudad e información gratuita
Best prices in town & free information

Calle 57-A x 58 y 60, Callejón del Congreso
Tel. + 52 (999) 988 8465 • Cel. + 52 (999) 127 85 56
mexicorentacar@hotmail.com



CAR RENTAL - MAYAN WHEELS -

Cel. 999 1659 718
Progreso 969 103 6735 Mérida 999 928 3380
Calle 55 #498 x 58 y 60, Centro, Mérida.



Quickly CAR RENTAL

PAGA SÓLO TU RENTA SIN DEPÓSITO EN GARANTÍA SIN TARJETA DE CRÉDITO

Llama o envía un WhatsApp **99 99 00 55 48**

DÓNDE HOSPEDARSE • WHERE TO STAY

Leyenda / Key: Número de habitaciones / Total rooms Pago con tarjeta / Cards accepted Familiar / Family Servicio de alimentos y bebidas / Food and beverage service Estacionamiento / Parking Anunciante / Advertisers in Yucatán Today

Categoría	Nombre	Dirección	Ciudad	Habitaciones	Tarjetas	Familiar	Alimentos	Estacionamiento	Anunciante	Contacto
HOTELES	Hotel Casa K'u	Km 30.5 Carr. Progreso - Telchac Pto.	Chicxulub	9						999 360 0272 casakuhotel
	Hotel Chichén Itzá	Calle 15 #45, Pisté	Chichén Itzá	42						998 240 8247 www.mayaland.com
	Hotel Hacienda Izamal	Calle 19 x 31 y 38, Guadalupe	Izamal	10						Hotel Hacienda Izamal www.hotelboulevardinfante.com
	Boulevard Infante	Av. Aviación x 73 y 75, Centro	Mérida	84						999 984 1025 www.fiestamericana.com
	Fiesta Americana	P. de Montejo x Av. Colón, Centro	Mérida	350						999 942 1111 www.fiestamericana.com
	Hacienda Xcanatun	Carr. Mérida - Progreso	Mérida	54						999 930 2140 Hacienda Xcanatun www.hotellascrucesmerida.com
	Las Cruces	Calle 60 x 27, Alcalá Martín	Mérida	16						999 925 5521 www.luzenyucatan.com
	Luz en Yucatán	Calle 55 x 58 y 60, Centro	Mérida	14						999 924 0035 www.villamercedesmerida.com
	Villa Mercedes C.C. by Hilton	Av. Colón x calle 60, Centro	Mérida	127						999 942 9000 Hotel "El Sultán de la Sierra" www.hotelroazi.com.mx
	El Sultán de la Sierra	Calle 50 #211 x 55 y 57, Centro	Tekax	26						997 974 2169 www.mayaland.com
Hotel Roazi	Calle 33 x 66, Santa María	Tizimín	32						986 115 0274 www.mayaland.com	
The Lodge at Uxmal	Frente al sitio / across from site	Uxmal	40						997 123 2707 kookayhotel	
Kookay Hotel	Calle 30 x 41 y 43, Santa Ana	Valladolid	10						985 688 1455	
HOTELES BOUTIQUE	Hacienda Chichén Resort	Carr. Chichén Itzá - Valladolid	Chichén Itzá	28						999 442 7741 www.haciendachichen.com
	Cedros Hotel Boutique	Calle 26 x 25 #199, Centro	Espita	8						986 114 3220 www.casonaloscadros.com
	Hacienda Santa Rosa	Carr. Mérida - Campeche	Maxcanú	11						999 923 1923 www.yuc.today/HdaStaRosa
	Hotel del Peregrino	Calle 51 x 54 y 56, Centro	Mérida	12						999 924 3007 www.hoteldelperegrino.com
	Hotel Hacienda Mérida	Calle 62 x 51 y 53, Centro	Mérida	13						999 924 4363 www.hotelhaciendamérida.com
	Rosas & Xocolate Hotel & Spa	P. de Montejo x 41, Centro	Mérida	17						999 924 2992 www.rosasandxocolate.com
	The Diplomat Boutique Hotel	Calle 78 x 59 y 59-A, Centro	Mérida	5						999 117 2972 www.thediplomatmerida.com
	Hda. Santo Domingo de Yunkú	Km 5.5 Carr. Mucuyché - Sacalum	Sacalum	9						999 492 1743 Hacienda Santo Domingo de Yunkú www.yuc.today/HdaTemozon
	Hacienda Temozón	Km 182 Carretera Mérida-Uxmal	Temozón Sur	28						999 924 1333 www.yuc.today/HdaSanJose
	Hacienda San José	Km 30 Carr. Tixkokob - Tekantó	Tixkokob	15						999 923 8089 www.mayaland.com
Hacienda Uxmal	A 200 m del sitio / from site	Uxmal	62						997 123 2707	
B&B	Hamaka Hosting Chelem	Solicita informes / ask for details	Chelem	1						999 965 8953 www.hamaka.mx
	Hamaka Hosting Mérida	Centro y norte	Mérida	24						999 965 8953 www.hamaka.mx
	Hamaka Hosting Progreso	Solicita informes / ask for details	Progreso	1						999 965 8953 www.hamaka.mx
	Hacienda Petac	Carr. Mérida - Dzunuzcán	Petac	—						999 161 7265 www.haciendapetac.com
	Hamaka Hosting Sisal	Solicita informes / ask for details	Sisal	4						999 965 8953 www.hamaka.mx
HOSTALES	Hostal Casa Bohemia	Calle 74 x 35, García Ginerés	Mérida	8						998 152 2858 casa-bohemia.hotelsinmerida.com
	Barrio Vivo	Calle 77 x 64-A y 66, Centro	Mérida	2						999 232 2053 www.barriovivo.mx
	Hostal Kin-Beh	Calle 38 x 39 y 41, Centro	Valladolid	4						985 107 6701 ☎ 985 118 8292
	Tunich Naj	Calle 38 #202-A X 43 y 45, Centro	Valladolid	14						Tunich Naj Hostel
CABAÑAS	Hotel Cabañas Pájaro Azul	Calle 22 x 37 y 41, Hidalgo	Akil	6						997 105 3234 Cabañas Pájaro Azul www.cabanascincoelementos.com
	Cabañas Cinco Elementos	Calle 12 #26-M	Celestún	5						999 250 9459 Aldea Shabbath
	Aldea Shabbath	Carr. Dzidzantún - Dzilam González	Dzidzantun	5						999 101 2878 Cabañas Perla Escondida
	Cabañas Perla Escondida	Calle 11 x 38 y 40	Dzilam de Bravo	30						991 103 8485 Cabañas Quetzal Homún
	Cabañas Quetzal Homún	Calle 30 #575 x 27	Homún	10						999 102 0376



COME AND STAY WITH US!
At only few blocks from the gorgeous Paseo Montejo

A.C., Cable T.V., WiFi, Parking Lot, Phone, Laundry, Tours, Great Location, The Best Service in Mérida!



HOTEL LAS CRUCES

Calle 60 #338-l x 27 y 29 Col. Alcalá Martín, Mérida, Yuc.
Tel. (999) 925 5521 E-mail: cruces_merida@hotmail.com
www.hotellascrucesmerida.com



HOTEL BOULEVARD INFANTE

60 habitaciones con todos los servicios
• Alberca • Internet • Estacionamiento • Ambiente cómodo y relajado •

Un encantador hotel a **un paso** del aeropuerto
A charming hotel **just steps** from the airport

Av. Aviación #587 x 73 y 75 Col. Sambulá. Mérida, Yuc.
Tel. (999) 984 1025 & (999) 984 1045
boulevardl_merida@hotmail.com
infanteh@prodigy.net.mx



Hotel del Peregrino

A dos cuadras del **CORREDOR GASTRONÓMICO**

Calle 51 #488 x 54 y 56, Centro, Mérida, Yucatán
www.hoteldelperegrino.com
info@hoteldelperegrino.com
☎ +52 999 924 3007 ☎ +52 999 105 4614

Mérida, y todo el estado de Yucatán, ha sido por mucho tiempo un polo de salud para el sureste de México, e incluso Centroamérica. Con una gran infraestructura de servicios médicos, modernos y equipados hospitales y profesionales de clase mundial, es fácil ver por qué cada vez más personas eligen venir a atenderse aquí para todo tipo de dolencias y tratamientos.

Yucatán ofrece también una amplia gama de opciones para practicar deportes, sobresaliendo tanto en instalaciones como en entrenadores, en disciplinas que van desde el atletismo hasta el ajedrez, pasando por las artes marciales, deportes acuáticos y muchos otros. Si el deporte no es lo tuyo, pero deseas mantenerte en forma, también hay un sinfín de opciones de gimnasios y estudios para practicar danza, spinning, crossfit, y decenas de otras disciplinas.

Tampoco es necesario descuidar tu salud mental y emocional, con opciones para prácticas de meditación, arte y muchos otros hobbies, además de terapias que van desde los masajes hasta tratamientos de medicina alternativa y tradicional, psicoterapia, etc. ✨

HOSPITALES • HOSPITALS

<p>▶ Centro Médico Americano Progreso ☎ 969 935 0951 www.cmaprogreso.com.mx</p>	<p>▶ Clínica de Mérida Mérida ☎ 999 942 1800 www.clinicademerida.com.mx</p>
<p>▶ Centro Médico de las Américas (CMA) Mérida ☎ 999 926 2111 www.centromedicodelasamericas.com.mx</p>	<p>▶ Star Médica Mérida ☎ 999 930 2880 www.starmedica.com</p>

Mérida, and all of Yucatán, has long been a healthcare hub for southeast México, and even Central América. With outstanding infrastructure, modern and fully equipped hospitals, and world-class health professionals, it isn't hard to understand why a growing number of travelers, now even from up north, are choosing to come here to be treated for all sorts of ailments, dental work, and even optional procedures, like cosmetic surgery.

That's not all, however. Yucatán also offers a wide array of options to stay healthy, for example, through sports, from baseball to chess, including martial arts and water sports, just to name a few local favorites. If organized sport isn't your thing but you still want to stay active, there's also plenty of gyms and studios where you can try different practices, including different kinds of dance, spinning, crossfit—in short, more than we could possibly list.

You don't need to set your mental and emotional health aside while you're here, either. All over the state you'll find places to practice meditation, art, and many other hobbies, in addition to therapies that go from massage to alternative and traditional medicine, psychotherapy etc. ✨

SALUD Y BIENESTAR • HEALTH AND WELLNESS

▶ **Casa Ki'ool & Spa**
☎ + 52 999 216 0874
@ casakiool
f CASA KIOOL Mérida

▶ **Cirujano Urólogo Dr. José Aguilar**
Instituto de Urología Avanzada del Sureste Hospital Star Médica
☎ 999 611 7430

▶ **Quality Dental (Dr. Javier Cámara)**
☎ 999 167 9444
@ qualitydentalmid1
f Quality Dental

▶ **Shaman Hermano Maya**
☎ 988 954 5366
@ mayahermano
f Hermano Maya

▶ **Star Óptica**
☎ 999 137 0060
www.staroptica.com
atencion@staroptica.com

▶ **Yaxkin Spa** en Chichén Itzá
☎ 999 920 8407
f Hacienda Chichen Resort and Yaxkin Spa

 +52 999 137 0060 www.StarOptica.com atencion@staroptica.com	 Rated on Google WE SPEAK ENGLISH
---	---

DR. JAVIER CÁMARA PATRÓN


ESPECIALIDADES ODONTOLÓGICAS

- Full service dental facility
- Houston trained
- English spoken
- Member of the American Dental Association & World Federation of Orthodontists


f QualityDentalMID


García Ginerés: (999) 925 3399
Altabrisa: (999) 167 9444
CED. PROF. 2170406 CED. ORTODONCIA 3248387
• PERMISO DE PUBLICIDAD 31AS062T

3 AND 6 MONTH 0% APR FINANCING ON UROLOGICAL SURGERIES
(STONES, PROSTATE, LASER CIRCUMCISION, AMONG OTHERS).

Schedule your appointment today!
☎ (999) 611 7430

We accept all cards with no commission
*Restrictions apply.



 **Urologic Surgeon | Dr. José Aguilar**
Céd. Prof. 4281280 | Céd. Esp. Urología 6323674

Casa Ki'ool
Showroom & Day Spa f

Massage - Facial - Waxing
Pedicure & Manicure



Every day 8:00 - 21:00 hrs
☎ +52 99 92 16 08 74
Calle 53 #512-D x 62 y 64, Centro

10% DESCUENTO CON ESTE CUPÓN
Consultar servicios (sólo pago en efectivo)

Quick Reference

► BIENVENIDO A YUCATÁN

En Yucatán, el clima es cálido todo el año; durante el verano, las temperaturas oscilan entre los 23 y 42 grados Celsius. Es buena idea siempre usar ropa fresca y respirable (las fibras naturales son ideales) y andar con un abanico de mano. Procura también siempre usar protector solar, mantenerte en la sombra e hidratarte con agua purificada.

Las calles son en general muy seguras para caminar, tanto de día como de noche. En todo el estado las calles llevan números en vez de nombres; en Mérida, los números de las calles pueden cambiar de una colonia o fraccionamiento a otro.

Propinas: Las propinas son esenciales para prestadores de servicios como camaristas de hotel y guías en sitios arqueológicos y grutas. En restaurantes, el 15% del consumo es una propina justa.

► CONDUCIR EN YUCATÁN

Alcoholímetros: Son comunes aquí los retenes policiales, donde un agente te realizará una prueba de alcohol en el aliento. Si el alcoholímetro marca 0.40 mg/L o más, las sanciones pueden ir desde una multa hasta la inmovilización del vehículo. Procura no arriesgarte: incluso las multas son bastante altas.

Estacionamiento: Está prohibido estacionarse en banquetas pintadas de rojo y amarillo. En el centro, busca estacionamientos públicos, que cobran hasta \$40 pesos por hora. Por ley, las tarifas deben estar publicadas.

Gasolineras: En México no hay gasolineras de autoservicio. Pídele al despachador la cantidad que necesites (en pesos o litros) y asegúrate de que la bomba marque ceros. La mayoría de las gasolineras aceptan tarjetas de crédito, pero es mejor preguntar.

► TEMPORADA DE HURACANES

De junio a noviembre es la temporada de tormentas tropicales; mantente al tanto de los avisos oficiales y sigue las instrucciones de las autoridades.

Encuentra más información en nuestro sitio web: www.yuc.today/consejos-viaje ✨

► WELCOME TO YUCATÁN

In Yucatán, the weather is tropically warm (and very humid) all year long. During the summer, temperatures range between 23 and 42° C (73 -108° F)—and, believe it or not, might feel even hotter. It's a good idea to always wear light-weight, breathable clothes (natural fibers are your friends in our climate) and carry a portable fan. Always wear sunscreen, remain in the shade when possible, and stay hydrated by drinking purified water only.

Yucatán city streets are generally very safe to walk, jog, and run, by day or night. All over the state, streets go by numbers instead of names; keep in mind that, beyond Centro, street numbers may change from one neighborhood (Colonia) to the next.

Tipping: Tips are essential to travel industry staff, like hotel maids and guides at archeological sites and caves. In restaurants, 15% of your bill is a fair tip; gas station and parking attendants expect \$5 to \$10 pesos.

► DRIVING IN YUCATÁN

Drinking and driving: You might run into police breathalyzer checkpoints; should the alcohol concentration in your breath be 0.40 mg/L or above, you could be fined or jailed, and your vehicle towed.

Parking: Street parking is limited in Centro, and parking by curbs painted yellow or red is forbidden. Keep an eye out for public parking lots (Estacionamiento Público), which may charge up to \$40 pesos per hour; rates should be posted at the entrance.

Gas stations: There are no self-serve stations in México. Ask the attendant for the amount you need (in pesos or liters) and make sure the pump is set to "zero." Credit cards are also accepted at most stations, but it's always a good idea to ask beforehand.

► HURRICANE SEASON

Tropical storms may strike between June and November; keep an eye out for official announcements and follow instructions.

Visit www.yuc.today/travel-tips for more information to make the most of your stay ✨

TELÉFONOS DE EMERGENCIA • EMERGENCY PHONE NUMBERS

- **Emergencia / Emergency**
☎ 911
- **Bomberos / Fire department**
☎ 999 924 9242 y 060
- **Cruz Roja / Red Cross**
☎ 999 924 9813 y 065
- **Policía Estatal / State police**
☎ 999 930 3200
- **Ángeles Verdes (auxilio vial) Green Angels (roadside help)**
☎ 999 983 1184 y 078
- **Denuncia anónima / Anonymous tipline**
☎ 089
- **Guardia Nacional / National Guard**
☎ 999 946 1223 / 999 946 1203
- **Policía de Mérida / Mérida Police**
☎ 999 942 0060 y 999 942 0070

CONSULADOS • CONSULATES

- **Instituto Nacional de Migración Mexican Immigration Office**
☎ 999 925 5009
- **Alemania • Germany**
☎ 999 944 3252 / merida@hk-diplo.de
- **Belice • Belize**
☎ 999 928 5421 / consbelize@dutton.com.mx
- **Canadá**
☎ 998 883 3360 / 555 724 9795
- **Chipre • Cyprus**
☎ 999 924 6821 / tonyabxa@hotmail.com
- **Cuba**
☎ 999 944 4215
- **España • Spain**
☎ 999 948 3489 / consulado.es.mid@gmail.com
- **Estados Unidos • U.S.A.**
☎ 999 942 5700 / meridacons@state.gov
- **Francia • France**
☎ 999 930 1500 / chfrances@gmail.com
- **Honduras**
☎ 999 923 1978 / consulhonyuc@hotmail.com
- **Líbano • Lebanon**
☎ 999 925 9957 / rdodajemahum@msn.com
- **Luxemburgo • Luxembourg**
merida@consul-hon.lu



OFICINA MUNICIPAL DE ATENCIÓN A MIGRANTES

Secretaría de Participación Ciudadana

Calle 15 número 312 D entre 38 y 40, colonia San Pedro Uxmal, Mérida, Yucatán.

Celular: (999) 338 83 01.



SOTUTA DE PEÓN

HACIENDA VIVA



live




dream

enjoy

#Vive SOTUTA DE PEÓN

Hotel | Sisal Production Tour | Museum | Yucatecan Cuisine | Cenote | Horseback Riding | Massages | Temazcal | ATV Tour | Organic Garden | Cross Country Bike Trail



Hacienda Sotuta de Peón   

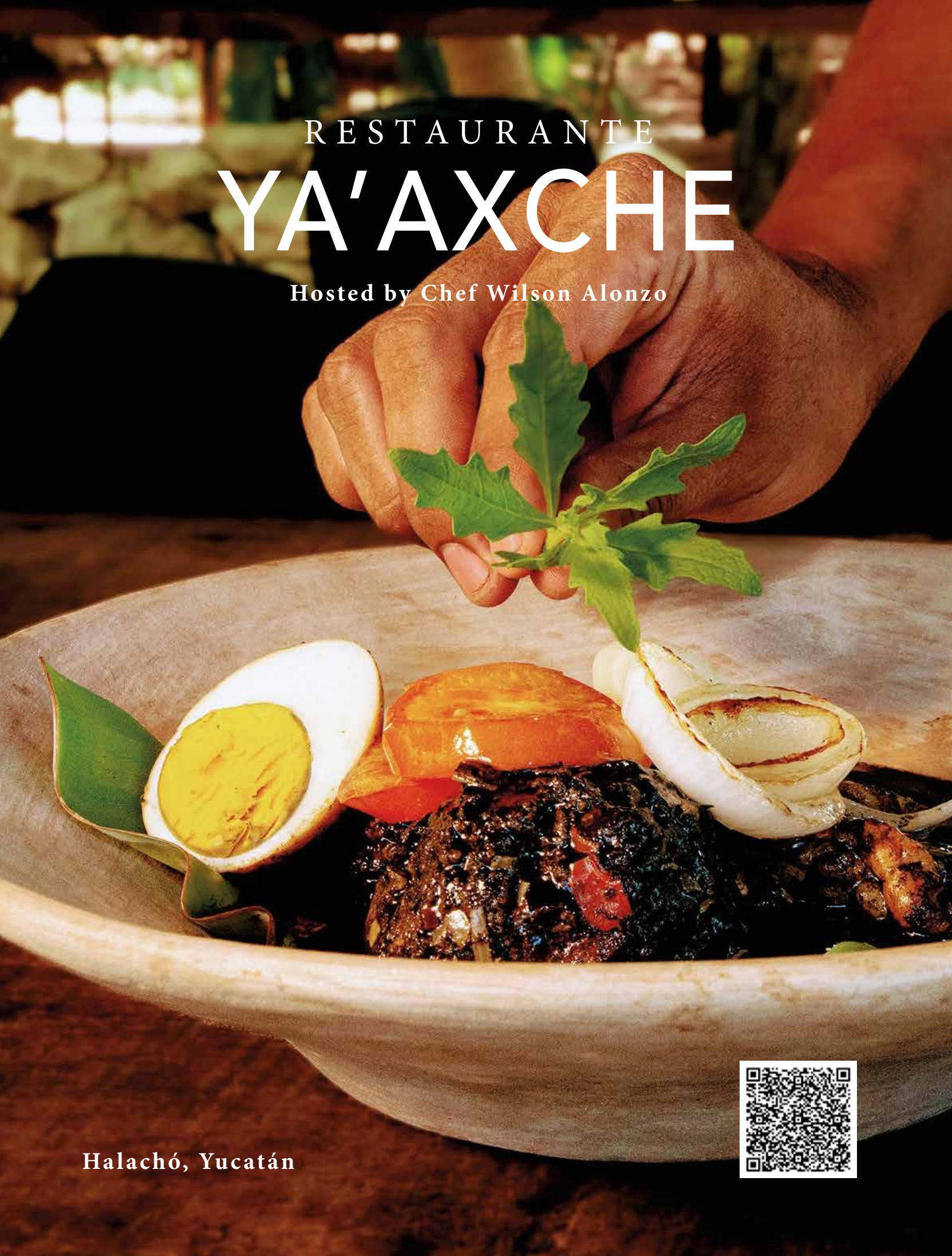
haciendaviva.com

 9999416431

 9991759923

RESTAURANTE
YA'AXCHE

Hosted by Chef Wilson Alonzo



Halachó, Yucatán



VIGENCIA DEL 24 DE JUNIO AL 25 DE AGOSTO DEL 2024

ESCANÉAME!



CONSULTA LAS OFERTAS

ÉNTRALE AL...

Poncho DeNigris



3x2

2x1

4x3



con Amor

Poncho DeNigris

VERANO REVENTADO '24

de Súper **aki.**



Doña Mary

También disponible en:

superaki.mx

Superakioficial

Superakimx

Súper **aki.**

Aquí sí me alcanza



Crabster®

SEAFOOD & GRILL





**MALECÓN
DE PROGRESO**
TEL: 969 103 6522
#crabsterprogreso

**MÉRIDA
PASEO 60**
TEL: 999 921 4545
#crabsterpaseo60



QR MENÚ



  **crabstermx**